Urząd Statystyczny w Krakowie
Statistical Office in Kraków

220 lat Polskiej Statystyki Publicznej 1789–2009

BIULETYN STATYSTYCZNY MIASTA KRAKOWA

Informacje i opracowania statystyczne | Rok XI

STATISTICAL BULLETIN OF THE CITY OF KRAKÓW

Statistical information and elaborations | Year XI



2009

III KWARTAŁ
3rd QUARTER

WYDAWCA ***EDITOR***

Urząd Statystyczny w Krakowie — *Statistical Office in Krakow*
ul. Kazimierza Wyki 3 — *3 Kazimierza Wyki St*
31-223 Kraków — *31-223 Krakow*
tel. 012 41 56 011, fax. 012 36 10 191
E-mail: sekretariatuskrk@stat.gov.pl

Biuletyn Statystyczny Miasta Krakowa przygotowano
w Wydziale Analiz i Opracowań Zbiorczych

Statistical Bulletin of the City of Kraków was elaborated
in Analyses and Aggregated Studies Division

TŁUMACZENIA I SKŁAD KOMPUTEROWY ***TRANSLATION AND TYPESETTING***

Marcin Łacic

PROJEKT OKŁADKI ***COVER DESIGN***

Modulus

www.modulus.pl

na zlecenie **URZĘDU MIASTA KRAKOWA**, *at request of the* ***MUNICIPALITY OF KRAKÓW,***
WYDZIAŁ STRATEGII I ROZWOJU MIASTA ***CITY STRATEGY AND DEVELOPMENT DEPARTMENT***

www.krakow.pl

ISSN 1509-1228

DRUK I OPRAWA ***PRINTING AND BINDING***

Zakład Wydawnictw Statystycznych
Zakład Poligraficzny nr 2
26-600 Radom, ul. Planty 39/45

Nakład 130 egz. B5 Cena 18,00 zł

SPIS TREŚCI | ***CONTENTS***

Tablica *Table*			Strona *Page*
x	Uwagi ogólne	*General notes*	5
x	Wyjaśnienia metodyczne	*Methodological notes*	9
	LUDNOŚĆ	*POPULATION*	
1.	Stan i ruch naturalny ludności	*Population and vital statistics*	18
	RYNEK PRACY	*LABOUR MARKET*	
2.	Przeciętne zatrudnienie i przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w 2008 r.	*Average paid employment and average monthly gross wages and salaries in 2008*	19
3.	Zatrudnieni w warunkach zagrożenia według grup i nasilenia zagrożeń w 2008 r.	*Persons working in hazardous conditions by groups and level of hazard in 2008*	20
4.	Zatrudnieni w warunkach zagrożenia czynnikami szkodliwymi i niebezpiecznymi dla zdrowia	*Persons working in hazardous conditions to agents harmful and dangerous to health*	20
5.	Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw	*Average paid employment in enterprise sector*	21
6.	Bezrobotni zarejestrowani i oferty pracy	*Registered unemployed persons and job offers*	24
7.	Bezrobotni zarejestrowani, będący w szczególnej sytuacji na rynku pracy	*Registered unemployed persons with a specific situation on the labour market*	25
8.	Bezrobotni zarejestrowani według poziomu wykształcenia i płci	*Registered unemployed persons by educational level and sex*	26
9.	Bezrobotni zarejestrowani według wieku i płci	*Registered unemployed persons by age and sex*	27
10.	Bezrobotni zarejestrowani według płci i czasu pozostawania bez pracy	*Registered unemployed persons by sex and duration of unemployment*	28
	WARUNKI ŻYCIA LUDNOŚCI	*LIVING CONDITIONS*	
11.	Przeciętne miesięczne wynagrodzenia brutto w sektorze przedsiębiorstw	*Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector*	29
12.	Przeciętne ceny detaliczne wybranych towarów i usług konsumpcyjnych	*Average retail prices of selected consumer goods and services*	32
13.	Średnie miesięczne temperatury powietrza oraz miesięczne sumy opadów atmosferycznych zanotowane w Stacji Meteorologicznej Kraków w 2008 r.	*Average monthly air temperatures as well as total monthly atmospheric precipitation recorded at the Meteorological Station Krakow in 2008*	36
14.	Ścieki przemysłowe i komunalne odprowadzone do wód lub do ziemi	*Industrial and municipal waste water discharged into waters or into the ground*	36
15.	Emisja i redukcja przemysłowych zanieczyszczeń powietrza	*Emission and reduction of industrial air pollutants*	37
16.	Odpady komunalne i nieczystości ciekłe	*Municipal waste and liquid waste*	37
17.	Infrastruktura komunalna	*Municipal infrastructure*	38
18.	Komunikacja miejska	*Urban transport*	39
19.	Tereny zieleni miejskiej	*Urban area green belts*	39
20.	Miejski Park i Ogród Zoologiczny	*Urban Zoological Park and Garden*	40
21.	Gatunki zwierząt w Miejskim Parku i Ogrodzie Zoologicznym w 2008 r.	*Animal species in Urban Zoological Park and Garden in 2008*	40
22.	Ogród Botaniczny	*Botanical Garden*	41
23.	Działalność Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice	*Activity of the John Paul II International Airport Krakow-Balice*	41
24.	Wykorzystanie turystycznych obiektów zbiorowego zakwaterowania	*Occupancy in collective tourist accommodation establishments*	42
	DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA	*ECONOMIC ACTIVITY*	
25.	Podmioty gospodarki narodowej według liczby zatrudnionych i sekcji PKD	*Entities of the national economy by number of employees and NACE sections*	43

Tablica *Table*		Strona *Page*
	DZIAŁALNOŚĆ GOSPODARCZA (dok.) *ECONOMIC ACTIVITY (cont.)*	
26.	Podmioty gospodarki narodowej według sektorów własności i sekcji PKD ... *Entities of the national economy by ownership sectors and NACE sections* ...	45
27.	Podmioty gospodarki narodowej według formy prawnej ... *Entities of the national economy by legal status* ...	47
28.	Spółki handlowe według rodzaju kapitału ... *Commercial companies by type of capital* ...	47
29.	Sprzedaż, zatrudnienie i wynagrodzenia w sektorze przedsiębiorstw według sekcji i działów PKD ... *Sale, paid employment and wages and salaries in enterprise sector by NACE sections and divisions* ...	48
30.	Produkcja sprzedana przemysłu (ceny bieżące) ... *Sold production of industry (current prices)* ...	50
31.	Produkcja sprzedana budownictwa (ceny bieżące) ... *Sold production of construction (current prices)* ...	50
32.	Nakłady inwestycyjne (ceny bieżące) ... *Investment outlays (current prices)* ...	51
33.	Mieszkania oddane do użytkowania ... *Dwellings completed* ...	51
	FINANSE PRZEDSIĘBIORSTW *FINANCES OF ENTERPRISES*	
34.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw ... *Financial results of enterprises* ...	52
35.	Wyniki finansowe przedsiębiorstw według sekcji PKD ... *Financial results of enterprises by NACE sections* ...	54
	I. Przychody, koszty, wynik finansowy ze sprzedaży ... *I. Revenues, cost, financial result from sale* ...	54
	II. Wynik finansowy brutto ... *II. Gross financial result* ...	55
	III. Wynik finansowy netto ... *III. Net financial result* ...	56
36.	Relacje ekonomiczne w przedsiębiorstwach według sekcji PKD ... *Economic relations in enterprises by NACE sections* ...	57
37.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania długo- i krótkoterminowe przedsiębiorstw ... *Current assets and short-term and long-term liabilities of enterprises* ...	59
38.	Aktywa obrotowe oraz zobowiązania przedsiębiorstw według sekcji PKD ... *Current assets and liabilities of enterprises by NACE sections* ...	60
	BEZPIECZEŃSTWO PUBLICZNE *PUBLIC SAFETY*	
39.	Przestępstwa stwierdzone w zakończonych postępowaniach przygotowawczych w okresie I-IX ... *Ascertained crimes in completed preparatory proceedings in the period I-IX* ...	61
40.	Zdarzenia drogowe ... *Road traffic events* ...	61
41.	Udział strażników w wykonywaniu zadań w oddziałach Straży Miejskiej w okresie I-IX 2009 r. ... *Participation of guards in tasks executing in the Municipal Guard branches in the period I-IX 2009* ...	62
42.	Wybrane zagadnienia z działalności służb Straży Miejskiej ... *Selected activities of the Municipal Guard* ...	62
43.	Liczba ujawnionych wykroczeń w poszczególnych kategoriach przez służby Straży Miejskiej ... *Number of offences disclosed in particular categories by the Municipal Guard* ...	63
	KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA *KRAKOW AND THE VOIVODSHIP*	
44.	Kraków na tle województwa małopolskiego ... *Krakow and the Małopolskie voivodship* ...	64
	KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST *KRAKOW AND THE OTHER CITIES*	
45.	Kraków na tle miast wojewódzkich w Polsce ... *Krakow and voivodship cities in Poland* ...	66
	I. Ludność ... *I. Population* ...	66
	II. Rynek pracy ... *II. Labour market* ...	67
	III. Mieszkania oddane do użytkowania ... *III. Dwellings completed* ...	68
	IV. Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON ... *IV. Entities of the national economy registered in the REGON register* ...	69
	V. Rachunki regionalne (ceny bieżące) ... *V. Regional accounts (current prices)* ...	72

UWAGI OGÓLNE

1. Od 2009 r. dane w *Biuletynie Statystycznym* prezentuje się w układzie **Polskiej Klasyfikacji Działalności 2007 (PKD 2007)**, opracowanej na podstawie Statystycznej Klasyfikacji Działalności Gospodarczych we Wspólnocie Europejskiej - Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 wprowadzona została z dniem 1 stycznia 2008 r. rozporządzeniem Rady Ministrów z dnia 24 grudnia 2007 r. (Dz. U. Nr 251, poz.1885), w miejsce stosowanej dotychczas klasyfikacji PKD 2004. Dane z zakresu podmiotów gospodarki narodowej prezentowane są nadal w układzie PKD 2004.

Zmiany klasyfikacji wynikają z potrzeby harmonizacji statystyk gospodarczych w ramach Unii Europejskiej i zgodności z obowiązującymi standardami na poziomie światowym oraz potrzeby uwzględnienia nowych rodzajów działalności, które pojawiły się w gospodarce w ciągu ostatnich lat.

Wprowadzone zmiany w klasyfikacji PKD 2007 w stosunku do klasyfikacji PKD 2004 wynikają przede wszystkim ze zmian zakresowych, polegających na wprowadzeniu nowych grupowań rodzajów działalności (uwzględnienie nowych, podział lub agregacja dotychczasowych), a także na przesunięciach rodzajów działalności pomiędzy poszczególnymi poziomami klasyfikacyjnymi.

Spowodowało to, że w PKD 2007 wyróżnia się m.in. 21 sekcji i 88 działów, a w PKD 2004 - 17 sekcji i 62 działy.

Należy również zwrócić uwagę, że w niektórych przypadkach, pomimo niezmienionych nazw poziomów klasyfikacyjnych wg PKD 2007 w stosunku do PKD 2004 - dane mogą być nieporównywalne z poprzednio prezentowanymi (według PKD 2004) ze względu na ww. zmiany.

Poczynając od *Biuletynu Statystycznego* I kwartał 2009 publikuje się bieżące dane wg PKD 2007 oraz dane przeliczone według tej klasyfikacji za okresy poprzednie.

2. Prezentowane dane obejmują podmioty gospodarki narodowej bez względu na charakter własności, tj. zaliczane do sektora publicznego i prywatnego. Do **sektora publicznego** zalicza się ogół podmiotów grupujący własność państwową (Skarbu Państwa i państwowych osób prawnych), własność jednostek samorządu terytorialnego oraz ,,własność mieszaną'' z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora publicznego. Do **sektora prywatnego** zalicza się podmioty gospodarki stanowiące własność prywatną krajową (osób fizycznych i pozostałych jednostek prywatnych), własność zagraniczną (osób zagranicznych) oraz ,,własność mieszaną'' z przewagą kapitału (mienia) podmiotów sektora prywatnego lub brakiem przewagi sektorowej w kapitale (mieniu) podmiotu.

3. Dane opracowano zgodnie z każdorazowym stanem organizacyjnym gospodarki narodowej.

4. Przez **podmioty gospodarki narodowej** rozumie się jednostki prawne, tj.: osoby prawne, jednostki organizacyjne niemające osobowości prawnej oraz osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą.

Dane dotyczące podmiotów gospodarki narodowej wykazano bez jednostek lokalnych (zakładów, oddziałów) wyżej wymienionych podmiotów oraz bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.

GENERAL NOTES

1. *From 2009 onwards data contained in the* Statistical Bulletin *are presented in accordance with the* ***Polish Classification of Activities 2007 (PKD 2007)****, compiled on the basis of Statistical Classification of Economic Activities in the European Community - NACE Rev. 2. PKD 2007 was introduced on 1st January 2008 by the decree of Council of Ministers dated 24th December 2007 (Journal of Laws No. 251, item 1885) to replace the formerly applied PKD 2004. Data on national accounts and national economy entities are still presented in accordance with PKD 2004.*

The changes of classification result of the need to harmonize economic statistics in the European Union and the accordance with applicable standards on world level as well as the need to include new types of activities which have appeared in economy over the last years.

The changes introduced to the PKD 2007, in relation to the PKD 2004, result mainly the modifications concerning the scope, consisting in new groupings of types of activity (taking new into consideration, division or aggregation of hitherto), and also in shifts of types of activity between particular classification levels.

In consequence, the PKD 2007 makes distinction between 21 sections and 88 divisions, while the PKD 2004 - between 17 sections and 62 divisions.

It should be noted too, that in certain cases, although the name of classification levels according to the PKD 2007 have remained unchanged, compared to the PKD 2004, data may not be comparable to the one previously presented (according to the PKD 2004), given the above-mentioned changes.

Starting with the Statistical Bulletin 1st quarter 2009, the current data is published according to the PKD 2007. Data for previous periods are also converted according to this classification.

2. *Presented data cover units of the national economy regardless of ownership, i.e. included in the public and private sectors. The* ***public sector*** *includes entities of state ownership (of the State Treasury and state legal persons), local self-government entities ownership and ''mixed ownership'' with a predominance of capital (property) of public sector entities. The* ***private sector*** *includes entities of private domestic ownership (of natural persons and other private entities), foreign ownership (of foreign persons) and ''mixed ownership'' with a predominance of capital (property) of private sector entities or lack of predominance of public or private sector in capital (property) of the entity.*

3. *Data are compiled according to the respective organizational status of units of the national economy.*

4. *The term* ***entities of the national economy*** *is understood as legal entities, i.e.: legal persons, organizational entities without legal personality as well as natural persons conducting economic activity.*

Data concerning entities of the national economy are shown excluding local units (facilities, branches) of entities mentioned above as well as excluding persons tending private farms in agriculture.

5. Pod pojęciem **podmiotów gospodarczych** rozumie się podmioty prowadzące działalność gospodarczą, tj. produkcyjną i usługową, na własny rachunek w celu osiągnięcia zysku.

5. *The term* ***economic entities*** *is understood as entities conducting economic activity, i.e., production and services activity on their own-account in order to earn a profit.*

6. Dane w zakresie:

6. *Data in regard to:*

1) pracujących, zatrudnienia i wynagrodzeń dotyczą podmiotów gospodarki narodowej, w których liczba pracujących przekracza 9 osób, przy czym dane nie obejmują zatrudnionych poza granicami kraju (z wyjątkiem pracujących) oraz zatrudnionych w organizacjach społecznych, politycznych, związkach zawodowych i innych;

1) employees, employment as well as wages and salaries concerns entities of the national economy which employ more than 9 persons; data does not include persons employed abroad (excluding employees) or in social and political organizations, trade unions, etc;

2) wyników finansowych przedsiębiorstw niefinansowych - w ujęciu kwartalnym - dotyczą podmiotów gospodarczych prowadzących księgi rachunkowe (z wyjątkiem podmiotów, których podstawowym rodzajem działalności jest działalność zaklasyfikowana według PKD do sekcji ,,Rolnictwo, łowiectwo, leśnictwo i rybactwo'' oraz ,,Działalność finansowa i ubezpieczeniowa''), w których liczba pracujących przekracza 49 osób;

2) financial results of non-financial enterprises - for quarterly periods - refers to economic entities keeping accounting ledgers (with the exception of entities in which the principal activity is classified as ''Agriculture, forestry and fishing'' and ''Financial and insurance activities'' according to the NACE), in which the number of employees exceeds 49 persons;

3) produkcji sprzedanej przemysłu i budownictwa oraz sprzedaży detalicznej towarów dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

3) sold production of industry and of construction, and retail sale of goods cover those economic units, in which the number of employees exceeds 9 persons.

7. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **sektorze przedsiębiorstw**, dotyczy to podmiotów prowadzących działalność gospodarczą w zakresie: leśnictwa i pozyskiwania drewna; rybołówstwa w wodach morskich; górnictwa i wydobywania; przetwórstwa przemysłowego; wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych; dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją; budownictwa; handlu hurtowego i detalicznego; naprawy pojazdów samochodowych, włączając motocykle; transportu i gospodarki magazynowej; działalności związanej z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi; informacji i komunikacji; działalności związanej z obsługą rynku nieruchomości; działalności prawniczej, rachunkowo-księgowej i doradztwa podatkowego, działalności firm centralnych (head offices); doradztwa związanego z zarządzaniem; działalności w zakresie architektury i inżynierii; badań i analiz technicznych; reklamy, badania rynku i opinii publicznej; pozostałej działalności profesjonalnej, naukowej i technicznej; działalności w zakresie usług administrowania i działalności wspierającej; działalności związanej z kulturą, rozrywką i rekreacją; naprawy i konserwacji komputerów i artykułów użytku osobistego i domowego; pozostałej indywidualnej działalności usługowej.

7. *The category -* ***enterprise sector*** *- used in the* Bulletin*, indicates those entities, which carry out economic activities in the following areas: forestry and logging; marine fishing; mining and quarrying; manufacturing; electricity, gas, steam and air conditioning supply; water supply; sewerage, waste management and remediation activities; construction; wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles; transportation and storage; accommodation and food service activities; information and communication; real estate activities; legal and accounting activities; activities of head offices; management consultancy activities; architectural and engineering activities; technical testing and analysis; advertising and market research; other professional, scientific and technical activities; administrative and support service activities; arts, entertainment and recreation; repair of computers and personal and household goods; other personal service activities.*

8. Ilekroć w *Biuletynie* jest mowa o **przemyśle**, dotyczy to sekcji PKD: „Górnictwo i wydobywanie'', ,,Przetwórstwo przemysłowe'', ,,Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych'' oraz „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją".

8. *The category -* ***industry*** *- used in the* Bulletin*, refers to the NACE (Rev. 2) sections: ''Mining and quarrying'', ''Manufacturing'', ''Electricity, gas, steam and air conditioning supply'' and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities".*

9. W tablicach - o ile nie zaznaczono inaczej - dane w ujęciu wartościowym oraz wskaźniki struktury podano w cenach bieżących, a wskaźniki dynamiki na podstawie wartości w cenach stałych. Jako ceny stałe od 2006 r. przyjęto ceny stałe 2005 r. (średnie ceny bieżące 2005 r.).

10. Dane według sekcji, działów i grup PKD opracowano metodą przedsiębiorstw.

11. Pod pojęciem „miasta wojewódzkie" należy rozumieć miasta, które od 01 I 1999 r. są siedzibą wojewody i (lub) sejmiku województwa.

12. Niektóre dane mają charakter tymczasowy i mogą ulec zmianie w następnych wydaniach *Biuletynu Statystycznego*. W momencie wprowadzenia zmiany, dane te oznaczone są „*".

13. Liczby względne (wskaźniki, odsetki) obliczono z reguły na podstawie danych bezwzględnych wyrażonych z większą dokładnością niż podano w tablicach.

14. Przy przeliczaniu na 1 mieszkańca (1000 ludności itp.) danych według stanu w końcu roku (np. łóżka w szpitalach) przyjęto liczbę ludności według stanu w dniu 31 XII, a przy przeliczaniu danych charakteryzujących wielkość zjawiska w ciągu roku (np. ruch naturalny ludności) - według stanu w dniu 30 VI.

15. Ze względu na elektroniczną technikę przetwarzania danych, w niektórych przypadkach sumy danych z niższych poziomów klasyfikacji PKD - z tytułu zaokrągleń - mogą się różnić od podanych wielkości „ogółem" na wyższych poziomach klasyfikacji PKD.

16. W *Biuletynie Statystycznym* zastosowano skróty niektórych nazw poziomów klasyfikacyjnych z PKD 2007; skrócone nazwy zostały oznaczone w tablicach znakiem "Δ". Zestawienie zastosowanych skrótów i pełnych nazw podaje się poniżej:

9. *In the tables - unless otherwise stated - data in terms of value and structural indicators are presented at current prices and indices, on the basis of value at constant prices. As constant prices since 2006 were adopted - 2005 constant prices (2005 average current prices).*

10. *Data by the NACE section, division and group is compiled following the enterprise method.*

11. *"Voivodship cities" means cities, which since 01 I 1999 is the seat of voivod (representative of state in a region) or Self-Government Council.*

12. Some figures are provisional and may be subject to revision in next editions of the* Statistical Bulletin*. Such revised data will be marked with sign "*".

13. *Relative numbers (indices, percentages) are calculated, as a rule, on the basis of absolute data expressed with higher precision than that presented in tables.*

14. *When computing per capita data (1000 population, etc.) as of the end of a year (e.g., beds in hospitals), the population as of 31 XII was adopted, whereas data describing the magnitude of a phenomenon within a year (e.g., vital statistics) - as of 30 VI.*

15. *Due to electronic data processing technology, in selected cases the grand totals for lower NACE classification levels, due to number roundings, may differ from the figure "total" at higher NACE classifications levels.*

16. *The names of some classifications levels of PKD 2007 used in the* Statistical Bulletin *have been abbreviated; abbreviations in the publication are marked in the tables with the sign "Δ". The abbreviations and their complete names are given below:*

skrót	**pełna nazwa**	***abbreviation***	***complete name***
sekcje PKD		***sections of the NACE***	
wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych	*x*	*electricity, gas, steam and air conditioning supply*
dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją	*x*	*water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
handel; naprawa pojazdów samochodowych	handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, włączając motocykle	*trade; repair of motor vehicles*	*wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles*
zakwaterowanie i gastronomia	działalność związana z zakwaterowaniem i usługami gastronomicznymi	*accommodation and catering*	*accommodation and food service activities*

skrót	pełna nazwa	*abbreviation*	*complete name*
sekcje PKD (dok.)		***sections of the NACE (cont.)***	
obsługa rynku nieruchomości	działalność związana z obsługą rynku nieruchomości	*x*	*real estate activities*
administrowanie i działalność wspierająca	działalność w zakresie usług administrowania i działalność wspierająca	*x*	*administrative and supp-ort service activities*
działy PKD		***divisions of the NACE***	
produkcja maszyn i urządzeń	produkcja maszyn i urządzeń, gdzie indziej niesklasyfikowana	*x*	*manufacture of machinery and equipment n.e.c.*
budowa budynków	roboty budowlane związane ze wznoszeniem budynków	*x*	*construction of buildings*
budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej	roboty związane z budową obiektów inżynierii lądowej i wodnej	*x*	*civil engineering*
handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa	handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi; naprawa pojazdów samochodowych	*x*	*wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles*
handel hurtowy	handel hurtowy, z wyłączeniem handlu pojazdami samochodowymi	*wholesale trade*	*wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles*
handel detaliczny	handel detaliczny, z wyłączeniem handlu detalicznego pojazdami samochodowymi	*retail trade*	*retail trade, except of motor vehicles and motor-cycles*

17. Szersze informacje oraz szczegółowe wyjaśnienia metodyczne publikowane są w zeszytach metodycznych oraz opracowaniach branżowych GUS.

17. *Broader information and detailed methodological description are published in methodological volumes and branch statistical publications of the Central Statistical Office.*

WYJAŚNIENIA METODYCZNE

1. Dane o:

1) ludności zbilansowano na podstawie wyników Narodowego Spisu Powszechnego Ludności i Mieszkań 2002 oraz danych ze sprawozdawczości bieżącej z ruchu naturalnego i migracji ludności;
2) urodzeniach i zgonach (w tym zgonach niemowląt) zostały obliczone zgodnie z kryteriami definicji urodzenia i zgonu noworodka - rekomendowanej przez Światową Organizację Zdrowia (WHO).

2. Dane o pracujących obejmują osoby pełnozatrudnione i niepełnozatrudnione w głównym miejscu pracy.

Do **pracujących** zaliczono:

1) osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy;
2) właścicieli i współwłaścicieli jednostek prowadzących działalność gospodarczą łącznie z pomagającymi członkami ich rodzin;
3) osoby wykonujące pracę nakładczą;
4) agentów oraz osoby zatrudnione przez agentów;
5) członków rolniczych spółdzielni produkcyjnych.

Prezentowane w *Biuletynie* dane nie obejmują pracujących w gospodarstwach indywidualnych w rolnictwie oraz w jednostkach budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

3. Dane o **przeciętnym zatrudnieniu** obejmują osoby zatrudnione na podstawie stosunku pracy w pełnym wymiarze czasu pracy oraz w niepełnym, po przeliczeniu na pełnozatrudnionych.

4. Dane o **bezrobociu rejestrowanym** dotyczące osób zarejestrowanych w powiatowych urzędach pracy prezentuje się zgodnie z ustawą z dnia 20 kwietnia 2004 r. o promocji zatrudnienia i instytucjach rynku pracy (Dz. U. Nr 99, poz. 1001 z późniejszymi zmianami).

Do „bezrobotnych zarejestrowanych w okresie do 12 miesięcy od dnia ukończenia nauki", zaliczono osoby bezrobotne, które w ww. okresie ukończyły (potwierdzoną dyplomem, świadectwem lub innym dokumentem) naukę w szkole, kursy zawodowe trwające co najmniej 24 miesiące lub nabyły uprawnienia do wykonywania zawodu jako osoby niepełnosprawne.

Długotrwale bezrobotni są to osoby pozostające w rejestrze powiatowego urzędu pracy łącznie przez okres ponad 12 miesięcy w okresie ostatnich 2 lat, z wyłączeniem okresów odbywania stażu i przygotowania zawodowego w miejscu pracy.

Bezrobotni do 25 roku życia są to osoby, które do dnia zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy nie ukończyły 25 roku życia.

Bezrobotni powyżej 50 roku życia są to osoby, które w dniu zastosowania wobec nich usług lub instrumentów rynku pracy ukończyły co najmniej 50 rok życia.

Bezrobotni bez kwalifikacji zawodowych są to osoby nieposiadające kwalifikacji do wykonywania jakiegokolwiek zawodu, poświadczonych dyplomem, świadectwem, zaświadczeniem instytucji szkoleniowej lub innym dokumentem uprawniającym do wykonywania zawodu.

METHODOLOGICAL NOTES

1. *Data concerning:*

1) *population is compiled on the basis of results of Population and Housing Census 2002 as well as current reporting data on vital statistics and population migration;*
2) *births and deaths (including infant deaths) - is calculated according to the definition of infant birth and death - recommended by the World Health Organization (WHO).*

2. *Data on employed persons includes those employed on a full and part-time basis in the main place of work.*

Employed persons *include:*

1) *persons employed on the basis of a labour contract;*
2) *owners and co-owners of units engaged in economic activities including contributing family members;*
3) *outworkers;*
4) *agents and persons employed by agents;*
5) *members of agricultural production co-operatives.*

Data presented in the Bulletin *does not include private farms in agriculture or employees of budget entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

3. *Data on* ***average paid employment*** *includes persons employed on the basis of a labour contract on a full and part-time basis, converted to full-time work period.*

4. *The data on the* ***unemployed persons registered*** *in the powiat labour offices is presented in accordance with the Law of 20 April 2004 on Promotion of Employment and Labour Market Institutions (Journal of Laws No. 99, item 1001, with later amendments).*

Among the "unemployed persons registered within the period of 12 months since the completion of education" are counted persons unemployed during the above mentioned period who completed (confirmed with a diploma, certificate, or other document) school education, occupational courses of a duration for no less than 24 months, or acquired the right to perform a job as the disabled persons.

The long term unemployed are persons remaining in the register rolls of the powiat labour office for the overall period of over 12 months during the last two years, excluding the periods of traineeship and occupational preparation at the work place.

The unemployed aged up to 25 years are persons who were under 25 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments.

The unemployed over 50 years old are persons who were over 50 years of age on the day they became recipients of the labour market instruments.

The "unemployed without occupational qualifications" - are persons who do not have qualifications for performing any occupation confirmed by a diploma, certificate, certificate issued by a training institution or any other document entitling them to perform an occupation.

Stopę bezrobocia rejestrowanego obliczono jako udział zarejestrowanych bezrobotnych w cywilnej ludności aktywnej zawodowo, tj. bez osób odbywających czynną służbę wojskową oraz pracowników jednostek budżetowych prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego.

*The **registered unemployment rate** was compiled as a ratio of registered unemployed persons to the economically active civilian population, i.e. excluding persons in active military service as well as employees of budgetary entities conducting activity within the scope of national defence and public safety.*

5. Przeciętne miesięczne wynagrodzenie nominalne przypadające na 1 zatrudnionego obliczono przyjmując:

1) wynagrodzenia osobowe bez wynagrodzeń osób wykonujących pracę nakładczą oraz uczniów, a także osób zatrudnionych za granicą;
2) wypłaty z tytułu udziału w zysku lub w nadwyżce bilansowej w spółdzielniach;
3) dodatkowe wynagrodzenia roczne dla pracowników jednostek sfery budżetowej;
4) honoraria wypłacone niektórym grupom pracowników za prace wynikające z umowy o pracę.

***5. Average monthly nominal wage and salary** per employee are computed assuming the following:*

1) personal wages and salaries excluding wages and salaries of persons engaged in outwork as well as apprentices and persons employed abroad;
2) payments from profit or balance surplus in co-operatives;
3) annual extra wages and salaries for employees of budgetary sphere entities;
4) fees paid to selected groups of employees for performing work in accordance with a labour contract.

6. Informacje o **zatrudnionych w warunkach zagrożenia** czynnikami szkodliwymi dla zdrowia opracowano na podstawie sprawozdawczości; dane:

*6. Information regarding **persons working in hazardous conditions i.e.,** with substances hazardous to health is compiled on the basis of reports. Data concern persons:*

1) obejmują zatrudnionych w jednostkach zaliczanych do sekcji: rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo (bez gospodarstw indywidualnych w rolnictwie oraz gospodarki łowieckiej, hodowli i pozyskiwania zwierząt łownych, włączając działalność usługową), rybactwo (bez rybołówstwa w wodach morskich), górnictwo, przetwórstwo przemysłowe, wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę, budownictwo, handel hurtowy i detaliczny; naprawa pojazdów samochodowych, motocykli oraz artykułów użytku osobistego i domowego, transport, gospodarka magazynowa i łączność, obsługa nieruchomości, wynajem i usługi związane z prowadzeniem działalności gospodarczej (w zakresie wynajmu maszyn i urządzeń bez obsługi oraz wypożyczania artykułów użytku osobistego i domowego, informatyki oraz prac badawczo-rozwojowych w dziedzinie nauk przyrodniczych i technicznych), edukacja (w zakresie szkolnictwa wyższego), ochrona zdrowia i pomoc społeczna (bez opieki wychowawczej i społecznej), działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała (w zakresie odprowadzania i oczyszczania ścieków, gospodarowania odpadami, pozostałych usług sanitarnych i pokrewnych);
2) dotyczą osób narażonych na działanie czynników związanych: ze środowiskiem pracy (substancje chemiczne, przemysłowe pyły zwłókniające, hałas, wibracja, gorący lub zimny mikroklimat itp.), z uciążliwością pracy (wymuszona pozycja ciała, nadmierne obciążenie fizyczne itp.) oraz z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi.

1) employed by entities included in the sections: agriculture, hunting and forestry (excluding private farms in agriculture and hunting), fishing, (excluding sea-fishing), mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply, construction, wholesale and retail trade; repair of motor vehicles, motorcycles and personal and households goods, transport, storage and communication, real estate, renting and business activities (in regard to renting of machinery and equipment without operator and of personal and household goods, computer and related activities and research and experimental development on natural sciences and engineering), education (in regard to higher education), health and social work (excluding social work activities), other community, social and personal service activities (in the scope of sewage and refuse disposal, sanitation and similar activities);

2) exposed to factors connected with the work environment (chemical substances, fibrosis-inducing industrial dusts, noise, vibrations, hot or cold microclimate, etc.), strenuous work conditions (forced body positioning, excessive physical exertion, etc.) as well as mechanical factors connected with particularly dangerous machinery.

7. Dane o przeciętnych wynagrodzeniach miesięcznych prezentuje się w ujęciu brutto.

***7.** Data on average monthly wages and salaries is presented in gross terms.*

8. Źródłem informacji o **cenach detalicznych** prezentowanych towarów i usług są notowania prowadzone przez ankieterów urzędów statystycznych. Ceny żywności notowane są raz w miesiącu, a owoców i warzyw - trzy razy w miesiącu (w każdej dekadzie).

9. Jako **ścieki wymagające oczyszczania** przyjęto wody odprowadzane siecią kanałów lub rowów otwartych bezpośrednio do wód lub do ziemi albo do sieci kanalizacyjnej z jednostek produkcyjnych (łącznie z zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych i chłodniczymi), z innych jednostek oraz z gospodarstw domowych.

Dane o **ściekach oczyszczanych** dotyczą ścieków oczyszczanych mechanicznie, chemicznie, biologicznie oraz z podwyższonym usuwaniem biogenów i odprowadzonych do wód lub do ziemi.

Przez **ścieki oczyszczane mechanicznie** rozumie się ścieki poddane procesowi usuwania jedynie zanieczyszczeń nierozpuszczalnych, tj. ciał stałych i tłuszczów ulegających osadzaniu lub flotacji, przy użyciu krat, sit, piaskowników, odtłuszczaczy współpracujących z osadnikami Imhoffa.

Chemiczne oczyszczanie ścieków polega na wytrącaniu niektórych związków rozpuszczalnych względnie ich neutralizacji metodami chemicznymi, takimi jak koagulacja, sorpcja na węglu aktywnym itp.

Biologiczne oczyszczanie ścieków następuje w procesie mineralizacji przez drobnoustroje w środowisku wodnym w sposób naturalny (np. poprzez rolnicze wykorzystanie ścieków, zraszanie pól, stawy rybne) lub w urządzeniach sztucznych (złoża biologiczne, osad czynny) i polega na usuwaniu ze ścieków zanieczyszczeń organicznych oraz związków biogennych i refrakcyjnych.

Podwyższone usuwanie biogenów w ściekach następuje w oczyszczalniach ścieków o wysoko efektywnych technologiach oczyszczania (głównie biologicznych, a także chemicznych) umożliwiających zwiększoną redukcję azotu i fosforu.

10. Informacje o źródłach i wielkości **emisji przemysłowych zanieczyszczeń powietrza** oraz o stanie **wyposażenia i efektach eksploatacji urządzeń do redukcji tych zanieczyszczeń** dotyczą jednostek organizacyjnych ustalonych przez Ministra Ochrony Środowiska i Zasobów Naturalnych na podstawie określonej wysokości opłat wniesionych w 1986 r. za roczną emisję substancji zanieczyszczających powietrze według stawek określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 13 I 1986 r. w sprawie opłat za gospodarcze korzystanie ze środowiska i wprowadzanie w nim zmian (Dz. U. Nr 7, poz. 40) z późniejszymi zmianami.

Dane o **emisji pyłów** dotyczą: pyłów ze spalania paliw, cementowo-wapienniczych i materiałów ogniotrwałych, krzemowych, nawozów sztucznych, węglowo-grafitowych, sadzy oraz innych rodzajów zanieczyszczeń pyłowych.

8. *The sources of information on* ***retail prices*** *of presented consumer goods and services are quotations conducted by price collectors of statistical offices. Prices of food are collected once a month, prices of fruit and vegetables - three times a month (every decade).*

9. Waste water requiring treatment *is understood as water discharged by means of open channel or ditch systems directly into waters or into the ground or sewerage system of entities engaged in production (including contaminated drainage water from mines and cooling water), other entities as well as households.*

Data regarding ***treated waste water*** *concern waste water treated mechanically, chemically, biologically, and with increased biogen removal, discharged into waters or into the ground.*

Mechanical treatment of waste water *is understood as the process of removing only non-soluble pollutants, i.e., solid bodies and fats subject to settlement or floatation, through the use of grates, filters, grit chambers, grease traps in conjunction with Imhoff tanks.*

Chemical treatment of waste water *consists in precipitating certain soluble compounds, or their neutralization through chemical methods, such as coagulation, sorption on active carbon, etc.*

Biological treatment of waste water *occurs through mineralisation processes caused by microorganisms in the natural water environment (e.g. through agricultural use of waste water, field irrigation, fish ponds) or in artificial facilities (biofilters, activated sludge) and consists in the removal of organic pollutants or biogenous and refractive compounds from waste water.*

Increased biogen removal from sewage *occurs in treatment plants with highly efficient treatment technologies (mostly biological, and also chemical) allowing for an increased reduction in nitrogen and phosphorus content.*

10. *Information regarding the sources and amounts of* ***industrial atmospheric pollutant emission*** *as well as the* ***equipment reducing such pollutants and the effects of its utilization*** *concerns organizational entities established by the Minister of Environmental Protection and Natural Resources on the basis of the defined amount of fees borne in 1986 for the annual emission of substances polluting the air, according to rates defined in the decree of the Council of Ministers, dated 13 I 1986, regarding payments for economic use of the environment and modifications to it (Journal of Laws No. 7, item 40) with later amendments.*

Data regarding ***particulate emission*** *concern: particulates from the combustion of fuels, particulates from cement and lime, fire-resistant materials, silicates, artificial fertilizers, carbon and graphite, soot, as well as other types of particulates.*

Dane o **emisji gazów** dotyczą: dwutlenku siarki, tlenku węgla, tlenków azotu, węglowodorów oraz innych rodzajów zanieczyszczeń gazowych (bez dwutlenku węgla), określonych w rozporządzeniu Rady Ministrów z dnia 20 XII 2005 r. w sprawie opłat za korzystanie ze środowiska (Dz. U. Nr 260, poz. 2176, z późniejszymi zmianami).

Dane o emisji pyłów i gazów obejmują emisję zorganizowaną oraz niezorganizowaną.

11. Dane o **odpadach komunalnych** dotyczą odpadów powstających w gospodarstwach domowych, a także u innych wytwórców odpadów (bez odpadów niebezpiecznych), które ze względu na swój charakter lub skład są podobne do odpadów powstających w gospodarstwach domowych.

Informacje o odpadach komunalnych podaje się zgodnie z rozporządzeniem Ministra Środowiska z dnia 27 IX 2001 r. w sprawie katalogu odpadów (Dz. U. Nr 112, poz. 1206).

12. Dane o **nieczystościach ciekłych** dotyczą nieczystości pochodzących z gospodarstw domowych (budynków mieszkalnych), budynków użyteczności publicznej oraz budynków jednostek prowadzących działalność gospodarczą - w przypadku gdy nie są odprowadzane siecią kanalizacyjną.

13. Informacje o **długości sieci wodociągowej i gazowej** dotyczą sieci rozdzielczej, tj. bez połączeń prowadzących do budynków mieszkalnych i innych obiektów. Informacje o długości sieci gazowej uwzględniają dane o sieci przesyłowej (magistralnej), tj. o przewodach doprowadzających gaz do sieci rozdzielczej.

Dane o **długości sieci kanalizacyjnej**, oprócz przewodów ulicznych, uwzględniają kolektory, tj. przewody odbierające ścieki z sieci ulicznej; nie uwzględniają natomiast kanałów przeznaczonych wyłącznie do odprowadzania wód opadowych.

14. Dane o **liczbie odbiorców i zużyciu energii elektrycznej** obejmują również gospodarstwa domowe, których głównym źródłem utrzymania jest dochód z użytkowanego gospodarstwa indywidualnego w rolnictwie.

Zużycie energii elektrycznej i gazu z sieci w gospodarstwach domowych (w tym również zużycie w gospodarstwach domowych prowadzących drobną działalność usługową) ustala się na podstawie zaliczkowego systemu opłat.

15. Stopień wykorzystania obiektu zbiorowego zakwaterowania - wyrażony w procentach - wynika z porównania faktycznie udzielonych noclegów i nominalnej liczby miejsc noclegowych (suma miejsc noclegowych przygotowanych dla turystów w całym dniu działalności obiektu), a dodatkowo dla hoteli, moteli, pensjonatów i innych obiektów hotelowych - z porównania faktycznie wynajętych pokoi i nominalnej liczby pokoi.

16. Dane dotyczące **wyników finansowych** przedsiębiorstw prezentuje się w dostosowaniu do nowelizacji ustawy o rachunkowości z dnia 29 IX 1994 r. (tekst jednolity ustawy - Dz. U. z 2002 r. Nr 76, poz. 694 z późniejszymi zmianami).

*Data regarding **gas emission** concern: sulphur dioxide, carbon oxide, nitrogen oxides, hydrocarbons, as well as other types of gaseous pollutants (excluding carbon dioxide), defined in the decree of the Council of Ministers, dated 20 XII 2005, regarding payments for use of the environment (Journal of Laws No. 260, item 2176, with later amendments).*

Data regarding particulate and gas emission include organized and disorganized emission.

***11.** Data on **municipal waste** concern the waste produced in households, and also at other waste producers (excluding hazardous waste), which in respect of its character or compositions is similar to the waste produced in households.*

Information on municipal waste is quoted according to regulation of the Minister of Environment of 27 IX 2001 on catalogue of waste (Journal of Laws No. 112, item 1206).

***12.** Data on **liquid waste** concern waste which comes from households (residential buildings), public buildings and buildings of units running a business - in case they are not discharged by sewerage system.*

***13.** Information regarding the **length of the water--line and gas-line network** concerns distribution network, i.e., excluding connections leading to residential buildings and other constructions. Information regarding the length of gas-line network includes data on the transmission (main) network, i.e. conduits providing gas to the distribution network.*

*Data regarding the **length of the sewerage network**, apart from street conduits, include collectors, i.e., conduits receiving sewerage from the street network; while they do not include sewers designed exclusively for draining run-off.*

***14.** Data regarding the **number of consumers and the consumption of electricity** include also households, in which the main source of maintenance is income from a private farm in agriculture.*

*The **consumption of electricity and gas from the gas-line network** in households (as is consumption in households conducting small-scale service activity) is established on the basis of an estimated system of payments.*

***15.** Utilisation of collective accommodation establishment - expressed in percents - results from the comparison of actually number of nights spent (overnight stays) to the nominal number of bed places (the sum of bed places prepared for tourists on each day of the activity of a facility), and additionally for hotels, motels, boarding houses and other hotel facilities - from the comparison of actually rented rooms to the nominal number of rooms.*

***16.** Data on **financial results** of enterprises is presented as prescribed by the amended Accounting Act dated 29 September 1994 (uniform text Journal of Laws 2002 No.76, item 694 with later amendments).*

17. Przychody z całokształtu działalności obejmują:

1) **przychody netto** ze sprzedaży w kraju i na eksport wytworzonych przez jednostkę produktów (wyrobów gotowych, półfabrykatów oraz usług), a także opakowań, wyposażenia i usług obcych, jeżeli są one fakturowane odbiorcom łącznie z produktami;
2) **przychody ze sprzedaży towarów i materiałów**, (tj. nabytych w celu odsprzedaży w stanie nieprzetworzonym rzeczowych aktywów obrotowych oraz produktów przez siebie wytworzonych, jeśli sprzedawane są one w sieci własnych sklepów obok towarów obcej produkcji).

   Przychody ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów wpływające na wynik finansowy ustala się w wartości wyrażonej w rzeczywistych cenach sprzedaży z uwzględnieniem upustów, rabatów i bonifikat, bez podatku od towarów i usług;
3) **pozostałe przychody operacyjne**, tj. przychody związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: zysk ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych (środków trwałych, środków trwałych w budowie, wartości niematerialnych i prawnych, inwestycji w nieruchomości i prawa), otrzymane nieodpłatnie, w tym w drodze darowizny aktywa (środki pieniężne), odszkodowania, rozwiązane rezerwy, korekty odpisów aktualizujących wartość aktywów niefinansowych, przychody z działalności socjalnej, przychody z najmu lub dzierżawy środków trwałych albo inwestycji w nieruchomości i prawa;
4) **przychody finansowe**, tj. kwoty należne z tytułu dywidend i udziałów w zysku, odsetki od udzielanych pożyczek, odsetki od lokat terminowych, odsetki za zwłokę, zysk ze zbycia inwestycji (sprzedaży), zmniejszenia odpisów aktualizacyjnych wartości inwestycji wobec całkowitego lub częściowego ustania przyczyn powodujących trwałą utratę ich wartości, nadwyżkę dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi.

18. Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności obejmują:

1) **koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów** związany z podstawową działalnością operacyjną, do którego zaliczono wartość sprzedanych towarów i materiałów oraz koszty ogółem pomniejszone o koszt wytworzenia świadczeń na własne potrzeby jednostki i skorygowane o zmianę stanu produktów;
2) **pozostałe koszty operacyjne**, tj. koszty związane pośrednio z działalnością operacyjną jednostki, a w szczególności: stratę ze zbycia niefinansowych aktywów trwałych, amortyzację oddanych w dzierżawę lub najem środków trwałych i środków trwałych w budowie, nieplanowane odpisy amortyzacyjne (odpisy z tytułu trwałej utraty wartości) poniesione kary, grzywny, odszkodowania, odpisane w części lub całość wierzytelności w związku z postępowaniem upadłościowym, układowym i naprawczym, utworzo-

17. Revenues from total activity *include:*

1) ***net revenues*** *from sale of products within country and for export which have been manufactured by the entity (goods, semi-finished goods and services) as well as packaging, equipment and third party services if the customers are invoiced for the foregoing together with the purchased products;*
2) ***revenues from sale of goods and materials****, i.e. current assets purchased for resale in a non-processed condition and products manufactured by entity if they are sold by shops within the company's network along with goods manufactured by other manufacturers.*

   Revenues from sale of products, goods and materials affecting the financial result is established in a value expressed in the actual sale prices, taking into account all discounts, rebates and deductions, excluding value added tax;
3) ***other operating revenues****, i.e., revenues indirectly related with the operating activity of the entity, in particular: profits from the sale of non-financial fixed assets (fixed assets, assets under construction, intangible fixed assets, investments in real estate and rights), assets (cash) received free of charge, including donated assets, as well as damages, reversed provisions, adjustments of the depreciation value for non-financial assets, revenues from social activities, revenues from rent or lease of fixed assets and investments in real estate and rights;*
4) ***financial revenues****, i.e. amounts due in respect of dividends and share in profits, interest on loans granted, interest on time deposits, default interest, profits from the sale of investments, reduction of depreciation write--offs relating to investments due to the fact that the reasons resulting in the permanent loss of their value have ceased to exist (whether partially or totally), surplus of foreign exchange gains over losses.*

18. Cost of obtaining revenues from total activity *includes:*

1) ***cost of products sold, goods and materials*** *related to the basic operating activity, which includes: the value of goods and materials sold as well as total costs decreased by the cost of generating benefits for the needs of the entity and corrected by charge in product stocks;*
2) ***other operating costs****, i.e. costs indirectly related to operating activity of the entity, in particular: loss on the sale of non-financial fixed assets, depreciation of leased or rented fixed assets and assets under construction, depreciation write-downs (write-downs relating to permanent loss of value), fines, penalties and damages paid, wholly or partially written-off receivables relating to bankruptcy, composition or reorganization, provisions formed for future certain liabilities or liabilities which are likely to occur*

ne rezerwy na pewne lub o dużym stopniu prawdopodobieństwa przyszłe zobowiązanie (straty z transakcji gospodarczych w toku), odpisy aktualizujące wartość aktywów niefinansowych, koszty utrzymania obiektów działalności socjalnej, darowizny lub nieodpłatnie przekazane aktywa trwałe;

3) **koszty finansowe**, tj. m.in. odsetki od zaciągniętych kredytów i pożyczek, odsetki i dyskonto od wyemitowanych przez jednostkę obligacji, odsetki za zwłokę, stratę ze zbycia inwestycji, odpisy z tytułu aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżkę ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi.

19. Wyniki finansowe:

1) **wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów** stanowi różnicę między przychodami netto osiągniętymi ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, a kosztami poniesionymi na ich uzyskanie (koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów);
2) **wynik na pozostałej działalności operacyjnej** stanowi różnicę między pozostałymi przychodami operacyjnymi a pozostałymi kosztami operacyjnymi. Od 2002 r. zawiera część zdarzeń nadzwyczajnych związanych z działalnością operacyjną;
3) **wynik działalności operacyjnej** stanowi różnicę między przychodami netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów, z uwzględnieniem dotacji, upustów, rabatów i innych zwiększeń lub zmniejszeń, bez podatku od towarów i usług, oraz pozostałymi przychodami operacyjnymi a wartością sprzedanych produktów, towarów i materiałów wycenionych w kosztach wytworzenia albo cenach nabycia, albo zakupu, powiększoną o całość poniesionych od początku roku obrotowego kosztów ogólnych zarządu, sprzedaży produktów, towarów i materiałów oraz pozostałych kosztów operacyjnych;
4) **wynik operacji finansowych** stanowi różnicę między przychodami finansowymi, w szczególności z tytułu dywidend (udziałów w zyskach), odsetek, zysków ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki dodatnich różnic kursowych nad ujemnymi, a kosztami finansowymi, w szczególności z tytułu odsetek, strat ze zbycia inwestycji, aktualizacji wartości inwestycji, nadwyżki ujemnych różnic kursowych nad dodatnimi;
5) **wynik finansowy na działalności gospodarczej** jest sumą wyników finansowych: na sprzedaży produktów, towarów i materiałów, na pozostałej działalności operacyjnej oraz na operacjach finansowych;
6) **wynik zdarzeń nadzwyczajnych** stanowi różnicę między zyskami nadzwyczajnymi a stratami nadzwyczajnymi.

Wynik zdarzeń nadzwyczajnych został zawężony do finansowych skutków zdarzeń trudnych do przewidzenia, występujących poza działalnością operacyjną jednostki. Do zdarzeń nadzwyczajnych nie są kwalifikowane zdarzenia, takie jak: zmiana metod produkcji, sprzedaż zorganizowanej części jednostki,

(losses on current business transactions), adjustments of the depreciation value for non-financial assets, costs of maintaining premises required for social activity, donations and fixed assets received free of charge;

*3) **financial costs**, i.e., among other things, interest from contracted credits and loans, interest and discount on bonds issued by the entity, default interest, loss on the sale of investments, write-offs updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains.*

19. Financial results:

*1) the **financial result from the sale of products, goods and materials** constitutes a difference between net revenues gained from the sale of products, goods and materials and costs borne for their obtaining (cost of products sold, goods and materials);*

*2) the **result on other operating activity** is a difference between other operating revenues and other operating costs. Since 2002 this item comprises part of extraordinary events related to operating activity;*

*3) the **result on operating activity** constitutes a difference between net revenues from the sale of products, goods and materials, including subsidies, discounts, rebates and other additions/disposals, excluding value added tax, and other operating revenues, and products, goods and materials sold valued at manufacturing cost, acquisition or purchasing prices, increased by the total general and administrative costs, costs of sales of products, goods and materials and other operating costs incurred since the beginning of the accounting year;*

*4) the **result on financial operations** constitutes a difference between financial revenues, in particular, in respect of dividends (share in profits), interest, profits from the sale of investments, updating the value of investments, surplus of foreign exchange gains over losses, and financial costs, in particular, those relating to interest, losses on the sale of investments, updating the value of investments, the surplus of foreign exchange losses over gains;*
*5) the **result on economic activity** is the sum of the financial results: on the sale of products, goods and materials, on other operating activity and on financial operations;*
*6) the **result on extraordinary events** constitutes a difference between extra-ordinary profits and extraordinary losses.*

This item was narrowed down to the financial results of the events, which are difficult to foresee and are not part of operating activity of the entity. Extraordinary events do not include changes in production methods, the sale of an organized part of the entity, abandonment or suspension of a part of activity,

zaniechania lub zawieszenia części działalności, postępowania układowe;

7) **wynik finansowy brutto** (zysk lub strata) jest to wynik na działalności gospodarczej, skorygowany o wynik zdarzeń nadzwyczajnych;
8) **obciążenia wyniku finansowego brutto** obejmują: podatek dochodowy od osób prawnych i fizycznych oraz płatności z nim zrównanych, na podstawie odrębnych przepisów (wpłaty z zysku po opodatkowaniu podatkiem dochodowym na rzecz budżetu przez przedsiębiorstwa państwowe i jednoosobowe spółki Skarbu Państwa).

Wpływający na wynik finansowy podatek dochodowy za dany okres sprawozdawczy obejmuje: część bieżącą i część odroczoną. Część odroczona stanowi różnicę między stanem rezerw i aktywów z tytułu podatku odroczonego (w związku z przejściowymi różnicami między wynikiem finansowym brutto a podstawą opodatkowania, wynikającymi z odmienności momentu ujęcia przychodu i kosztu zgodnie z przepisami o rachunkowości a przepisami podatkowymi) na koniec i początek okresu sprawozdawczego;

9) **wynik finansowy netto** (zysk lub strata) otrzymuje się po pomniejszeniu wyniku finansowego brutto o obowiązkowe obciążenia.

20. Aktywa obrotowe oraz zobowiązania:

1) **aktywa obrotowe** są częścią kontrolowanych przez jednostkę zasobów majątkowych wykorzystywanych w działalności operacyjnej o wiarygodnie określonej wartości, powstałych w wyniku przeszłych zdarzeń, które spowodują w przyszłości wpływ do jednostki korzyści ekonomicznych. Obejmują: zapasy (rzeczowe aktywa obrotowe) oraz krótkoterminowe: należności, inwestycje oraz rozliczenia międzyokresowe;
2) należności krótkoterminowe obejmują ogół należności z tytułu dostaw i usług oraz całość lub część należności z innych tytułów niezaliczonych do aktywów finansowych, a które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
3) inwestycje krótkoterminowe są krótkoterminowymi aktywami nabytymi w celu osiągnięcia korzyści ekonomicznych wynikających z przyrostu wartości tych aktywów;
4) krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe są rozliczeniami, które trwają nie dłużej niż 12 miesięcy od dnia bilansowego;
5) **zobowiązania** są wynikającym z przeszłych zdarzeń obowiązkiem wykonania świadczeń o wiarygodnie określonej wartości, które powodują wykorzystanie już posiadanych lub przyszłych aktywów jednostki;
6) zobowiązania krótkoterminowe (bez funduszy specjalnych) są ogółem zobowiązań z tytułu dostaw i usług, a także całością lub częścią pozostałych zobowiązań, które stają się wymagalne w ciągu 12 miesięcy od dnia bilansowego;
7) zobowiązania długoterminowe są ogółem zobowiązań, których okres spłaty na dzień bilansowy jest dłuższy niż rok, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług.

and composition;

7) ***gross financial result** (profit or loss) is a result on economic activity corrected by result on extraordinary events;*
8) ***encumbrances of gross financial result** include: income tax on legal and natural persons and other payments pursuant to separate regulations (payable out of profits after taxation with income tax to the benefit of the state budget by state owned enterprises and sole-shareholder companies of the State Treasury).*

The income tax affecting the financial result relating to a given reporting period is composed of a current part and a deferred part. The deferred part constitutes a difference between provisions and assets relating to defer tax (pertaining to timing differences between gross financial result and taxable base due to different moments of reporting revenues and costs in accordance with the Accounting Act and tax regulations) as at the end and beginning of the reporting period;

9) ***net financial result** (profit or loss) is obtained after decreasing the gross financial result by obligatory encumbrances.*

20. Current assets and liabilities:

1) ***current assets** are part of the property controlled and used by the entity in its operating activity whose value has been determined in a reliable manner resulting from past events and bound to generate economic benefits to the entity in the future. They include: stock (circulating or current fixed assets), short-term: dues, investments and inter-period settlements;*
2) *short-term dues include total debtors from deliveries and services and the whole or part of other debtors, which are not financial assets, with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
3) *short-term investments are short-term assets acquired for the purpose of generating economic benefits owing to the increase in the value of these assets;*
4) *short-term inter-period settlements are the prepayments made for the period up to twelve months as of the balance sheet date;*
5) ***liabilities** are obligations resulting from past events entailing the provision of a consideration whose value has been determined in a reliable manner, which involve the use of an entity current or future assets;*
6) *short-term liabilities (excluding special funds) are total trade creditors and the whole or part of other liabilities with the maturity of twelve months as of the balance sheet date;*
7) *long-term liabilities are total liabilities with the maturity of more than twelve months as at the balance sheet date, apart from trade creditors.*

21. Wskaźniki:

1) **wskaźnik rentowności ze sprzedaży** jest to relacja wyniku ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów do przychodów netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów;
2) **wskaźnik poziomu kosztów** jest to relacja kosztów uzyskania przychodów z całokształtu działalności do przychodów z całokształtu działalności;
3) **wskaźnik rentowności obrotu brutto** jest to relacja wyniku finansowego brutto do przychodów z całokształtu działalności;
4) **wskaźnik rentowności obrotu netto** jest to relacja wyniku finansowego netto do przychodów z całokształtu działalności;
5) **wskaźnik płynności finansowej I stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych;
6) **wskaźnik płynności finansowej II stopnia** jest to relacja inwestycji krótkoterminowych i należności krótkoterminowych do zobowiązań krótkoterminowych.

22. Prezentowany **podział nakładów inwestycyjnych**, obejmujących nakłady na nowe środki trwałe i (lub) ulepszenie (rozbudowę, przebudowę, rekonstrukcję, modernizację) istniejących obiektów majątku trwałego, opracowano według zasad systemu rachunków narodowych, zgodnie z zaleceniami „ESA 1995". Nakłady inwestycyjne dzielą się na nakłady na środki trwałe oraz pozostałe nakłady.

Nakłady na środki trwałe to nakłady na:

- budynki i budowle (obejmują budynki i lokale oraz obiekty inżynierii lądowej i wodnej), w tym m.in. roboty budowlano-montażowe, dokumentacje projektowo-kosztorysowe;
- maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia (łącznie z przyrządami, ruchomościami i wyposażeniem);
- środki transportu;
- inne, tj. melioracje szczegółowe, koszty ponoszone przy nabyciu gruntów i używanych środków trwałych oraz od 1995 r. inwentarz żywy (stado podstawowe) i zasadzenia wieloletnie, a ponadto koszty obsługi zobowiązań zaciągniętych w celu sfinansowania zakupu, budowy lub ulepszenia środka trwałego (określonych do 31 grudnia 2001 r. jako odsetki od kredytów i pożyczek inwestycyjnych) za okres realizacji inwestycji (uwzględnione wyłącznie w danych wyrażonych w cenach bieżących).

Pozostałe nakłady są to nakłady na tzw. pierwsze wyposażenie inwestycji oraz inne koszty związane z realizacją inwestycji. Nakłady te nie zwiększają wartości środków trwałych.

23. Dane o wartości produkcji sprzedanej przemysłu (tj. górnictwa i wydobywania, przetwórstwa przemysłowego oraz wytwarzania i zaopatrywania w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych oraz dostawy wody; gospodarowania ściekami i odpadami oraz działalności związanej z rekultywacją) i produkcji budowlano-montażowej prezentuje się bez VAT i podatku akcyzowego, łącznie natomiast z wartością dotacji przedmiotowych do wyrobów i usług - w tzw. cenach bazowych.

Wartość sprzedaży produkcji budowlano-montażowej wyrażona w cenach bazowych, z uwagi na niewystępujący podatek akcyzowy i dotacje przedmiotowe, równa się wartości wyrażonej w cenach producenta.

21. Indices:

1) ***sales profitability rate*** *constitutes the relation of the result from the sale of products, goods and materials to net revenues from the sale of products, goods and materials;*
2) *the* ***cost level indicator*** *constitutes the relation of the costs of obtaining revenues from total activity to revenues from total activity;*
3) *the* ***profitability rate of gross turnover*** *constitutes the relation of gross financial result to revenues from total activity;*
4) *the* ***profitability rate of net turnover*** *constitutes the relation of net financial result to revenues from total activity;*
5) *the* ***first degree financial liquidity indicator*** *constitutes the relations of short-term investments to short-term liabilities;*
6) *the* ***second degree financial liquidity indicator*** *constitutes the relations of short-term investments and short-term dues to short-term liabilities.*

22. *The presented division of* ***investment outlays****, including outlays on new fixed assets and (or) the improvement (enlargement, rebuilding, reconstruction, modernization) of existing capital assets items, was compiled according to the principles of the system of national accounts, according to recommendations of "ESA 1995". Investment outlays are divided into outlays on fixed assets and other outlays.*

Outlays on fixed assets *include outlays on:*

- *buildings and structures (include buildings and places as well as land and water engineering constructions), of which among others, construction and assembly work, design and cost estimate documentation;*
- *machinery, technical equipment and tools (including instruments, movables and fittings);*
- *transport equipment;*
- *other, i.e., detailed melioration, costs incurred for purchasing land and second-hand fixed assets and since 1995, livestock basic herd and long-term plantings and moreover costs of treatment of contracted liabilities in order to finance purchasing, constructing and developing of fixed assets (determined up to 31 December 2001 as interests on credits and investment loans) for the period of investment realization (including exclusively in data expressed at current prices).*

Other outlays *include outlays on so-called initial investments as well as other costs connected with the investment realization. These outlays do not increase the value of fixed assets.*

23. *Data on the value of sold production of industry (i.e. of mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas, steam and air conditioning supply and also water supply; sewerage, waste management and remediation activities) and of construction and assembly production is presented excluding VAT and the excise tax, but including the value of objective subsidies for products and services, in so-called basic prices.*

The value of sales construction and assembly production, expressed in basic prices, is equal to the value expressed in producer's prices due to the lack of excise tax and entity subsidies.

24. Dane o **produkcji sprzedanej przemysłu** dotyczą działalności przemysłowej i nieprzemysłowej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji: „Górnictwo i wydobywanie", „Przetwórstwo przemysłowe" oraz „Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną, gorącą wodę i powietrze do układów klimatyzacyjnych", „Dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami oraz działalność związana z rekultywacją", natomiast o produkcji sprzedanej budownictwa - działalności, odpowiednio: budowlanej i niebudowlanej podmiotów gospodarczych zaliczanych do sekcji „Budownictwo". Dane te obejmują:

1) wartość sprzedanych wyrobów, półfabrykatów i części własnej produkcji (niezależnie od tego, czy otrzymano za nie należne opłaty);
2) wartość robót i usług świadczonych odpłatnie, tj. odpowiednio: przemysłowych, budowlanych, jak i innych niż przemysłowe i budowlane;
3) zryczałtowaną odpłatność agenta w przypadku zawarcia umowy na warunkach zlecenia lub pełne przychody agenta w przypadku zawarcia umowy agencyjnej;
4) wartość produktów w formie rozliczeń w naturze;
5) produkty przeznaczone na powiększenie wartości własnych środków trwałych.

*24. Data on **sold production of industry** covers industrial and non-industrial activities of the economic entities included to the section: "Mining and quarrying", "Manufacturing" and "Electricity, gas, steam and air conditioning supply" and "Water supply; sewerage, waste management and remediation activities", instead data on sold production of construction, covers construction and non-construction activities of economic entities included to the section "Construction". Data concern:*

1) *the value of finished products sold, semi-finished products and parts of own production (regardless of whether or not payments due were received for them);*
2) *the value of paid works and services rendered, i.e. both industrial and construction as well as non-industrial and non-construction;*
3) *lump sum agent fees in the case of concluding an agreement on commission terms and full agent's fee in the case of concluding an agency agreement;*
4) *the value of products in the form of settlements in kind;*
5) *products designated for increasing the value of own fixed assets.*

25. Informacje o **mieszkaniach oddanych do użytkowania** i **powierzchni użytkowej mieszkań oddanych do użytkowania** dotyczą mieszkań w budynkach nowo wybudowanych i rozbudowanych (w części stanowiącej rozbudowę) oraz uzyskanych w wyniku przebudowy pomieszczeń niemieszkalnych.

Powierzchnia użytkowa mieszkania jest to łączna powierzchnia pokoi, kuchni, przedpokoi, łazienek i wszystkich innych pomieszczeń wchodzących w skład mieszkania.

*25. Information regarding **dwellings completed** and **usable floor area of dwellings completed** concerns dwellings in newly built and expanded buildings (the enlarge portion) as well as dwellings obtained as a result of adapting non-residential buildings.*

*The **usable floor area** of a dwelling is the total usable floor area of the rooms, kitchen, foyers, bathrooms, and all other spaces comprising the dwelling.*

26. Przestępstwo stwierdzone jest to zbrodnia lub występek ścigany z oskarżenia publicznego lub z oskarżenia prywatnego objęty oskarżeniem prokuratora, a nadto każdy występek skarbowy, których charakter jako przestępstwa został potwierdzony w wyniku postępowania przygotowawczego.

*26. An **ascertained crime** is a felony or misdemeanour prosecuted upon by public accusation or private accusation by a public prosecutor, moreover every revenue related misdemeanour, the character of which was confirmed as a crime as a result of preparatory proceedings.*

27. Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw jest to stosunek liczby przestępstw wykrytych w danym okresie (łącznie z wykrytymi po podjęciu z umorzenia) do liczby przestępstw stwierdzonych w danym okresie, powiększonej o liczbę przestępstw stwierdzonych w podjętych postępowaniach, a umorzonych w latach poprzednich z powodu niewykrycia sprawców.

*27. The **rate of detectability of delinquents** is the relation of the number of detected crimes in a given period (including those detected after resumption following discontinuance) to the number of crimes ascertained in a given period, plus the number of crimes recorded in commenced proceedings and discontinued in previous years due to undetected delinquents.*

28. Nieletni są to osoby, które w chwili popełnienia przestępstwa nie miały ukończonych 17 lat.

*28. **Juveniles** are persons who, at the moment of committing crime were aged less than 17.*

29. Dane o **wypadkach drogowych** obejmują zdarzenia mające związek z ruchem pojazdów na drogach publicznych, w wyniku których nastąpiła śmierć lub uszkodzenie ciała osób.

*29. Data regarding **road traffic accidents** cover events connected with the movement of vehicles on public roads as a result of which death or injury occurred.*

30. Za **śmiertelną ofiarę wypadku** uznano osobę zmarłą (w wyniku doznanych obrażeń) na miejscu wypadku lub w ciągu trzydziestu dni.

*30. A **road traffic accident fatality** is understood as a person who died (as a result of injuries incurred) at the scene of the accident or within the course of 30 days.*

LUDNOŚĆ *POPULATION*

TABL.1. **STAN I RUCH NATURALNY LUDNOŚCI** [a]
POPULATION AND VITAL STATISTICS [a]

OKRESY *PERIODS*	Ludność [b] *Population* [b]		Małżeństwa *Marriages*	Urodzenia żywe *Live births*	Zgony *Deaths*		Przyrost naturalny [c] *Natural increase* [c]
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	ogółem *total*	w tym kobiety *of which females*			ogółem *total*	w tym niemowląt [d] *of which infants* [d]	
B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*						
2007 I-XII	756583	402661	4214	6755	7167	49	-412
2008 I-XII	754624	401618	4420	7537	7116	29	421
A	**99,7**	**99,7**	**104,9**	**111,6**	**99,3**	**59,2**	**x**
Kwartały: *Quarters:*							
2008 II	756441	402625	1172	1863	1753	8	110
III	756744	402866	1970	2052	1714	9	338
IV	754624	401618	865	1849	1800	4	49
2009 I	754548	401563	419	2085	2042	4	43
II	754854	401807	1323	1980	1695	8	285
A	**99,8**	**99,8**	**112,9**	**106,3**	**96,7**	**100,0**	**x**
B	**100,0**	**100,1**	**315,8**	**95,0**	**83,0**	**200,0**	**x**

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*	Małżeństwa *Marriages*	Urodzenia żywe *Live births*	Zgony *Deaths*		Przyrost naturalny [c] *Natural increase* [c]
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*			ogółem *total*	w tym niemowląt [d e] *of which infants* [d e]	
B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	na 1000 ludności *per 1000 population*				
2007 I-XII	5,7	9,2	9,8	7,3	-0,6
2008 I-XII	6,0	10,3	9,7	3,9	0,6
A	**105,3**	**112,0**	**99,0**	**53,4**	**x**
Kwartały: *Quarters:*					
2008 II	6,4	10,2	9,6	4,3	0,6
III	10,7	11,2	9,3	4,4	1,8
IV	4,7	10,1	9,8	2,2	0,3
2009 I	2,3	11,4	11,1	1,9	0,2
II	7,2	10,8	9,2	4,0	1,6
A	**112,5**	**105,9**	**95,8**	**93,0**	**x**
B	**313,0**	**94,7**	**82,9**	**210,5**	**x**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 1. b Stan w końcu okresu. c Różnica między liczbą urodzeń żywych i liczbą zgonów w danym okresie. d Dzieci w wieku poniżej 1 roku. e Na 1000 urodzeń żywych.

a See methodological notes item 1. b End of period. c Difference between the number of live births and deaths in a given period. d Children under the age of 1. e Per 1000 live births.

TABL.2. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE I PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIE BRUTTO W 2008 R.**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT AND AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN 2008

WYSZCZEGÓLNIENIE a - w liczbach bezwzględnych b - 2007=100		Przeciętne zatrudnienie [1] *Average paid employment [1]*	Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto [1] w zł *Average monthly gross wages and salaries [1] in zl*	*SPECIFICATION* *a - in absolute numbers* *b - 2007=100*
O G Ó Ł E M	**a**	**303420**	**3259,63**	***T O T A L***
	b	**105,1**	**108,8**	
sektor publiczny	a	110249	3589,48	*public sector*
	b	99,9	111,8	
sektor prywatny	a	193171	3071,38	*private sector*
	b	108,3	107,3	
Rolnictwo, łowiectwo, i leśnictwo, rybactwo	a	863	2475,56	*Agriculture, hunting and forestry, fishing*
	b	102,7	116,1	
Przemysł i budownictwo	a	80869	3487,78	*Industry and construction*
	b	105,3	108,9	
Usługi rynkowe [2]	a	144466	2997,03	*Market services [2]*
	b	106,6	106,9	
Usługi nierynkowe [3]	a	77222	3520,75	*Non-market services [3]*
	b	102,2	112,2	

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych, w których liczba pracujących przekracza 9 osób oraz jednostek sfery budżetowej niezależnie od liczby pracujących (z wyjątkiem prowadzących działalność w zakresie obrony narodowej i bezpieczeństwa publicznego), bez podmiotów sporządzających sprawozdawczość z działalności fundacji, stowarzyszeń, partii politycznych, związków zawodowych, organizacji społecznych, organizacji pracodawców, samorządu gospodarczego i zawodowego. Dane nie obejmują Telekomunikacji Polskiej S.A., poczty publicznej oraz spółek przewozowych PKP S.A. 2 Obejmują sekcje (według PKD 2004): „Handel i naprawy", „Hotele i restauracje", „Transport, gospodarka magazynowa i łączność", „Pośrednictwo finansowe", „Obsługa nieruchomości i firm", „Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała". 3 Obejmują sekcje (według PKD 2004): „Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne", „Edukacja", „Ochrona zdrowia i pomoc społeczna".

1 Data concern economic entities employing more than 9 persons as well as budgetary sphere entities regardless of number of employees (with the exception of those conducting activity within the scope of national defence and public safety), excluding entities reporting activity of foundations, associations, political parties, trade unions, social organizations, organizations of employers, economic and professional self-government. Data do not include Telekomunikacja Polska Co., public post office as well as transport companies of PKP Co. 2 Including sections (according to PKD 2004): "Trade and repair", "Hotels and restaurants", "Transport, storage and communication", "Financial intermediation", "Real estate, renting and business activities", "Other community, social and personal service activities". 3 Including sections (according to PKD 2004): "Public administration and defence; compulsory social security", "Education", Health and social work".

TABL.3. **ZATRUDNIENI [1] W WARUNKACH ZAGROŻENIA WEDŁUG GRUP I NASILENIA ZAGROŻEŃ W 2008 R.**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS [1] WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS BY GROUPS AND LEVEL OF HAZARD IN 2008
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE a - w osobach b - 2007=100		Ogółem *Total*	W tym przez jedną grupę czynników *Of which one group of factors*	*SPECIFICATION* *a - in persons* *b - 2007=100*
O G Ó Ł E M	**a**	**14628**	**10821**	***T O T A L***
	b	**96,7**	**78,2**	
Zagrożenia związane:				*Hazard connected with:*
ze środowiskiem pracy	a	6192	4867	*work environment*
	b	105,4	97,9	
z uciążliwością pracy	a	6594	4936	*strenuous conditions*
	b	91,7	72,2	
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	a	1842	1018	*mechanical factors related to particularly dangerous machinery*
	b	89,3	50,3	

1 Liczeni tylko jeden raz w grupie czynnika przeważającego, tzn. mającego największe szkodliwe znaczenie na danym stanowisku pracy; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

1 Listed only once by predominant factor, i.e., the factor having the most hazardous effect at a given work post; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.4. **ZATRUDNIENI [a] W WARUNKACH ZAGROŻENIA CZYNNIKAMI SZKODLIWYMI I NIEBEZPIECZNYMI DLA ZDROWIA**
Stan w dniu 31 XII
PERSONS [a] WORKING IN HAZARDOUS CONDITIONS TO AGENTS HARMFUL AND DANGEROUS TO HEALTH
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008			*SPECIFICATION*
	osobozagrożenia *threats per capita*		2007=100	województwo=100 *voivodship=100*	
Zagrożenia związane:					*Hazards connected with:*
ze środowiskiem pracy	6110	7441	106,5	28,4	*work environment*
w tym:					*of which:*
substancje chemiczne	226	235	82,7	30,3	*chemical substances*
pyły przemysłowe	255	878	112,4	16,0	*hazardous industrial dusts*
hałas	3674	4509	97,3	30,5	*noise*
wibracja	316	390	133,1	29,9	*vibrations*
mikroklimat gorący	201	296	145,8	39,9	*hot microclimates*
mikroklimat zimny	231	314	195,0	30,9	*cold microclimates*
z uciążliwością pracy	6719	7642	95,9	56,3	*strenuous conditions*
w tym z niedostatecznym oświetleniem stanowisk pracy	251	862	113,6	45,3	*of which threats caused by insufficient lights*
z czynnikami mechanicznymi związanymi z maszynami szczególnie niebezpiecznymi	1401	1904	91,1	32,3	*mechanical factors related to particularly dangerous machinery*

a Liczeni tyle razy, na ile czynników są narażeni; dane dotyczą podmiotów, w których liczba pracujących przekracza 9 osób.

a Counted accordingly to the number of hazards with which they are threatened; data concern entities employing more than 9 persons.

TABL.5. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*	W tym przemysł [a] / *Of which industry* [a]				
			razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę [Δ] *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ] *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
			Ogółem *Total*				
2008	I-IX	188634	56916	953	43722	9370	2871
2009	I-IX	196133	52767	989	39199	9309	3270
	A	**104,0**	**92,7**	**103,8**	**89,7**	**99,3**	**113,9**
2008	IX	188874	54832	946	41582	9375	2929
2009	I	193172	54048	1502	39199	9389	3958
	II	199964	52269	986	38457	9391	3435
	III	198523	51748	1005	37962	9358	3423
	IV	198529	51398	1008	37643	9334	3413
	V	198254	50863	1020	37143	9303	3397
	VI	190093	51394	997	37864	9272	3261
	VII	197436	50713	1023	37063	9270	3357
	VIII	190290	51301	997	37839	9254	3211
	IX	191586	51834	1016	38365	9247	3206
	A	**101,4**	**94,5**	**107,4**	**92,3**	**98,6**	**109,5**
			Sektor publiczny *Public sector*				
2008	I-IX	21491	10687	523	917	8654	593
2009	I-IX	20414	9792	573	555	8036	628
	A	**95,0**	**91,6**	**109,6**	**60,5**	**92,9**	**105,9**
2008	IX	21617	10665	509	880	8666	610
2009	I	20971	9886	547	601	8116	622
	II	21419	9911	553	596	8103	659
	III	21253	9826	562	537	8071	656
	IV	21373	9790	570	528	8043	649
	V	21342	9782	580	526	8018	658
	VI	20416	9741	580	523	8005	633
	VII	21208	9802	581	568	7993	660
	VIII	20229	9769	581	565	7992	631
	IX	20244	9785	603	561	7988	633
	A	**93,6**	**91,7**	**118,5**	**63,8**	**92,2**	**103,8**

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.
a See general notes item 8.

TABL.5. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which* przemysł [a] *industry* [a] razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę [Δ] *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ] *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
		Sektor prywatny *Private sector*					
2008	I-IX	167143	46229	430	42805	716	2278
2009	I-IX	175719	42975	416	38644	1273	2642
	A	**105,1**	**93,0**	**96,7**	**90,3**	**177,8**	**116,0**
2008	IX	167257	44167	437	40702	709	2319
2009	I	172201	44162	955	38598	1273	3336
	II	178545	42358	433	37861	1288	2776
	III	177270	41922	443	37425	1287	2767
	IV	177156	41608	438	37115	1291	2764
	V	176912	41081	440	36617	1285	2739
	VI	169677	41653	417	37341	1267	2628
	VII	176228	40911	442	36495	1277	2697
	VIII	170061	41532	416	37274	1262	2580
	IX	171342	42049	413	37804	1259	2573
	A	**102,4**	**95,2**	**94,5**	**92,9**	**177,6**	**111,0**

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.
a See general notes item 8.

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		W tym *Of which* budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca [Δ] *administrative and support service activities*
		Ogółem *Total*						
2008	I-IX	17318	61594	5073	7211	10146	2673	12971
2009	I-IX	18128	69832	5611	6599	10519	2632	13509
	A	**104,7**	**113,4**	**110,6**	**91,5**	**103,7**	**98,5**	**104,1**
2008	IX	17437	64044	5112	6915	10070	2680	12735
2009	I	18069	66549	5561	6507	10500	2580	13297
	II	20242	70837	5660	6800	10482	2402	13623
	III	20014	70433	5631	6753	10436	2393	13570
	IV	19955	70456	5739	6719	10545	2379	13515
	V	20064	70341	5747	6794	10534	2370	13461
	VI	17882	66012	5176	6514	10473	2643	13392
	VII	19980	70025	5766	6692	10525	2398	13561
	VIII	17869	64044	7289	6501	10556	2652	13452
	IX	18024	64513	7289	6492	10590	2661	13579
	A	**103,4**	**100,7**	**142,6**	**93,9**	**105,2**	**99,3**	**106,6**

TABL.5. **PRZECIĘTNE ZATRUDNIENIE W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**
AVERAGE PAID EMPLOYMENT IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		W tym *Of which*						
		budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca [Δ] *administrative and support service activities*
Sektor publiczny *Public sector*								
2008	I-IX	1555	#	2888	1061	192	#	-
2009	I-IX	1462	#	2823	1089	218	#	-
	A	**94,0**	**x**	**97,7**	**102,6**	**113,5**	**x**	**x**
2008	IX	1576	#	2876	1166	177	#	-
2009	I	1431	#	2773	1139	220	#	-
	II	1459	#	2799	1140	218	#	-
	III	1467	#	2771	1122	213	#	-
	IV	1495	#	2839	1103	214	#	-
	V	1491	#	2826	1093	219	#	-
	VI	1479	#	2817	1068	219	#	-
	VII	1477	#	2809	1069	215	#	-
	VIII	1447	#	2808	1054	212	#	-
	IX	1461	#	2793	1043	211	#	-
	A	**92,7**	**x**	**97,1**	**89,5**	**119,2**	**x**	**x**
Sektor prywatny *Private sector*								
2008	I-IX	15763	#	2185	6150	9954	#	12971
2009	I-IX	16666	#	2788	5510	10301	#	13509
	A	**105,7**	**x**	**127,6**	**89,6**	**103,5**	**x**	**104,1**
2008	IX	15861	#	2236	5749	9893	#	12735
2009	I	16638	#	2788	5368	10280	#	13297
	II	18783	#	2861	5660	10264	#	13623
	III	18547	#	2860	5631	10223	#	13570
	IV	18460	#	2900	5616	10331	#	13515
	V	18573	#	2921	5701	10315	#	13461
	VI	16403	#	2359	5446	10254	#	13392
	VII	18503	#	2957	5623	10310	#	13561
	VIII	16422	#	4481	5447	10344	#	13452
	IX	16563	#	4496	5449	10379	#	13579
	A	**104,4**	**x**	**201,1**	**94,8**	**104,9**	**x**	**106,6**

TABL.6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	Bezrobotni zarejestrowani *Registered unemployed persons*			
		z liczby ogółem *of total number*		
	ogółem *grand total*	kobiety *females*	osoby bez prawa do zasiłku *persons without benefit rights*	dotychczas niepracujący *previously not employed*
2008 IX	10737	6329	9150	2094
X	10103	5916	8569	2012
XI	10173	5828	8515	2020
XII	10628	5924	8791	2158
2009 I	11984	6370	9722	2435
II	12800	6619	10247	2626
III	13613	6765	10772	2714
IV	14080	6913	10954	2309
V	13800	6725	10527	2288
VI	13346	6489	10079	2288
VII	13937	6923	10582	2480
VIII	14476	7331	11075	2681
IX	14648	7394	11166	2754
A	**136,4**	**116,8**	**122,0**	**131,5**

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	Bezrobotni zarejestrowani w okresie 12 m-cy od dnia ukończenia nauki [a] *Registered unemployed persons in a period of 12 months since completion of education* [a]		Oferty pracy *Job offers*	
	razem *total*	w tym w szkole wyższej, którzy nie ukończyli 27 lat *of which in the tertiary school who did not finish 27 years of age*	w ciągu miesiąca *during a month*	stan w końcu miesiąca *end of month*
2008 IX	557	263	2260	4427
X	594	286	1725	2642
XI	640	333	1054	1705
XII	722	392	598	1097
2009 I	870	490	1538	1404
II	931	501	1361	1387
III	944	456	1308	1375
IV	678	415	1340	1433
V	693	404	1639	1699
VI	569	354	1146	1342
VII	659	375	1253	1788
VIII	858	477	1395	2097
IX	948	424	1918	1935
A	**170,2**	**161,2**	**84,9**	**43,7**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.
a See methodological notes item 4.

TABL.6. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI I OFERTY PRACY (dok.)**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS AND JOB OFFERS (cont.)
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Stopa bezrobocia rejestrowanego w % *Registered unemployment rate in %*	Bezrobotni nowo zarejestrowani [b] *Newly registered unemployed persons [b]*	Bezrobotni wyrejestrowani [b] *Persons removed from unemployment rolls [b]*	
				razem *total*	w tym z tytułu podjęcia pracy *of which received jobs*
2008	IX	2,8	2172	2561	827
	X	2,6	1991	2625	873
	XI	2,6	1778	1708	662
	XII	2,8	2027	1572	621
2009	I	3,2*	2921	1565	560
	II	3,4*	2430	1614	644
	III	3,6*	2705	1892	599
	IV	3,7*	2233	1766	702
	V	3,6	2001	2281	855
	VI	3,5	2029	2483	802
	VII	3,7	2790	2199	764
	VIII	3,8	2465	1926	690
	IX	3,9	2953	2781	1043
	A	**x**	**136,0**	**108,6**	**126,1**

b W ciągu miesiąca.
b During a month.

TABL.7. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI, BĘDĄCY W SZCZEGÓLNEJ SYTUACJI NA RYNKU PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS WITH A SPECIFIC SITUATION ON THE LABOUR MARKET
End of month

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Bezrobotni zarejestrowani ogółem *Grand total registered unemployed persons*	Z liczby ogółem *Of total number*					
			do 25 roku życia [a] *below 25 years of age [a]*	długotrwale bezrobotni [a] *long-term unemployed [a]*	powyżej 50 roku życia [a] *over 50 years of age [a]*	bez kwalifikacji zawodowych [a] *without occupational qualifications [a]*	samotnie wychowujący co najmniej jedno dziecko w wieku do 18 roku życia *bringing up single-handed at least one child aged 18 and below*	niepełnosprawni *disabled*
2008	IX	10737	1263	5141	3149	3081	1027	915
	X	10103	1243	4697	2955	2863	942	849
	XI	10173	1269	4529	2953	2833	803	850
	XII	10628	1376	4462	3006	2835	777	891
2009	I	11984	1649	4482	3203	3181	778	982
	II	12800	1841	4435	3313	3449	802	988
	III	13613	2023	4367	3474	3704	820	1055
	IV	14080	2047	4426	3582	3851	847	1081
	V	13800	1872	4215	3501	3673	838	1055
	VI	13346	1783	3919	3383	3543	794	1071
	VII	13937	1939	4029	3503	3578	818	1054
	VIII	14476	2050	4109	3652	3644	844	1076
	IX	14648	2126	4074	3742	3702	876	1082
	A	**136,4**	**168,3**	**79,2**	**118,8**	**120,2**	**85,3**	**118,3**

a Patrz wyjaśnienia metodyczne pkt 4.
a See methodological notes item 4.

TABL.8. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG POZIOMU WYKSZTAŁCENIA I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY EDUCATIONAL LEVEL AND SEX
End of month

OKRESY *PERIODS*	Z wykształceniem *With educational level*				
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	wyższym *tertiary*	średnim zawodowym [a] *vocational secondary* [a]	średnim ogólnokształcącym *general secondary*	zasadniczym zawodowym *basic vocational*	gimnazjalnym i poniżej *lower secondary and below*
	Ogółem *Total*				
2008 IX	2208	2899	1393	1891	2346
XII	2462	2816	1314	1839	2197
2009 III	2905	3501	1673	2618	2916
VI	2839	3395	1676	2603	2833
IX	3303	3754	1862	2759	2970
A	**149,6**	**129,5**	**133,7**	**145,9**	**126,6**
B	**116,3**	**110,6**	**111,1**	**106,0**	**104,8**
	Mężczyźni *Males*				
2008 IX	802	1118	388	1005	1095
XII	937	1131	409	1074	1153
2009 III	1193	1639	632	1657	1727
VI	1179	1621	639	1705	1713
IX	1301	1736	688	1756	1773
A	**162,2**	**155,3**	**177,3**	**174,7**	**161,9**
B	**110,3**	**107,1**	**107,7**	**103,0**	**103,5**
	Kobiety *Females*				
2008 IX	1406	1781	1005	886	1251
XII	1525	1685	905	765	1044
2009 III	1712	1862	1041	961	1189
VI	1660	1774	1037	898	1120
IX	2002	2018	1174	1003	1197
A	**142,4**	**113,3**	**116,8**	**113,2**	**95,7**
B	**120,6**	**113,8**	**113,2**	**111,7**	**106,9**

a Łącznie z policealnym.
a Including post-secondary education.

TABL.9. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG WIEKU I PŁCI**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY AGE AND SEX
End of month

OKRESY *PERIODS*	W wieku *At age*				
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	poniżej 25 lat *below 25 years*	25-34	35-44	45-54	55 lat i więcej *55 and more*
Ogółem *Total*					
2008 IX	1263	3134	2002	3007	1331
XII	1376	3237	1909	2814	1292
2009 III	2023	4325	2431	3367	1467
VI	1783	4370	2465	3226	1502
IX	2126	4744	2628	3480	1670
A	**168,3**	**151,4**	**131,3**	**115,7**	**125,5**
B	**119,2**	**108,6**	**106,6**	**107,9**	**111,2**
Mężczyźni *Males*					
2008 IX	426	1103	762	1191	926
XII	519	1257	807	1187	934
2009 III	1028	1972	1153	1611	1084
VI	885	2024	1237	1595	1116
IX	978	2114	1260	1675	1227
A	**229,6**	**191,7**	**165,4**	**140,6**	**132,5**
B	**110,5**	**104,4**	**101,9**	**105,0**	**109,9**
Kobiety *Females*					
2008 IX	837	2031	1240	1816	405
XII	857	1980	1102	1627	358
2009 III	995	2353	1278	1756	383
VI	898	2346	1228	1631	386
IX	1148	2630	1368	1805	443
A	**137,2**	**129,5**	**110,3**	**99,4**	**109,4**
B	**127,8**	**112,1**	**111,4**	**110,7**	**114,8**

TABL.10. **BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI WEDŁUG PŁCI I CZASU POZOSTAWANIA BEZ PRACY**
Stan w końcu miesiąca
REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS BY SEX AND DURATION OF UNEMPLOYMENT
End of month

OKRESY *PERIODS*	Według czasu pozostawania bez pracy [a] *By duration of unemployment* [a]					
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100* B - okres poprzedni = 100 *previous period = 100*	1 miesiąc i mniej *1 month and less*	1-3	3-6	6-12	12-24	24 miesiące i więcej *24 months and more*
Ogółem ***Total***						
2008 IX	1569	1754	1405	1635	1316	3058
XII	1617	2239	1625	1504	1124	2519
2009 III	2484	3932	2179	1626	1142	2250
VI	1844	3019	3608	1975	1053	1847
IX	2549	3157	2764	3133	1261	1784
A	**162,5**	**180,0**	**196,7**	**191,6**	**95,8**	**58,3**
B	**138,2**	**104,6**	**76,6**	**158,6**	**119,8**	**96,6**
Mężczyźni ***Males***						
2008 IX	638	815	641	672	517	1125
XII	880	1092	669	639	456	968
2009 III	1430	2172	1161	706	473	906
VI	1014	1689	1963	958	456	777
IX	1278	1592	1468	1628	550	738
A	**200,3**	**195,3**	**229,0**	**242,3**	**106,4**	**65,6**
B	**126,0**	**94,3**	**74,8**	**169,9**	**120,6**	**95,0**
Kobiety ***Females***						
2008 IX	931	939	764	963	799	1933
XII	737	1147	956	865	668	1551
2009 III	1054	1760	1018	920	669	1344
VI	830	1330	1645	1017	597	1070
IX	1271	1565	1296	1505	711	1046
A	**136,5**	**166,7**	**169,6**	**156,3**	**89,0**	**54,1**
B	**153,1**	**117,7**	**78,8**	**148,0**	**119,1**	**97,8**

a Przedziały zostały domknięte prawostronnie.
a Intervals were shifted upward.

TABL.11. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which* przemysł [a] *industry* [a] razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę [Δ] *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ] *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
			Ogółem *Total*				
2008	I-IX	3174,16	3658,77	4152,37	3402,53	4857,19	3485,91
2009	I-IX	3289,44	3862,39	4175,98	3587,74	5140,92	3420,30
	A	**103,6**	**105,6**	**100,6**	**105,4**	**105,8**	**98,1**
2008	IX	3222,65	3760,72	4419,34	3353,98	5562,63	3554,87
2009	I	3285,23	3726,30	4453,60	3577,05	4480,30	3139,89
	II	3156,69	3632,94	3609,94	3466,05	4497,99	3143,09
	III	3529,79	4490,42	3870,95	3517,89	8961,43	3234,88
	IV	3314,74	3872,33	3753,87	3865,68	4114,07	3319,57
	V	3177,79	3664,00	4502,94	3524,08	4228,82	3395,17
	VI	3333,65	3978,74	3837,71	3777,64	5004,10	3441,49
	VII	3332,04	3884,91	4094,72	3815,09	4322,51	3383,41
	VIII	3305,26	4043,78	3973,92	3773,76	5311,78	3593,12
	IX	3306,58	3878,82	5730,41	3536,35	5178,26	3642,30
	A	**102,6**	**103,1**	**129,7**	**105,4**	**93,1**	**102,5**
			Sektor publiczny *Public sector*				
2008	I-IX	3670,84	4411,54	4244,15	2709,50	4703,40	2931,83
2009	I-IX	3943,37	4781,23	4604,05	2902,16	5046,78	3205,50
	A	**107,4**	**108,4**	**108,5**	**107,1**	**107,3**	**109,3**
2008	IX	4093,47	5094,02	4322,20	2819,43	5533,73	2772,62
2009	I	3407,05	3829,75	4021,94	2778,70	3979,74	2719,13
	II	3587,69	4256,25	4068,72	2875,00	4498,51	2684,07
	III	5480,75	8166,17	4323,84	2974,49	9223,71	2696,49
	IV	3438,15	3909,26	3947,37	2898,67	4030,20	3199,23
	V	3518,62	4041,71	5086,21	3300,76	4087,57	3154,56
	VI	3952,08	4604,02	4051,72	3160,42	4854,42	3136,33
	VII	3577,34	4053,89	4130,81	2772,36	4214,48	3144,24
	VIII	4029,34	4940,01	3958,69	2471,15	5327,52	3146,28
	IX	4154,79	4972,02	6882,26	2778,25	5127,35	3136,33
	A	**101,5**	**97,6**	**159,2**	**98,5**	**92,7**	**113,1**

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.
a See general notes item 8.

TABL.11. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (cd.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*				
		przemysł [a] *industry* [a]				
		razem *total*	górnictwo i wydobywanie *mining and quarrying*	przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, parę wodną i gorącą wodę [Δ] *electricity, gas, steam and air conditioning supply*	dostawa wody; gospodarowanie ściekami i odpadami; rekultywacja [Δ] *water supply; sewerage, waste management and remediation activities*
		Sektor prywatny *Private sector*				
2008 I-IX	3110,30	3484,75	4040,75	3417,38	6715,92	3630,15
2009 I-IX	3213,47	3653,03	3586,35	3597,58	5735,20	3471,36
A	**103,3**	**104,8**	**88,8**	**105,3**	**85,4**	**95,6**
2008 IX	3110,10	3438,77	4532,49	3365,54	5915,94	3760,63
2009 I	3270,39	3703,15	4700,84	3589,48	7671,56	3218,35
II	3104,99	3487,10	3024,02	3475,35	4494,72	3252,05
III	3295,89	3628,88	3296,39	3525,69	7316,63	3362,52
IV	3299,86	3863,64	3502,05	3879,44	4636,56	3347,83
V	3136,67	3574,06	3734,09	3527,29	5110,19	3452,98
VI	3259,23	3832,51	3540,05	3786,28	5949,80	3514,99
VII	3302,52	3844,42	4047,29	3831,32	4998,75	3441,94
VIII	3219,12	3832,97	3995,19	3793,50	5212,12	3702,40
IX	3206,37	3624,43	4048,67	3547,60	5501,27	3766,77
A	**103,1**	**105,4**	**89,3**	**105,4**	**93,0**	**100,2**

a Patrz uwagi ogólne pkt 8.
a See general notes item 8.

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS* — A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	W tym *Of which*						
	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca [Δ] *administrative and support service activities*
	Ogółem *Total*						
2008 I-IX	3333,70	2642,62	2997,47	2152,23	5204,85	3115,91	1441,20
2009 I-IX	3317,82	2728,15	2919,36	2200,74	5451,40	3292,81	1648,71
A	**99,5**	**103,2**	**97,4**	**102,3**	**104,7**	**105,7**	**114,4**
2008 IX	3491,17	2607,07	3269,64	2173,45	4984,07	3204,44	1474,83
2009 I	3234,05	2813,21	2972,63	2153,51	5621,67	3207,87	1597,22
II	3065,83	2699,07	2823,02	2086,51	5497,82	3138,97	1552,11
III	3185,88	2870,23	2984,18	2251,55	6221,60	3289,89	1611,24
IV	3275,59	2752,23	2920,56	2176,86	5717,28	3270,16	1639,33
V	3211,55	2718,47	2819,87	2229,63	5155,08	3325,49	1629,54
VI	3232,99	2687,56	2875,83	2277,91	5260,68	3458,68	1670,44
VII	3384,90	2846,69	2909,33	2288,16	5556,93	3339,57	1636,06
VIII	3395,85	2701,51	2836,73	2198,14	5138,91	3259,20	1659,84
IX	3494,90	2716,91	2913,72	2168,16	5009,69	3354,68	1665,15
A	**100,1**	**104,2**	**89,1**	**99,8**	**100,5**	**104,7**	**112,9**

TABL.11. **PRZECIĘTNE MIESIĘCZNE WYNAGRODZENIA BRUTTO W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW (dok.)**
AVERAGE MONTHLY GROSS WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR (cont.)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		W tym *Of which*						
		budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*	administrowanie i działalność wspierająca [Δ] *administrative and support service activities*
Sektor publiczny *Public sector*								
2008	I-IX	2968,71	#	3256,93	2301,72	3763,19	#	-
2009	I-IX	3150,88	#	3389,55	2321,69	4167,28	#	-
	A	**106,1**	**x**	**104,1**	**100,9**	**110,7**	**x**	**x**
2008	IX	3042,01	#	3706,50	2231,13	3897,18	#	-
2009	I	2881,55	#	3268,27	2234,50	4577,73	#	-
	II	3288,76	#	3124,54	2115,44	3798,62	#	-
	III	2950,31	#	3504,08	2429,14	4486,38	#	-
	IV	2927,42	#	3334,77	2325,11	4117,29	#	-
	V	2956,07	#	3226,82	2471,18	4061,19	#	-
	VI	2950,57	#	3344,55	2532,21	4364,38	#	-
	VII	3381,18	#	3359,63	2420,02	3745,58	#	-
	VIII	3328,47	#	3362,46	2294,78	4301,89	#	-
	IX	3564,54	#	3923,49	2198,27	4496,68	#	-
	A	**117,2**	**x**	**105,9**	**98,5**	**115,4**	**x**	**x**
Sektor prywatny *Private sector*								
2008	I-IX	3369,71	#	2654,54	2126,44	5232,66	#	1441,20
2009	I-IX	3332,47	#	2443,26	2176,84	5478,58	#	1648,71
	A	**98,9**	**x**	**92,0**	**102,4**	**104,7**	**x**	**114,4**
2008	IX	3535,80	#	2707,74	2161,75	5003,52	#	1474,83
2009	I	3264,36	#	2678,59	2136,33	5644,01	#	1597,22
	II	3048,52	#	2528,03	2080,69	5533,91	#	1552,11
	III	3204,52	#	2480,45	2216,16	6257,75	#	1611,24
	IV	3303,78	#	2515,07	2147,74	5750,42	#	1639,33
	V	3232,06	#	2426,16	2183,32	5178,30	#	1629,54
	VI	3258,46	#	2316,11	2228,04	5279,82	#	1670,44
	VII	3385,20	#	2481,57	2263,10	5594,70	#	1636,06
	VIII	3401,78	#	2507,28	2179,44	5156,06	#	1659,84
	IX	3488,76	#	2286,43	2162,40	5020,12	#	1665,15
	A	**98,7**	**x**	**84,4**	**100,0**	**100,3**	**x**	**112,9**

TABL.12. **PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH**
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009				
	grudzień *December*	lipiec *July*	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2008=100	województwo=100 *voivodship=100*
Ryż - za 1 kg *Rice - per kg*	5,15	5,65	4,90	4,90	95,1	102,1
Bułka pszenna - za 50 g *Wheat roll - per 50 g*	0,45	0,45	0,45	0,45	104,7	107,1
Chleb pszenno-żytni - za 0,5 kg *Wheat-rye bread - per 0.5 kg*	1,92	1,92	1,92	1,92	100,0	95,0
Mąka pszenna „Poznańska" - za 1 kg *Wheat flour "Poznańska" - per kg*	2,05	2,15	2,15	2,00	90,9	103,6
Kasza jęczmienna - za 0,5 kg *Pearl-barley groats - per 0.5 kg*	2,39	2,43	2,43	2,43	101,7	114,6
Mięso - za 1 kg: *Meat - per kg:*						
wołowe: z kością (rostbef) *beef: bone-in (roast beef)*	17,25	18,40	18,40	18,40	106,7	96,5
bez kości (z udźca) *boneless (gammon)*	19,45	22,45	21,95	21,95	112,9	97,7
wieprzowe z kością (schab środkowy) *pork, bone-in (centre loin)*	16,10	16,05	16,80	16,50	111,1	104,9
Kurczęta patroszone - za 1 kg *Disembowelled chicken - per kg*	6,40	7,50	7,40	7,00	106,9	99,4
Szynka wieprzowa gotowana - za 1 kg *Pork ham, boiled - per kg*	19,75	19,10	20,00	20,00	101,3	95,9
Kiełbasa - za 1 kg: *Sausage - per kg:*						
„Myśliwska"	36,75	35,74	35,60	35,95	97,8	119,6
„Toruńska"	10,95	12,05	13,15	13,35	130,9	100,0
Filety z morszczuka mrożone - za 1 kg *Fillets of hake, frozen - per kg*	14,00	20,00	20,00	20,00	143,9	112,0
Karp świeży - za 1 kg *Fresh carp - per kg*	14,75	-	-	-	-	-
Mleko krowie spożywcze - za 1 l: *Cows' milk - per l:*						
o zawartości tłuszczu 3-3,5%, sterylizowane *fat content 3-3.5%, sterilized*	2,85	2,85	2,85	2,85	100,0	104,8
o zawartości tłuszczu 2-2,5% *fat content 2-2.5%*	2,08	2,25	2,25	2,25	108,7	110,3
Ser - za 1 kg: *Cheese - per kg:*						
twarogowy półtłusty *semi-fat cottage cheese*	12,38	12,73	12,73	12,73	104,5	111,6
dojrzewający „Gouda" *ripening "Gouda" cheese*	15,89	14,99	14,99	15,40	95,8	93,6

TABL.12. **PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009				
	grudzień *December*	lipiec *July*	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2008=100	województwo=100 *voivodship=100*
Śmietana o zawartości tłuszczu 18% - za 200 g *Sour cream, fat content 18% - per 200 g*	1,51	1,51	1,51	1,51	100,0	98,1
Jaja kurze świeże - za 1 szt *Hen eggs, fresh - per piece*	0,44	0,47	0,47	0,47	109,3	106,8
Masło świeże o zawartości tłuszczu 82,5% - za 200 g *Fresh butter, fat content 82.5% - per 200 g*	2,38	3,05	3,05	3,00	93,8	88,8
Margaryna - za 400 g *Margarine - per 400 g*	4,26	4,26	4,24	4,24	99,5	104,7
Olej rzepakowy produkcji krajowej - za 1 l *Rape-oil, domestic production - per l*	6,27	5,97	6,12	6,12	97,6	98,2
Cytryny - za 1 kg *Lemons - per kg*	5,00	5,90	6,27	8,33	146,1	110,5
Marchew - za 1 kg *Carrots - per kg*	1,70	3,32	2,52	1,90	110,5	112,4
Cebula - za 1 kg *Onions - per kg*	1,75	3,40	2,58	1,85	105,7	112,8
Ziemniaki - za 1 kg *Potatoes - per kg*	1,05	1,47	1,20	1,07	101,9	128,9
Cukier biały kryształ - za 1 kg *White sugar, crystallized - per kg*	2,90	3,49	3,37	3,27	129,8	111,6
Czekolada pełna mleczna - za 100 g *Milk chocolate - per 100 g*	3,55	3,80	4,15	4,15	116,9	119,3
Kawa naturalna mielona „Tchibo Family" - za 250 g *Natural coffee "Tchibo Family", ground - per 250 g*	6,34	6,77	6,77	6,72	105,8	104,2
Herbata „Madras" - za 100 g *Tea "Madras" - per 100 g*	3,75	4,00	4,00	4,00	106,7	129,0
Sok jabłkowy - za 1 l *Apple juice - per l*	3,47	3,14	3,49	3,49	92,6	90,4
Piwo jasne pełne 12,5% ekstraktu wagowego, butelkowane - za 0,5 l *Beer, full light, 12.5% of extract, bottled - per 0,5 l*	2,93	3,17	3,17	3,22	111,0	107,7
Papierosy „Mars" - za 20 szt *Cigarettes "Mars" - per 20 pcs*	7,70	8,80	8,80	8,80	115,8	106,2

TABL.12. **PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (cd.)**
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009				
	grudzień *December*	lipiec *July*	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2008=100	województwo=100 *voivodship=100*
Ubranie męskie 2-częściowe, z elanowełny - za 1 kpl *Men's suit, polyester staple fibres and wool - per set*	420,00	370,00	370,00	370,00	88,1	90,4
Spodnie męskie z tkaniny typu teksas *Men's trousers, jeans type*	153,50	117,95	117,95	117,95	101,2	106,1
Koszula męska z elanobawełny, długi rękaw *Men's shirt, polyester staple fibres and cotton, long sleeve*	109,45	74,48	74,48	69,45	60,7	71,5
Podkoszulek męski bawełniany, krótki rękaw *Men's cotton undershirt, short sleeve*	24,00	29,45	29,45	29,45	122,7	114,5
Rajstopy damskie cienkie, gładkie *Women's tights thin, plain*	3,10	3,20	3,20	3,20	103,2	100,3
Oczyszczanie chemiczne ubrania męskiego 2-częściowego - za 1 kpl *Men's suit dry-cleaning - per set*	31,50	31,50	31,50	31,50	110,5	107,0
Półbuty skórzane, na podeszwie nieskórzanej - za 1 parę: *Low leather shoes with non-leather sole - per pair:*						
męskie *men's*	166,95	172,48	172,48	172,48	79,5	110,5
damskie *women's*	201,50	156,75	156,75	156,75	78,2	106,0
Podzelowanie obuwia męskiego - za 1 parę *Resoling men's shoes - per pair*	31,50	32,50	32,50	32,50	101,6	104,8
Bateria zlewozmywakowa *Sink fixture*	109,50	117,50	117,50	117,50	107,3	93,6
Zimna woda z miejskiej sieci wodociągowej - za 1 m^3 *Cold water by municipal water-system - per 1 m^3*	2,66	2,86	2,86	2,86	107,5	94,7
Wywóz śmieci - za 1 m^3 *Refuse collection - per 1 m^3*	137,78	55,00	55,00	55,00	39,9	85,6
Węgiel kamienny - za 1 t *Hard coal - per t*	660,00	717,50	722,50	725,00	114,6	102,7
Ciepła woda - za 1 m^3 *Hot water - per 1 m^3*	11,44	11,44	11,44	11,44	100,0	74,3

TABL.12. **PRZECIĘTNE CENY DETALICZNE WYBRANYCH TOWARÓW I USŁUG KONSUMPCYJNYCH (dok.)**
AVERAGE RETAIL PRICES OF SELECTED CONSUMER GOODS AND SERVICES (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009				
	grudzień *December*	lipiec *July*	sierpień *August*	wrzesień *September*		
	w złotych *in zl*				IX 2008=100	województwo=100 *voivodship=100*
Firanka syntetyczna, szer. 300 cm - za 1 m *Synthetic net curtain, 300 cm wide - per m*	19,50	19,50	19,50	19,50	100,0	95,3
Ręcznik frotté z tkaniny bawełnianej (wym. 50x100 cm) ... *Frotté cotton towel (50x100 cm size)*	19,25	19,25	19,25	19,25	100,0	100,9
Mikser elektryczny ... *Food mixer, electric*	194,50	194,50	194,50	194,50	97,5	118,8
Kuchnia mikrofalowa, poj. 16-20 l ... *Microwave oven, capacity 16-20 l*	314,00	302,00	302,00	302,00	96,2	104,6
Talerz głęboki porcelanowy ø 22-24 cm, dekorowany ... *Porcelain soup plate ø 22-24 cm, decorated*	9,39	9,52	9,52	9,52	101,4	101,2
Proszek do prania - za 0,4 kg ... *Washing powder - per 0,4 kg*	5,66	5,10	5,10	5,10	89,9	91,1
Wizyta u lekarza specjalisty II stopnia ... *Consultation of a second-graduated physician in specialist practice*	77,50	89,00	89,00	89,00	118,7	148,7
Benzyna silnikowa „Euro-Super" - za 1 l ... *Motor petrol, "Euro-Super" - per l*	3,62	4,52	4,33	4,25	96,6	96,8
Bilet normalny na przejazd jednorazowy autobusem miejskim ... *Regular ticket for travelling by intra-urban bus*	2,50	2,50	2,50	2,50	100,0	113,1
Przejazd taksówką osobową, taryfa dzienna - za 5 km ... *Taxi daily fare - for 5 km distance*	16,20	16,20	16,20	16,20	100,0	93,6
Odtwarzacz DVD ... *DVD Player*	189,00	189,00	233,50	233,50	93,8	90,5
Bilet normalny do kina ... *Regular cinema ticket*	20,50	20,50	20,50	20,50	100,0	143,1
Gazeta - dziennik lokalny ... *Local daily newspaper*	1,45	1,50	1,50	1,50	107,1	96,2
Strzyżenie włosów męskich ... *Men's hair-cutting*	15,00	16,50	16,50	16,50	110,0	106,7
Mydło toaletowe - za 100 g ... *Toilet soap - per 100 g*	1,59	1,73	1,73	1,78	101,7	112,7
Pasta do zębów - za 125 ml ... *Tooth-paste - per 125 ml*	9,53	9,78	8,98	9,78	103,2	109,9

TABL.13. **ŚREDNIE MIESIĘCZNE TEMPERATURY POWIETRZA ORAZ MIESIĘCZNE SUMY OPADÓW ATMOSFERYCZNYCH ZANOTOWANE W STACJI METEOROLOGICZNEJ KRAKÓW W 2008 R.**
AVERAGE MONTHLY AIR TEMPERATURES AS WELL AS TOTAL MONTHLY ATMOSPHERIC PRECIPITATION RECORDED AT THE METEOROLOGICAL STATION KRAKOW IN 2008

WYSZCZEGÓLNIENIE	I	II	III	IV	V	VI	VII	VIII	IX	X	XI	XII	*SPECIFICATION*
Średnie miesięczne temperatury powietrza w °C	1,1	2,2	3,8	9,1	13,6	18,4	18,7	18,2	12,6	9,6	4,7	1,0	*Average monthly air temperatures in °C*
Miesięczne sumy opadów atmosferycznych w mm	31	18	70	35	27	27	143	42	97	52	37	41	*Total monthly atmospheric precipitation in mm*

Ź r ó d ł o: dane Instytutu Meteorologii i Gospodarki Wodnej.
S o u r c e: data of the Institute of Meteorology and Water Management.

TABL.14. **ŚCIEKI PRZEMYSŁOWE I KOMUNALNE ODPROWADZONE DO WÓD LUB DO ZIEMI**
INDUSTRIAL AND MUNICIPAL WASTE WATER DISCHARGED INTO WATERS OR INTO THE GROUND

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008			*SPECIFICATION*
	w hm^3	*in hm^3*	2007=100	w odsetkach *in percent*	
O G Ó Ł E M	**51,4**	**51,1**	**97,1**	**100,0**	***T O T A L***
odprowadzone bezpośrednio z zakładów [a]	3,8	2,2	45,8	4,4	*discharged directly by plants [a]*
w tym wody chłodnicze	1,3	0,8	66,7	1,5	*of which cooling water*
odprowadzone siecią kanalizacyjną	47,6	48,9	102,3	95,6	*discharged by sewerage system*
W tym ścieki wymagające oczyszczania	50,1	50,3	97,7	98,5	*Of which waste water requiring treatment*
oczyszczane	49,9	50,3	98,6	98,4	*treated*
mechanicznie	35,9	1,0	31,3	2,0	*mechanically*
chemicznie	-	0,0 [b]	x	0,0	*chemically*
biologicznie	0,9	1,1	3,0	2,2	*biologically*
z podwyższonym usuwaniem biogenów	13,2	48,2	415,5	94,3	*with increased biogene removal (disposal)*
nieoczyszczane	0,2	0,0	x	0,1	*untreated*
odprowadzone bezpośrednio z zakładów	0,2	0,0	x	0,1	*discharged directly by plants*
odprowadzone siecią kanalizacyjną	0,0	0,0	x	0,0	*discharged by sewerage system*

a Łącznie z wodami chłodniczymi i zanieczyszczonymi wodami z odwadniania zakładów górniczych oraz obiektów budowlanych, a także z zanieczyszczonymi wodami opadowymi. b Dotyczy tylko ścieków przemysłowych.
a Including contaminated cooling water and drainage water from mines and building constructions as well as contaminated fall-out waters. b Concerns only industrial waste water.

TABL.15. **EMISJA I REDUKCJA PRZEMYSŁOWYCH ZANIECZYSZCZEŃ POWIETRZA**
EMISSION AND REDUCTION OF INDUSTRIAL AIR POLLUTANTS

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		w odsetkach *in percent*	
		2007=100		
Zakłady szczególnie uciążliwe dla czystości powietrza [a] (stan w dniu 31 XII)	19	23	109,5	x	*Plants generating substantial air pollution [a] (as of 31 XII)*
w tym wyposażone w urządzenia do redukcji zanieczyszczeń:					*of which possessing systems to reduce the emission of:*
pyłowych	14	15	100,0	x	*particulates*
gazowych	4	3	42,9	x	*gases*
nieposiadające wyników pomiarów:					*without the results measurement of:*
emisji:					*emission of:*
pyłów	5	6	120,0	x	*particulates*
gazów	3	5	125,0	x	*gases*
imisji	17	22	110,0	x	*imission*
Emisja zanieczyszczeń:					*Emission of pollutants:*
w tysiącach ton:					*in thousand tonnes:*
pyłowych	4,4	2,9	80,6	100,0	*particulates*
w tym pyły ze spalania paliw	1,9	0,6	54,5	20,7	*of which particulates from the combustion of fuels*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	64,9	51,4	77,8	100,0	*gases (excluding carbon dioxide)*
w tym: dwutlenek siarki	16,0	9,0	54,5	17,5	*of which: sulphur dioxide*
tlenek węgla	38,2	34,0	85,2	66,1	*carbon monoxide*
tlenki azotu	9,1	6,7	83,8	13,0	*nitrogen oxides*
na 1 km^2 w tonach:					*per km^2 in tonnes:*
pyłowych	13,4	8,8	79,3	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	198,5	157,3	77,8	x	*gases (excluding carbon dioxide)*
Zanieczyszczenia zatrzymane w urządzeniach do redukcji zanieczyszczeń:					*Pollutants retained in pollutant reduction systems:*
w tysiącach ton:					*in thousand tonnes:*
pyłowych	389,0	213,5	57,3	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,2	0,2	100,0	x	*gases (excluding carbon dioxide)*
w % zanieczyszczeń wytworzonych					*in % of pollutants produced:*
pyłowych	98,9	98,7	99,7	x	*particulates*
gazowych (bez dwutlenku węgla)	0,3	0,4	133,3	x	*gases (excluding carbon dioxide)*

a Emitujące pyły, gazy lub równocześnie pyły i gazy.
a Emitting particulates, gases or particulates and gases.

TABL.16. **ODPADY KOMUNALNE I NIECZYSTOŚCI CIEKŁE [a]**
MUNICIPAL WASTE AND LIQUID WASTE [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		SPECIFICATION
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*			
			2007=100	
Zebrane odpady komunalne zmieszane [b] (w ciągu roku) w t	238265	280670	102,2	*Mixed municipal waste collected [b] (during the year) in t*
w tym z gospodarstw domowych	141222	159239	99,1	*of which from households*
Czynne składowiska kontrolowane (stan w dniu 31 XII):				*Controlled landfill sites in operation (as of 31 XII):*
liczba	1	2	200,0	*number*
powierzchnia w ha	11,0	11,8	109,3	*area in ha*
Nieczystości ciekłe [c] wywiezione (w ciągu roku) w dam^3	116,8	199,1	117,9	*Liquid waste [c] removed (during the year) in dam^3*
w tym z gospodarstw domowych	70,2	118,9	128,5	*of which from households*

a Patrz uwagi metodyczne, pkt 11 i 12. b Dane szacunkowe. c Gromadzone przejściowo w zbiornikach bezodpływowych.
a See methodological notes, item 11 and 12. b Estimated data. c Collected temporarily in cesspools.

TABL.17. **INFRASTRUKTURA KOMUNALNA**
MUNICIPAL INFRASTRUCTURE

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2007=100	
SIEĆ w km stan w dniu 31 XII ***NETWORK in km*** *as of 31 XII*				
Wodociągowa	1165,2	1348,0	110,9	*Water-line*
Kanalizacyjna [a]	1121,6	1278,6	109,5	*Sewerage [a]*
Gazowej	1529,9	1566,8	99,4	*Gas-line*
POŁĄCZENIA PROWADZĄCE DO BUDYNKÓW stan w dniu 31 XII ***CONNECTIONS LEADING TO BUILDINGS*** *as of 31 XII*				
Wodociągowe	35101	37485	103,3	*Water-line system*
Kanalizacyjne	31194	34393	104,7	*Sewerage system*
Gazowe	32511	34640	102,3	*Gas-line system*
ODBIORCY W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH w tys. stan w dniu 31 XII ***CONSUMERS IN HOUSEHOLDS 10^3*** *as of 31 XII*				
Energii elektrycznej	320,8	334,2	101,6	*Electricity*
Gazu z sieci	248,2	248,7	100,2	*Gas from gas-line system*
ZUŻYCIE W GOSPODARSTWACH DOMOWYCH (w ciągu roku) ogółem ***CONSUMPTION IN HOUSEHOLDS (during the year) total***				
Wody z wodociągów w hm^3	36,6	35,9	99,2	*Water from water-line systems in hm^3*
Energii elektrycznej w GW·h	727,7	777,0	106,6	*Electricity in GW·h*
Gazu z sieci [b] w hm^3	155,7	141,6	102,8	*Gas from gas-line system [b] in hm^3*
na 1 mieszkańca ***per capita***				
Wody z wodociągów w m^3	48,3	47,4	99,2	*Water from water-line systems in m^3*
Energii elektrycznej w kW·h	960,3	1027,2	106,6	*Electricity in kW·h*
Gazu z sieci [b] w m^3	205,5	187,2	102,7	*Gas from gas-line system [b] in m^3*
na 1 odbiorcę ***per consumer***				
Energii elektrycznej w kW·h	2268	2325	104,9	*Electricity in kW·h*
Gazu z sieci w m^3	627	569	102,5	*Gas from gas-line system in m^3*

a Łącznie z kolektorami. b W jednostkach naturalnych, według których następuje rozliczenie z odbiorcami.
a Including collectors. b In natural units on the basis of which settlements with clients occur.

TABL.18. **KOMUNIKACJA MIEJSKA**
Stan w dniu 31 XII
URBAN TRANSPORT
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2007=100	
Sieć komunikacyjna:				*Transportation network:*
linie w km	1898	2142	105,6	*lines in km*
czynne trasy w km				*active routes in km*
autobusowe [a]	555	452	77,4	*bus [a]*
tramwajowe	83	84	100,0	*tram*
Tabor:				*Fleet of:*
autobusowy	494	532	107,3	*buses*
tramwajowy	426	426	98,2	*trams*
Liczba przewiezionych pasażerów ogółem przez wszystkie rodzaje taboru w mln	443	501	105,7	*Total number of transported passengers by all kinds of fleet in mln*

a Łącznie z trasami obsługiwanymi przez inne województwa (w 2005 r. - 48 km, w 2007 r. - 25 km, w 2008 r. - 25 km).
Ź r ó d ł o: dane Miejskiego Przedsiębiorstwa Komunikacyjnego SA w Krakowie oraz Mobilis Spółka z o.o., Oddział Kraków.
a Including routes served by other voivodships (in 2005 - 48 km, in 2007 - 25 km, in 2008 - 25 km).
S o u r c e: data of the Urban Transport Enterprise Co. in Kraków and Mobils Company Ltd., Kraków Department.

TABL.19. **TERENY ZIELENI MIEJSKIEJ**
Stan w dniu 31 XII
URBAN AREA GREEN BELTS
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2007=100	
Parki spacerowo-wypoczynkowe				*Strolling-recreational parks*
w ha	396,5	398,3	100,5	*in ha*
na 1 mieszkańca w m^2	5,24	5,27	100,6	*per capita in m^2*
Zieleńce				*Lawns*
w ha	170,1	185,4	109,0	*in ha*
na 1 mieszkańca w m^2	2,24	2,45	108,9	*per capita in m^2*
Zieleń uliczna w ha	458,0	532,0	116,2	*Street greenery in ha*

TABL.20. **MIEJSKI PARK I OGRÓD ZOOLOGICZNY**
Stan w dniu 31 XII
URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2007=100	
Powierzchnia ogrodu zoologicznego w ha	20	20	100,0	*Area of zoological garden in ha*
Gatunki zwierząt	273	263	99,6	*Animal species*
Zwierzęta [a]	1459	1472	99,6	*Animals [a]*
Gatunki ginące i zagrożone wyginięciem	108	122	100,0	*Species dying out and threatened with extinction*
Liczba zwiedzających (w ciągu roku) w tys.	231,0	317,0	103,3	*Number of visitors (during the year) 10^3*

a Bez bezkręgowców.
Ź r ó d ł o: dane Fundacji Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.
a Excluding invertebrates.
S o u r c e: data of the Foundation Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.21. **GATUNKI ZWIERZĄT W MIEJSKIM PARKU I OGRODZIE ZOOLOGICZNYM W 2008 R.**
Stan w dniu 31 XII
ANIMAL SPECIES IN URBAN ZOOLOGICAL PARK AND GARDEN IN 2008
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	Gatunki zwierząt *Animal species*	Zwierzęta okazowe *Exhibited animals*		*SPECIFICATION*
		razem *total*	w tym narodzone w ogrodzie zoologicznym [a] *of which born in zoological garden [a]*	
Kręgowce	247	1472	169	*Vertebrates*
ssaki	81	461	52	*mammals*
ptaki	83	607	31	*birds*
gady	34	119	4	*reptiles*
płazy	6	34	-	*amphibians*
ryby	43	251	82	*fish*
Bezkręgowce	16	-	-	*Invertebrates*

a W ciągu roku.
Ź r ó d ł o: dane Fundacji - Miejski Park i Ogród Zoologiczny w Krakowie.
a During the year.
S o u r c e: data of the Foundation - Urban Zoological Park and Garden in Krakow.

TABL.22. **OGRÓD BOTANICZNY**
Stan w dniu 31 XII
BOTANICAL GARDEN
As of 31 XII

WYSZCZEGÓLNIENIE	2005	2008		*SPECIFICATION*
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2007=100	
Powierzchnia ogrodu w ha	9,8	9,8	100,0	*Area of garden in ha*
Powierzchnia szklarni w m^2	2500	2500	100,0	*Area of greenhouses in m^2*
Liczba gatunków roślin	6307	6512	101,6	*Number of plant species*
szklarniowe	3921	3894	96,8	*greenhouse*
gruntowe	2386	2618	109,8	*soil*
w tym drzewa i krzewy	1058	976	99,6	*of which trees and shrubs*
Liczba zwiedzających [a] w tys.	52,0	87,3	216,6	*Number of visitors [a] 10^3*

a W ciągu roku.
Ź r ó d ł o: dane Ogrodu Botanicznego Uniwersytetu Jagiellońskiego.
a During the year.
S o u r c e: data of the Jagiellonian University Botanical Garden.

TABL.23. **DZIAŁALNOŚĆ MIĘDZYNARODOWEGO PORTU LOTNICZEGO IM. JANA PAWŁA II KRAKÓW-BALICE**
ACTIVITY OF THE JOHN PAUL II INTERNATIONAL AIRPORT KRAKOW-BALICE

OKRESY *PERIODS*	Starty i lądowania *Take-offs and landings*		Przewiezione ładunki w tonach *Transported loads in tonnes*		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	ogółem *total*	w tym loty regularne *of which regular flights*	ogółem *total*	cargo *cargo*	poczta *airmail*
2008 I-IX	28080	23011	3156	1862	1294
I-XII	35567	29321	4177	2428	1749
A	**88,3**	**89,3**	**109,9**	**95,7**	**138,4**
2009 I-III	6973	6014	1081	601	480
I-VI	15662	13206	2003	1100	903
I-IX	25240	20865	3062	1726	1336
A	**89,9**	**90,7**	**97,0**	**92,7**	**103,2**

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*	Obsłużeni pasażerowie *Passengers served*					
		w ruchu *in traffic*				
			międzynarodowym *international*			
				w tym w przelotach *of which at flights*		
A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*	ogółem *grand total*	krajowym *domestic*	razem *total*	regularnych *regular*	czarterowych *charter*	tranzyt bezpośredni *direct transit*
2008 I-IX	2362338	152079	2210259	1990256	196324	5383
I-XII	2923961	194676	2729285	2472844	229176	7697
A	**95,3**	**89,7**	**95,7**	**92,8**	**128,8**	**105,4**
2009 I-III	519361	31480	487881	458916	23691	1519
I-VI	1236491	84913	1151578	1080979	63401	4052
I-IX	2089507	145545	1943962	1771879	162650	7725
A	**88,5**	**95,7**	**88,0**	**89,0**	**82,8**	**143,5**

Ź r ó d ł o: dane Międzynarodowego Portu Lotniczego im. Jana Pawła II Kraków-Balice Sp. z o. o.
S o u r c e: data of the John Paul II International Airport Krakow-Balice Ltd.

TABL.24. **WYKORZYSTANIE TURYSTYCZNYCH OBIEKTÓW ZBIOROWEGO ZAKWATEROWANIA**
OCCUPANCY IN COLLECTIVE TOURIST ACCOMMODATION ESTABLISHMENTS

OKRESY *PERIODS* **A** - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Osoby korzystające *Tourists accommodated*		Udzielone noclegi *Nights spent*		Stopień wykorzystania miejsc noclegowych w % *Utilisation of bed places in %*	Wynajęte pokoje *Rooms rented*		Stopień wykorzystania pokoi w % *Utilisation of rooms in %*
		ogółem *total*	w tym turyści zagraniczni *of which foreign tourists*	ogółem *total*	w tym turystom zagranicznym *of which to foreign tourists*		ogółem *total*	w tym turystom zagranicznym *of which to foreign tourists*	
Obiekty ogółem ***Tourist accommodation establishments - grand total***									
2008	I-XII	1287223	684056	2734997	1633216	43,6	1343490	832305	54,8
	A	**89,7**	**83,4**	**92,2**	**86,7**	**x**	**93,9**	**89,4**	**x**
2008	VII-IX	390236	226829	859062	552254	45,7	400223	267628	60,8
	X-XII	268621	126710	563900	299503	37,9	284390	159390	46,1
2009	I-III	238047	111402	476458	253402	28,9	217395	110267	32,9
	IV-VI	385108	198718	796281	471889	45,8	365014	225140	52,4
	VII-IX	417999	237758	919296	569462	45,4	423379	276972	57,6
	A	**107,1**	**104,8**	**107,0**	**103,1**	**x**	**105,8**	**103,5**	**x**
Hotele, motele, pensjonaty i inne obiekty hotelowe - razem ***Hotels and similar establishments - total***									
2008	I-XII	1094061	620557	2336936	1490127	46,2	1343490	832305	54,8
	A	**90,7**	**84,2**	**93,6**	**88,0**	**x**	**93,9**	**89,4**	**x**
2008	VII-IX	324269	200821	717942	490040	52,4	400223	267628	60,8
	X-XII	236329	119725	492644	284326	39,0	284390	159390	46,1
2009	I-III	202925	100681	402330	228368	29,6	217395	110267	32,9
	IV-VI	317077	179513	662118	427412	46,9	365014	225140	52,4
	VII-IX	348621	209988	753438	499674	50,1	423379	276972	57,6
	A	**107,5**	**104,6**	**104,9**	**102,0**	**x**	**105,8**	**103,5**	**x**
w tym hotele ***of which hotels***									
2008	I-XII	1045264	600194	2230749	1437035	47,4	1288238	806166	55,5
	A	**89,5**	**83,1**	**92,7**	**87,2**	**x**	**93,2**	**88,9**	**x**
2008	VII-IX	310600	194098	688264	471888	53,6	384354	258737	61,3
	X-XII	227883	116645	474001	276385	39,9	275176	155563	46,7
2009	I-III	194629	97400	384263	219986	30,3	209876	107582	33,5
	IV-VI	304029	174660	634453	414670	48,0	351820	219528	53,1
	VII-IX	336592	204987	728044	487242	51,3	410383	270862	58,5
	A	**108,4**	**105,6**	**105,8**	**103,3**	**x**	**106,8**	**104,7**	**x**
Pozostałe obiekty zbiorowego zakwaterowania ***Other collective tourist accommodation establishments***									
2008	I-XII	193162	63499	398061	143089	32,7	x	x	x
	A	**84,8**	**76,6**	**84,5**	**75,4**	**x**	x	x	x
2008	VII-IX	65967	26008	141120	62214	27,7	x	x	x
	X-XII	32292	6985	71256	15177	31,4	x	x	x
2009	I-III	35122	10721	74128	25034	25,3	x	x	x
	IV-VI	68031	19205	134163	44477	40,8	x	x	x
	VII-IX	69378	27770	165858	69788	32,0	x	x	x
	A	**105,2**	**106,8**	**117,5**	**112,2**	**x**	x	x	x

U w a g a. Dane w tablicach 25-28 oraz 45 prezentowane są w układzie Polskiej Klasyfikacji Działalności 2004 (PKD 2004); patrz uwagi ogólne pkt 1.

N o t e. Data in tables 25-28 and 45 are presented in accordance with the Polish Classification of Activities 2004 (PKD 2004); see general notes item 1.

TABL.25. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [1] WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [1] BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2008 b - 31 XII 2008 c - 31 III 2009 d - 30 VI 2009 e - 30 IX 2009		Ogółem *Total*	Podmioty o liczbie zatrudnionych [2] *Entities by number of employees [2]*			
			9 i mniej *and less*	10 - 49	50 - 249	250 i więcej *and more*
O G Ó Ł E M	**a**	**105118**	**99381**	**4668**	**878**	**191**
T O T A L	**b**	**105610**	**99753**	**4756**	**902**	**199**
	c	**105942**	**100058**	**4768**	**917**	**199**
	d	**107573**	**101668**	**4793**	**915**	**197**
	e	**108522**	**102601**	**4803**	**917**	**201**
w tym: *of which:*						
Przemysł [3]	a	8998	7952	808	196	42
Industry [3]	b	8958	7903	822	193	40
	c	8895	7850	810	193	42
	d	8949	7900	815	193	41
	e	9008	7953	813	200	42
w tym						
Przetwórstwo przemysłowe	a	8904	7876	799	193	36
Manufacturing	b	8859	7823	811	191	34
	c	8791	7769	798	190	34
	d	8840	7814	803	190	33
	e	8894	7863	800	197	34
Budownictwo	a	9359	8649	601	89	20
Construction	b	9386	8661	615	93	17
	c	9359	8620	624	98	17
	d	9504	8762	625	100	17
	e	9533	8785	631	99	18
Handel i naprawy [Δ]	a	28781	27552	1073	134	22
Trade and repair	b	28697	27450	1086	135	26
	c	28572	27321	1087	140	24
	d	28908	27645	1098	140	25
	e	29013	27754	1096	138	25
Hotele i restauracje	a	3427	3068	334	20	5
Hotels and restaurants	b	3429	3062	336	24	7
	c	3446	3086	328	25	7
	d	3571	3210	330	24	7
	e	3637	3281	328	22	6

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach. 3 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity. 3 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.25. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [1] WEDŁUG LICZBY ZATRUDNIONYCH I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [1] BY NUMBER OF EMPLOYEES AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2008 b - 31 XII 2008 c - 31 III 2009 d - 30 VI 2009 e - 30 IX 2009		Ogółem *Total*	Podmioty o liczbie zatrudnionych [2] *Entities by number of employees [2]*			
			9 i mniej *and less*	10 - 49	50 - 249	250 i więcej *and more*
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a	8562	8401	142	13	6
Transport, storage and communication	b	8621	8457	144	14	6
	c	8631	8472	139	14	6
	d	8791	8635	139	12	5
	e	8956	8801	137	12	6
Pośrednictwo finansowe	a	4159	4114	38	4	3
Financial intermediation	b	4185	4141	36	5	3
	c	4211	4166	36	6	3
	d	4258	4212	37	6	3
	e	4250	4205	36	6	3
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]	a	24671	23827	701	116	27
Real estate, renting and business activities	b	25011	24116	742	122	31
	c	25299	24377	767	126	29
	d	25733	24804	774	126	29
	e	25965	25027	778	130	30
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]	a	133	51	19	43	20
Public administration and defence;	b	135	52	20	39	24
compulsory social security	c	136	54	19	39	24
	d	137	55	19	40	23
	e	139	57	19	40	23
Edukacja	a	2642	2092	407	131	12
Education	b	2672	2122	402	135	13
	c	2689	2146	394	136	13
	d	2734	2192	392	137	13
	e	2818	2275	394	136	13
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	a	6006	5734	207	44	21
Health and social work	b	6099	5820	214	45	20
	c	6211	5932	214	45	20
	d	6327	6049	215	43	20
	e	6405	6123	220	42	20
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	a	7888	7479	313	85	11
Other community, social and personal	b	7930	7510	316	93	11
service activities	c	8003	7573	326	91	13
	d	8148	7721	324	90	13
	e	8271	7843	326	89	13

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 2 Z liczby faktycznej lub przewidywanej w momencie rejestracji lub po wprowadzonych przez podmiot zmianach.

1 See general notes item 4. 2 Of actual or expected number in the moment of registration or after changes made by the entity.

TABL.26. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [1] WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [1] BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2008 b - 31 XII 2008 c - 31 III 2009 d - 30 VI 2009 e - 30 IX 2009		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*	
			publiczny *public*	prywatny *private*
O G Ó Ł E M	**a**	**105118**	**1749**	**103369**
T O T A L	**b**	**105610**	**1671**	**103939**
	c	**105942**	**1474**	**104468**
	d	**107573**	**1463**	**106110**
	e	**108522**	**1464**	**107058**
w tym: *of which:*				
Rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo oraz Rybactwo	a	484	3	481
Agriculture, hunting and forestry as well as Fishing	b	479	3	476
	c	486	4	482
	d	505	3	502
	e	516	4	512
Górnictwo	a	50	1	49
Mining and quarrying	b	51	1	50
	c	55	1	54
	d	58	1	57
	e	60	1	59
Przetwórstwo przemysłowe	a	8904	23	8881
Manufacturing	b	8859	20	8839
	c	8791	20	8771
	d	8840	20	8820
	e	8894	20	8874
Wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę	a	44	2	42
Electricity, gas and water supply	b	48	2	46
	c	49	2	47
	d	51	2	49
	e	54	2	52
Budownictwo	a	9359	22	9337
Construction	b	9386	21	9365
	c	9359	21	9338
	d	9504	20	9484
	e	9533	19	9514
Handel i naprawy [Δ]	a	28781	14	28767
Trade and repair	b	28697	14	28683
	c	28572	14	28558
	d	28908	14	28894
	e	29013	14	28999

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.
1 See general notes item 4.

TABL.26. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [1] WEDŁUG SEKTORÓW WŁASNOŚCI I SEKCJI PKD (dok.)**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [1] BY OWNERSHIP SECTORS AND NACE SECTIONS (cont.)
As of day

SEKCJE PKD *NACE SECTIONS* a - 30 IX 2008 b - 31 XII 2008 c - 31 III 2009 d - 30 VI 2009 e - 30 IX 2009		Ogółem *Total*	Sektor *Sector* publiczny *public*	 prywatny *private*
Hotele i restauracje	a	3427	32	3395
Hotels and restaurants	b	3429	31	3398
	c	3446	31	3415
	d	3571	31	3540
	e	3637	30	3607
Transport, gospodarka magazynowa i łączność	a	8562	12	8550
Transport, storage and communication	b	8621	12	8609
	c	8631	12	8619
	d	8791	11	8780
	e	8956	11	8945
Pośrednictwo finansowe	a	4159	3	4156
Financial intermediation	b	4185	3	4182
	c	4211	3	4208
	d	4258	3	4255
	e	4250	3	4247
Obsługa nieruchomości i firm [Δ]	a	24671	726	23945
Real estate, renting and business activities	b	25011	664	24347
	c	25299	472	24827
	d	25733	468	25265
	e	25965	470	25495
Administracja publiczna i obrona narodowa; obowiązkowe ubezpieczenia społeczne i zdrowotne [Δ]	a	133	106	27
Public administration and defence;	b	135	106	29
compulsory social security	c	136	107	29
	d	137	106	31
	e	139	105	34
Edukacja	a	2642	625	2017
Education	b	2672	614	2058
	c	2689	609	2080
	d	2734	604	2130
	e	2818	605	2213
Ochrona zdrowia i pomoc społeczna	a	6006	101	5905
Health and social work	b	6099	101	5998
	c	6211	100	6111
	d	6327	100	6227
	e	6405	100	6305
Działalność usługowa komunalna, społeczna i indywidualna, pozostała	a	7888	78	7810
Other community, social and personal	b	7930	78	7852
service activities	c	8003	78	7925
	d	8148	79	8069
	e	8271	79	8192

1 Patrz uwagi ogólne pkt 4.
1 See general notes item 4.

TABL.27. **PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ [a] WEDŁUG FORMY PRAWNEJ**
Stan w dniu
ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY [a] BY LEGAL STATUS
As of day

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*					
			przedsiębiorstwa państwowe *state owned enterprises*	spółdzielnie *co-operatives*	spółki handlowe *commercial companies*			osoby fizyczne prowadzące działalność gospodarczą [b] *natural persons conducting economic activity [b]*
					razem *total*	w tym *of which*		
						akcyjne *joint-stock*	z ograniczoną odpowiedzialnością *limited liability*	
2008	30 IX	105118	10	401	12243	464	10028	71837
	31 XII	105610	10	400	12440	470	10151	72173
2009	31 III	105942	10	401	12664	478	10284	72217
	30 VI	107573	10	401	12865	482	10430	73530
	30 IX	108522	10	403	13066	482	10607	74141
	A	**103,2**	**100,0**	**100,5**	**106,7**	**103,9**	**105,8**	**103,2**

a Patrz uwagi ogólne pkt 4. b Bez osób prowadzących indywidualne gospodarstwa rolne.
a See general notes item 4. b Excluding persons tending private farms.

TABL.28. **SPÓŁKI HANDLOWE WEDŁUG RODZAJU KAPITAŁU**
Stan w dniu
COMMERCIAL COMPANIES BY TYPE OF CAPITAL
As of day

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem [a] *Total [a]*	Rodzaj kapitału *Type of capital*				
			Skarbu Państwa *State Treasury*	państwowych osób prawnych *state legal persons*	samorządu terytorialnego *territorial self-government*	prywatnego krajowego *private domestic*	zagranicznego *foreign*
2008	30 IX	12243	66	166	35	10729	2383
	31 XII	12440	59	162	32	10906	2420
2009	31 III	12664	56	161	33	11087	2464
	30 VI	12865	58	161	34	11280	2482
	30 IX	13066	57	160	33	11478	2498
	A	**106,7**	**86,4**	**96,4**	**94,3**	**107,0**	**104,8**

a Dane z poszczególnych rubryk nie sumują się na pozycję ogółem, gdyż dane te ujmują spółki według występowania w nich każdego rodzaju kapitału, a nie kapitału przeważającego.
a Data from particular columns do not sum upon the item total, because these data include companies by each type of capital occurring and not by the predominant capital.

TABL.29. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD**

SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2008 I-IX b - 2009 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services* 10^3 *zl*	Pracujący [1] *Employed persons* [1] (w osobach *in persons*)	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment* (w osobach *in persons*)	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zl*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zl*
O G Ó Ł E M	**a**	**24496095**	**199869**	**188634**	**3174,16**	**22,13**
T O T A L	**b**	**27994639**	**201370**	**196133**	**3289,44**	**22,94**
sektor publiczny	a	3165621	22842	21491	3670,84	25,93
public sector	b	3212323	21178	20414	3943,37	28,02
sektor prywatny	a	21330474	177027	167143	3110,30	21,65
private sector	b	24782317	180192	175719	3213,47	22,36
w tym: *of which:*						
PRZEMYSŁ [2]	a	14395809	57350	56916	3658,77	25,95
INDUSTRY [2]	b	12171152	53854	52767	3862,39	27,48
sektor publiczny	a	2294305	11531	10687	4411,54	31,20
public sector	b	2214174	10355	9792	4781,23	34,00
sektor prywatny	a	12101505	45819	46229	3484,75	24,73
private sector	b	9956978	43499	42975	3653,03	25,99
w tym: *of which:*						
PRZETWÓRSTWO PRZEMYSŁOWE	a	11326575	43072	43722	3402,53	24,17
MANUFACTURING	b	9158273	39660	39199	3587,74	25,44
sektor publiczny	a	71850	881	917	2709,50	19,41
public sector	b	39281	560	555	2902,16	21,88
sektor prywatny	a	11254725	42191	42805	3417,38	24,27
private sector	b	9118993	39100	38644	3597,58	25,49
w tym: *of which:*						
Produkcja artykułów spożywczych	a	714032	4029	3760	2499,47	17,58
Manufacture of food products	b	776863	3870	3793	2470,41	17,08
Produkcja odzieży	a	58692	1594	1606	1533,74	13,84
Manufacture of wearing apparel	b	69036	1763	1797	1515,80	10,72
Produkcja wyrobów z gumy i tworzyw sztucznych	a	273314	1370	1330	2734,44	18,30
Manufacture of rubber and plastic products	b	270399	1293	1330	2777,90	19,56
Produkcja wyrobów z pozostałych mineralnych surowców niemetalicznych	a	565938	2803	2752	3082,17	21,20
Manufacture of other non-metallic mineral products	b	496434	2296	2257	3054,33	20,92
Produkcja maszyn i urządzeń [Δ]	a	522131	3241	3243	3282,26	22,84
Manufacture of machinery and equipment n.e.c.	b	542008	3024	3065	3470,53	23,95
WYTWARZANIE I ZAOPATRYWANIE W ENERGIĘ ELEKTRYCZNĄ, GAZ, PARĘ WODNĄ I GORĄCĄ WODĘ [Δ]	a	2171204	9394	9370	4857,19	34,64
ELECTRICITY, GAS, STEAM AND AIR CONDITIONING SUPPLY	b	2210929	9267	9309	5140,92	36,82

1 Stan w końcu okresu. 2 Patrz uwagi ogólne pkt 8.

1 End of period. 2 See general notes item 8.

TABL.29. **SPRZEDAŻ, ZATRUDNIENIE I WYNAGRODZENIA W SEKTORZE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI I DZIAŁÓW PKD (dok.)**

SALE, PAID EMPLOYMENT AND WAGES AND SALARIES IN ENTERPRISE SECTOR BY NACE SECTIONS AND DIVISIONS (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2008 I-IX b - 2009 I-IX		Przychody ze sprzedaży wyrobów i usług w tys. zł *Sales revenue of products and services 10^3 zł*	Pracujący [1] *Employed persons [1]*	Przeciętne zatrudnienie *Average number of paid employment*	Przeciętne wynagrodzenie miesięczne brutto w zł *Average monthly gross wages and salaries in zł*	Przeciętne wynagrodzenie godzinowe brutto w zł *Average hour gross wages and salaries in zł*
			w osobach *in persons*			
BUDOWNICTWO	a	4390173	21040	17318	3333,70	22,46
CONSTRUCTION	b	4235252	21106	18128	3317,82	22,12
sektor publiczny	a	289582	1666	1555	2968,71	21,13
public sector	b	293835	1536	1462	3150,88	22,71
sektor prywatny	a	4100592	19374	15763	3369,71	22,58
private sector	b	3941417	19570	16666	3332,47	22,07
HANDEL; NAPRAWA POJAZDÓW SAMOCHODOWYCH [Δ]	a	3032428	66645	61594	2642,62	18,56
TRADE; REPAIR OF MOTOR VEHICLES [Δ]	b	4808481	66469	69832	2728,15	19,26
Handel hurtowy i detaliczny pojazdami samochodowymi oraz ich naprawa [Δ]	a	149251	3851	3600	3107,75	20,69
Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles	b	215163	3983	3924	3313,74	21,36
Handel hurtowy [Δ]	a	1901704	18733	17257	3800,24	25,31
Wholesale trade [Δ]	b	3636732	20458	20468	3745,47	25,05
Handel detaliczny [Δ]	a	981474	44061	40737	2111,13	15,25
Retail trade [Δ]	b	956587	42028	45440	2219,35	16,20
TRANSPORT I GOSPODARKA MAGAZYNOWA	a	660270	5166	5073	2997,47	20,73
TRANSPORTATION AND STORAGE	b	630048	7635	5611	2919,36	19,88
sektor publiczny	a	271950	2880	2888	3256,93	23,02
public sector	b	276087	2792	2823	3389,55	24,11
sektor prywatny	a	388320	2286	2185	2654,54	17,86
private sector	b	353962	4843	2788	2443,26	15,95
ZAKWATEROWANIE I GASTRONOMIA [Δ]	a	683832	7439	7211	2152,23	14,51
ACCOMMODATION AND CATERING [Δ]	b	475399	6956	6599	2200,74	14,67
sektor publiczny	a	62217	1186	1061	2301,72	15,70
public sector	b	57224	1051	1089	2321,69	16,80
sektor prywatny	a	621615	6253	6150	2126,44	14,30
private sector	b	418176	5905	5510	2176,84	14,29
INFORMACJA I KOMUNIKACJA	a	1676727	10297	10146	5204,85	35,80
INFORMATION AND COMMUNICATION	b	1735973	10710	10519	5451,40	36,40
sektor publiczny	a	17446	179	192	3763,19	25,53
public sector	b	27427	219	218	4167,28	30,63
sektor prywatny	a	1659281	10118	9954	5232,66	36,00
private sector	b	1708546	10491	10301	5478,58	36,52
OBSŁUGA RYNKU NIERUCHOMOŚCI [Δ]	a	586239	2821	2673	3115,91	21,71
REAL ESTATE ACTIVITIES	b	690939	2802	2632	3292,81	22,95
ADMINISTROWANIE I DZIAŁALNOŚĆ WSPIERAJĄCA [Δ]	a	485341	13426	12971	1441,20	9,96
ADMINISTRATIVE AND SUPPORT SERVICE ACTIVITIES	b	546998	14505	13509	1648,71	11,69

1 Stan w końcu okresu.

1 End of period.

TABL.30. **PRODUKCJA SPRZEDANA PRZEMYSŁU (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF INDUSTRY (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Total*		W tym przetwórstwo przemysłowe *Of which manufacturing*	
		w mln zł *10^6 zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person 10^3 zl*	w mln zł *10^6 zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person 10^3 zl*
2008	I-IX	14395,8	252,9	11326,6	259,1
2009	I-III	3943,8	75,7	2880,0	75,2
	I-VI	8178,8	156,2	6097,6	157,3
	I-IX	12171,2	230,7	9158,3	233,6
	A	**79,9**	**86,1**	**80,4**	**89,6**

U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie danych w stałych cenach bazowych (średnie ceny bieżące 2005 r.).
N o t e. Indices are calculated on the basis of data in basic constant prices (2005 average current prices).

TABL.31. **PRODUKCJA SPRZEDANA BUDOWNICTWA (ceny bieżące)**
SOLD PRODUCTION OF CONSTRUCTION (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*		W tym produkcja budowlano-montażowa [a] w mln zł *Of which construction and assembly production [a] 10^6 zl*			
		w mln zł *10^6 zl*	na 1 zatrudnionego w tys. zł *per 1 employed person 10^3 zl*	razem *total*	budowa budynków [Δ] *construction of buildings*	budowa obiektów inżynierii lądowej i wodnej [Δ] *civil engineering*	roboty budowlane specjalistyczne *specialised construction activities*
2008	I-IX	4390,2	253,5	2097,8	879,9	787,3	430,7
2009	I-III	1363,6	67,9	633,7	242,7	204,2	186,8
	I-VI	2622,0	145,1	1369,7	497,5	529,9	342,3
	I-IX	4235,3	233,6	2279,1	726,5	1035,6	516,9
	A	**96,5**	**92,1**	**108,6**	**82,6**	**131,6**	**120,0**

a Bez podwykonawców.
U w a g a. Wskaźniki dynamiki obliczono na podstawie wartości w cenach bieżących.
a Excluding sub-contractors.
N o t e. Index numbers are calculated on the basis of value at current prices.

TABL.32. **NAKŁADY INWESTYCYJNE [1] (ceny bieżące)**
INVESTMENT OUTLAYS [1] (current prices)

OKRESY *PERIODS* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Ogółem *Grand total*	W tym na środki trwałe *Of which for fixed assets*			
			razem *total*	w tym *of which*		
				budynki i budowle *buildings and structures*	maszyny, urządzenia techniczne i narzędzia *machinery, installations and tools*	środki transportu *means of transport*
		w tys. zł *10^3 zł*				
2008	I-IX	2308658	2306540	1150069	868361	278986
	I-XII	3456271	3452816	1609326	1471584	355930
2009	I-III	534329	534254	235291	265805	29614
	I-VI	1206410	1205633	545920	583479	57193
	I-IX	1683262	1682512	779804	791832	106147
	A	**72,9**	**72,9**	**67,8**	**91,2**	**38,0**

1 Dane dotyczą podmiotów gospodarczych (mających siedzibę na terenie Krakowa), w których liczba pracujących przekracza 49 osób.
1 Data concern economic entities (having seat on the area of Krakow) employing more than 49 persons.

TABL.33. **MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA [1]**
DWELLINGS COMPLETED [1]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2008 I-IX b - 2008 I-XII c - 2009 I-III d - 2009 I-VI e - 2009 I-IX		Mieszkania *Dwellings*	Powierzchnia użytkowa mieszkań w m^2 *Usable floor area of dwellings in m^2*	Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania w m^2 *Average usable floor area of dwelling 10^3 m^2*
O G Ó Ł E M	**a**	**5381**	**344638**	**64,0**
T O T A L	**b**	**6621**	**424155**	**64,1**
	c	**3465**	**215564**	**62,2**
	d	**6120***	**370330***	**60,5***
	e	**8015**	**486991**	**60,8**
Spółdzielcze	a	-	-	-
Co-operative	b	-	-	-
	c	-	-	-
	d	-	-	-
	e	-	-	-
Komunalne (gminne)	a	234	9964	42,6
Municipal (gmina)	b	234	9964	42,6
	c	-	-	-
	d	-	-	-
	e	-	-	-
Przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	4560	261319	57,3
For sale or rent	b	5674	326158	57,5
	c	3191	180018	56,4
	d	5720*	319622*	55,9*
	e	7521	422969	56,2
Społeczne czynszowe	a	-	-	-
Public building society	b	-	-	-
	c	-	-	-
	d	-	-	-
	e	-	-	-
Indywidualne	a	587	73355	125,0
Private	b	713	88033	123,5
	c	274	35546	129,7
	d	400*	50708*	126,8*
	e	494	64022	129,6

1 Dane meldunkowe mogą ulec zmianie po opracowaniu sprawozdań kwartalnych.
1 Registration data may be changed after editing quarterly reports.

TABL.34. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW** [a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES [a]

OKRESY *PERIODS*		Przychody z całokształtu działalności *Revenues from total activity*					
		ogółem *grand total*	przychody netto ze sprzedaży produktów *net revenues from sale of products*	przychody netto ze sprzedaży towarów i materiałów *net revenues from sale of goods and materials*	pozostałe przychody operacyjne *other operating revenues*		przychody finansowe *financial revenues*
					razem *total*	w tym dotacje *of which subsidies*	
		w milionach złotych *10^6 zł*					
2008	I-III	20433,2	7926,7	11891,1	182,1	14,5	433,3
	I-VI	41141,3	15010,1	25185,7	352,1	33,2	593,4
	I-IX	63035,2	21886,6	39778,8	564,3	55,4	805,6
	I-XII	85715,4	30018,6	53309,8	988,6	66,7	1398,5
2009	I-III	19922,2	8255,9	11108,4	237,0	18,0	320,9
	I-VI	41180,7	14191,5	26059,4	488,8	39,5	441,0
	I-IX	63169,6	21486,0	40298,3	809,4	62,4	575,9

(cd.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Koszty uzyskania przychodów z całokształtu działalności *Cost of obtaining revenues from total activity*				
		ogółem *total*	koszt własny sprzedanych produktów *cost of products sold*	wartość sprzedanych towarów i materiałów *value of sold goods and materials*	pozostałe koszty operacyjne *other operating cost*	koszty finansowe *financial cost*
		w milionach złotych *10^6 zł*				
2008	I-III	19551,5	9606,5	9453,2	168,5	323,4
	I-VI	39435,9	18952,1	19639,7	329,2	514,9
	I-IX	60441,9	28212,3	30955,0	484,5	790,1
	I-XII	82695,0	38761,2	41233,4	961,3	1739,0
2009	I-III	19510,3	8902,2	9657,5	182,8	767,9
	I-VI	39874,7	18583,8	19908,3	392,5	990,2
	I-IX	61028,3	28746,9	30453,4	654,5	1173,5

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 16,17,18 i 19.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 16,17,18 and 19.

TABL.34. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW [a] (dok.)**
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES [a] (cont.)

OKRESY *PERIODS*		Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów *Financial result from sale of products, goods and materials*	Wynik finansowy na działalności gospodarczej *Financial result on economic activity*	Wynik zdarzeń nadzwyczajnych *result on extraordinary event*	Wynik finansowy brutto *Gross financial result*		
					saldo *balance*	zysk *profit*	strata *loss*
		w milionach złotych *10^6 zł*					
2008	I-III	758,1	881,7	0,8	882,4	970,9	88,4
	I-VI	1604,0	1705,5	0,7	1706,1	1842,0	135,9
	I-IX	2498,1	2593,3	5,1	2598,4	2784,1	185,7
	I-XII	3333,8	3020,5	5,4	3025,9	3446,7	420,9
2009	I-III	804,6	411,8	-0,2	411,6	812,6	400,9
	I-VI	1758,8	1306,0	-0,3	1305,7	1743,8	438,1
	I-IX	2584,0	2141,3	-0,4	2140,9	2612,2	471,3

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*		Obciążenia wyniku finansowego brutto *Encumbrances of gross financial result*			Wynik finansowy netto *Net financial result*		
		ogółem *total*	podatek dochodowy *income tax*	pozostałe obowiązkowe zmniejszenie zysku *other obligatory charge on profits*	saldo *balance*	zysk *profit*	strata *loss*
		w milionach złotych *10^6 zł*					
2008	I-III	173,8	162,5	11,3	708,6	800,2	91,6
	I-VI	340,7	338,9	1,8	1365,4	1526,5	161,1
	I-IX	491,3	488,5	2,8	2107,1	2295,8	188,7
	I-XII	560,4	557,5	2,9	2465,5	2889,6	424,1
2009	I-III	79,1	78,9	0,2	332,5	722,0	389,5
	I-VI	209,2	202,5	6,7	1096,5	1488,0	391,5
	I-IX	361,6	358,5	3,1	1779,3	2206,5	427,2

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 16,17,18 i 19.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 16,17,18 and 19.

TABL.35. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD**
I. PRZYCHODY, KOSZTY, WYNIK FINANSOWY ZE SPRZEDAŻY [a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS
I. REVENUES, COST, FINANCIAL RESULT FROM SALE [a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
Przychody netto ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Net revenues from the sale of products, goods and materials 10^6 zl***									
2008	I-III	19817,8	4888,9	890,8	10302,8	139,3	81,5	345,1	54,2
	I-VI	40195,8	8111,3	2001,4	22445,9	295,6	227,8	870,8	109,2
	I-IX	61665,4	11012,2	3304,9	35869,4	474,9	392,2	1370,7	163,4
	I-XII	83328,4	13911,0	4705,8	48952,1	647,7	504,5	1806,1	216,2
2009	I-III	19364,3	2800,8	874,2	11289,3	156,1	84,1	363,2	62,6
	I-VI	40250,9	5915,4	1986,8	23951,1	335,4	219,5	737,9	129,4
	I-IX	61784,3	8960,0	3037,6	37298,2	516,1	340,8	1101,8	190,7
Koszt własny sprzedanych produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Cost of products, goods and materials sold 10^6 zl***									
2008	I-III	19059,7	4551,0	836,9	10124,8	137,6	88,3	285,8	54,5
	I-VI	38591,8	7500,1	1873,9	21992,7	300,7	227,9	726,2	109,3
	I-IX	59167,3	10158,5	3050,6	35055,5	489,4	371,5	1165,8	162,1
	I-XII	79994,6	12874,0	4335,2	47724,3	659,5	479,5	1554,0	220,0
2009	I-III	18559,7	2498,3	779,1	11006,3	166,4	88,8	310,7	62,5
	I-VI	38492,1	5355,2	1764,6	23354,5	334,3	213,2	630,0	127,2
	I-IX	59200,3	8172,0	2745,4	36366,5	521,0	319,4	943,6	185,0
Wynik finansowy ze sprzedaży produktów, towarów i materiałów w mln zł ***Financial result from the sale of products, goods and materials 10^6 zl***									
2008	I-III	758,1	338,0	53,9	178,0	1,7	-6,8	59,3	-0,3
	I-VI	1604,0	611,2	127,5	453,3	-5,1	-0,1	144,6	-0,1
	I-IX	2498,1	853,8	254,3	813,9	-14,5	20,7	204,8	1,3
	I-XII	3333,8	1037,0	370,7	1227,8	-11,8	25,0	252,1	-3,8
2009	I-III	804,6	302,4	95,2	282,9	-10,4	-4,8	52,5	0,1
	I-VI	1758,8	560,1	222,2	596,1	1,1	6,3	108,0	2,1
	I-IX	2584,0	788,0	292,2	931,7	-4,9	21,4	158,2	5,6

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 16,17,18 i 19.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 16,17,18 and 19.

TABL.35. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (cd.)**
II. WYNIK FINANSOWY BRUTTO [a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
II. GROSS FINANCIAL RESULT [a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
		Zysk brutto w mln zł ***Gross profit 10[6] zl***							
2008	I-III	970,9	326,6	69,8	347,0	4,4	2,9	72,9	1,2
	I-VI	1842,0	605,0	126,3	611,6	19,7	16,1	153,9	3,1
	I-IX	2784,1	899,7	245,7	938,1	23,5	27,0	217,9	5,6
	I-XII	3446,7	1130,7	330,9	1191,7	19,0	23,6	272,8	5,1
2009	I-III	812,6	322,8	104,3	131,1	1,0	1,7	62,8	2,4
	I-VI	1743,8	626,4	205,5	419,5	6,4	5,8	136,8	5,1
	I-IX	2612,2	876,1	260,8	818,9	3,2	17,6	172,1	10,0
		Strata brutto w mln zł ***Gross loss 10[6] zl***							
2008	I-III	88,4	23,9	14,1	11,8	1,0	19,9	1,3	0,0
	I-VI	135,9	58,6	12,0	11,0	3,1	23,7	5,3	0,1
	I-IX	185,7	89,8	4,7	34,5	12,8	6,3	4,4	0,0
	I-XII	420,9	175,6	4,3	130,7	28,5	47,6	12,2	2,8
2009	I-III	400,9	51,5	22,7	192,6	10,9	26,1	6,1	0,6
	I-VI	438,1	101,4	18,1	245,4	3,6	22,8	10,9	0,0
	I-IX	471,3	126,8	20,6	243,3	7,1	11,0	12,4	0,0
		Wynik finansowy brutto w mln zł ***Gross financial result 10[6] zl***							
2008	I-III	882,4	302,7	55,7	335,1	3,3	-17,0	71,5	1,1
	I-VI	1706,1	546,3	114,2	600,7	16,6	-7,7	148,6	3,0
	I-IX	2598,4	809,9	241,0	903,6	10,7	20,7	213,5	5,6
	I-XII	3025,9	955,1	326,6	1060,9	-9,5	-24,0	260,6	2,3
2009	I-III	411,6	271,2	81,6	-61,5	-9,9	-24,4	56,7	1,8
	I-VI	1305,7	525,0	187, 4	174,1	2,7	-17,0	126,0	5,1
	I-IX	2140,9	749,3	240,2	575,6	-3,9	6,6	159,7	10,0

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 16,17,18 i 19.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 16,17,18 and 19.

TABL.35. **WYNIKI FINANSOWE PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
III. WYNIK FINANSOWY NETTO [a]
FINANCIAL RESULTS OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS (cont.)
III. NET FINANCIAL RESULT [a]

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
		Zysk netto w mln zł ***Net profit 10^6 zl***							
2008	I-III	800,2	273,2	61,1	289,9	4,4	2,3	59,3	1,0
	I-VI	1526,5	500,4	106,9	507,9	16,1	14,4	128,1	2,7
	I-IX	2295,8	748,4	212,6	755,8	19,5	22,9	185,8	4,9
	I-XII	2889,6	952,4	280,8	1017,0	15,4	19,4	230,6	3,3
2009	I-III	722,0	280,1	90,1	123,0	1,0	1,6	61,6	1,7
	I-VI	1488,0	524,5	172,8	374,9	5,7	5,0	129,3	3,2
	I-IX	2206,5	736,3	217,8	703,4	2,8	16,2	166,5	7,1
		Strata netto w mln zł ***Net loss 10^6 zl***							
2008	I-III	91,6	21,3	14,3	16,6	1,1	20,0	1,3	0,0
	I-VI	161,1	53,7	12,2	37,7	3,5	24,1	5,4	0,1
	I-IX	188,7	89,6	4,8	33,5	12,8	6,7	4,7	0,0
	I-XII	424,1	166,2	3,8	139,8	27,4	48,5	12,4	2,9
2009	I-III	389,5	54,1	23,6	162,8	10,9	26,4	6,3	0,7
	I-VI	391,5	93,8	19,4	191,9	3,6	23,4	11,1	0,1
	I-IX	427,2	119,9	22,1	199,9	7,3	11,0	11,8	0,2
		Wynik finansowy netto w mln zł ***Net financial result 10^6 zl***							
2008	I-III	708,6	251,9	46,8	273,3	3,3	-17,7	58,0	1,0
	I-VI	1365,4	446,7	94,7	470,3	12,6	-9,7	122,6	2,7
	I-IX	2107,1	658,8	207,8	722,3	6,8	16,2	181,1	4,9
	I-XII	2465,5	786,2	277,0	877,2	-12,0	-29,0	218,2	0,3
2009	I-III	332,5	226,0	66,4	-39,8	-9,9	-24,9	55,3	1,0
	I-VI	1096,5	430,6	153,5	183,0	2,1	-18,4	118,2	3,0
	I-IX	1779,3	616,4	195,7	503,5	-4,6	5,2	154,7	6,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 16,17,18 i 19.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 16,17,18 and 19.

TABL.36. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH [a] WEDŁUG SEKCJI PKD**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES [a] BY NACE SECTIONS

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
Wskaźnik rentowności ze sprzedaży w % ***Sale profitability rate in %***									
2008	I-III	3,8	6,9	6,1	1,7	1,2	-8,4	17,2	-0,6
	I-VI	4,0	7,5	6,4	2,0	-1,7	0,0	16,6	-0,1
	I-IX	4,1	7,8	7,7	2,3	-3,1	5,3	14,9	0,8
	I-XII	4,0	7,5	7,9	2,5	-1,8	5,0	14,0	-1,8
2009	I-III	4,2	10,8	10,9	2,5	-6,7	-5,7	14,5	0,2
	I-VI	4,4	9,5	11,2	2,5	0,3	2,9	14,6	1,6
	I-IX	4,2	8,8	9,6	2,5	-0,9	6,3	14,4	2,9
Wskaźnik poziomu kosztów w % ***Cost level indicator in %***									
2008	I-III	95,7	94,1	93,9	96,8	97,7	119,9	80,4	98,0
	I-VI	95,9	93,5	94,4	97,4	94,9	103,2	83,7	97,4
	I-IX	95,9	92,9	92,8	97,5	97,9	95,2	85,4	96,7
	I-XII	96,5	93,4	93,2	97,9	101,4	104,5	86,4	99,0
2009	I-III	97,9	90,7	91,0	100,5	106,0	128,7	85,1	97,2
	I-VI	96,8	91,4	90,8	99,3	99,2	107,4	84,0	96,2
	I-IX	96,6	91,9	92,2	98,5	100,7	98,2	86,3	95,0
Wskaźnik rentowności obrotu brutto w % ***Profitability rate of gross turnover in %***									
2008	I-III	4,3	6,0	6,1	3,2	2,3	-19,9	19,6	2,0
	I-VI	4,1	6,5	5,6	2,6	5,1	-3,2	16,3	2,6
	I-IX	4,1	7,1	7,2	2,5	2,1	4,8	15,0	3,3
	I-XII	3,5	6,6	6,8	2,1	-1,4	-4,5	13,8	1,0
2009	I-III	2,1	9,3	9,0	-0,5	-6,0	-28,7	14,9	2,8
	I-VI	3,2	8,6	9,2	0,7	0,8	-7,4	16,0	3,8
	I-IX	3,4	8,1	7,8	1,5	-0,7	1,8	13,7	5,0

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 21.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 21.

TABL.36. **RELACJE EKONOMICZNE W PRZEDSIĘBIORSTWACH [a] WEDŁUG SEKCJI PKD (dok.)**
ECONOMIC RELATIONS IN ENTERPRISES [a] BY NACE SECTIONS (cont.)

OKRESY *PERIODS*		Ogółem *Grand total*	W tym *Of which*						
			przetwórstwo przemysłowe *manufacturing*	budownictwo *construction*	handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] *trade; repair of motor vehicles* [Δ]	transport, i gospodarka magazynowa *transportation and storage*	zakwaterowanie i gastronomia [Δ] *accommodation and catering* [Δ]	informacja i komunikacja *information and communication*	obsługa rynku nieruchomości [Δ] *real estate activities*
		Wskaźnik rentowności obrotu netto w % ***Profitability rate of net turnover in %***							
2008	I-III	3,5	5,0	5,1	2,6	2,3	-20,7	15,9	1,7
	I-VI	3,3	5,3	4,7	2,1	3,8	-4,0	13,4	2,3
	I-IX	3,3	5,8	6,2	2,0	1,3	3,8	12,7	2,9
	I-XII	2,9	5,4	5,8	1,8	-1,7	-5,4	11,6	0,1
2009	I-III	1,7	7,7	7,4	-0,3	-6,0	-29,2	14,5	1,5
	I-VI	2,7	7,1	7,6	0,7	0,6	-8,0	15,0	2,3
	I-IX	2,8	6,7	6,3	1,3	-0,9	1,4	13,2	3,5
		Wskaźnik płynności finansowej I stopnia w % ***Financial liquidity ratio of the first degree in %***							
2008	I-III	25,8	28,6	35,1	8,9	47,0	145,2	288,5	140,5
	I-VI	26,7	30,1	27,9	10,8	58,3	149,5	178,0	128,2
	I-IX	27,3	22,6	29,0	13,7	57,3	171,5	210,2	139,5
	I-XII	23,2	17,6	32,0	11,4	34,3	169,4	158,7	115,4
2009	I-III	22,3	24,4	32,4	11,4	34,8	80,4	143,6	86,2
	I-VI	26,2	27,9	31,6	14,7	50,7	115,9	148,5	86,9
	I-IX	29,7	30,5	32,9	17,7	57,4	126,4	151,9	97,2
		Wskaźnik płynności finansowej II stopnia w % ***Financial liquidity ratio of the second degree in %***							
2008	I-III	88,0	126,3	127,3	47,0	133,0	196,0	458,2	181,3
	I-VI	86,7	120,2	113,0	52,7	128,8	214,1	333,1	167,6
	I-IX	86,5	110,9	118,3	55,7	127,3	273,4	390,2	179,0
	I-XII	79,8	99,3	116,0	50,8	100,3	243,0	296,3	143,8
2009	I-III	79,6	100,3	117,9	54,4	96,5	119,3	254,5	115,7
	I-VI	84,6	100,5	115,4	60,5	121,3	170,2	270,8	116,1
	I-IX	89,4	109,0	119,4	64,9	125,8	179,0	264,7	129,8

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 21.
a See general notes item 6.2 and methodological notes item 21.

TABL.37. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA DŁUGO- I KRÓTKOTERMINOWE PRZEDSIĘBIORSTW** [a]
Stan w końcu okresu
CURRENT ASSETS AND SHORT-TERM AND LONG-TERM LIABILITIES OF ENTERPRISES [a]
End of period

OKRESY *PERIODS*	Aktywa obrotowe *Current assets*					
	ogółem *grand total*	zapasy *stocks*			należności krótkoterminowe *short-term dues*	
		razem *total*	w tym *of which*		razem *total*	z tytułu dostaw i usług [d] *resulting from deliveries and services* [d]
			produkty gotowe *finished products*	towary *goods*		
	w milionach złotych *10^6 zł*					
2008 III	19797,8	5892,3	424,1	3699,6	9404,8	8211,5
VI	19456,4	5145,2	431,8	2936,1	9187,4	7916,7
IX	20484,6	5667,9	449,3	3231,8	9666,1	8224,4
XII	25223,4	5851,6	744,6	3142,6	11825,3	10360,9
2009 III	20761,2	5651,3	708,9	3045,3	9721,7	8319,0
VI	21011,3	5700,1	664,6	3138,5	9968,9	8943,6
IX	21133,2	5656,0	628,5	3030,8	9815,8	8708,5

(dok.) *(cont.)*

OKRESY *PERIODS*	Aktywa obrotowe (dok.) *Current assets (cont.)*		Zobowiązania krótkoterminowe [b] *Short-term liabilities* [b]				Zobowiązania długoterminowe *Long-term liabilities*
	inwestycje krótkoterminowe *short-term investments*	krótkoterminowe rozliczenia międzyokresowe *short-term inter-period settlements*	razem *total*	w tym *of which*			
				kredyty bankowe i pożyczki [c] *bank credits and loans* [c]	z tytułu dostaw i usług [d] *resulting from deliveries and services* [d]	z tytułu podatków, ceł, ubezpieczeń i innych świadczeń *on account of taxes, customs duties, insurance and other benefits*	
	w milionach złotych *10^6 zł*						
2008 III	3902,0	598,7	15128,7	2692,3	6932,4	1180,2	4265,4
VI	4093,2	1030,5	15320,5	1988,8	7376,5	1478,9	3749,1
IX	4450,0	700,6	16320,6	2343,2	8151,4	1510,6	4142,4
XII	4836,6	2709,9	20883,4	2422,3	12241,6	3294,8	5260,8
2009 III	3778,7	1609,6	16962,1	3169,4	7483,7	1209,6	5458,3
VI	4481,1	861,2	17084,2	2340,8	7933,5	1662,8	5095,6
IX	4883,0	778,4	16438,1	1917,7	8097,4	1721,8	5386,9

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 20. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 20. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.38. **AKTYWA OBROTOWE ORAZ ZOBOWIĄZANIA PRZEDSIĘBIORSTW WEDŁUG SEKCJI PKD** [a]
Stan w końcu III kwartału 2009 r.
CURRENT ASSETS AND LIABILITIES OF ENTERPRISES BY NACE SECTIONS [a]
End of the III quarter 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	Aktywa obrotowe *Current assets*							Zobowiązania krótkoterminowe [b] *Short-term liabilities* [b]		
	ogółem *grand total*	w tym *of which*						ogółem *grand total*	w tym *of which*	
		zapasy *stocks*			należności krótkoterminowe *short-term dues*		inwestycje krótkoterminowe *short-term investments*		kredyty bankowe i pożyczki [c] *bank credits and loans* [c]	z tytułu dostaw i usług [d] *resulting from deliveries and services* [d]
		razem *total*	w tym *of which* produkty gotowe *finished products*	towary *goods*	razem *total*	w tym z tytułu dostaw i usług [d] *of which resulting from deliveries and services* [d]				
	w milionach złotych *10[6] zł*									
O G Ó Ł E M ..... ***T O T A L***	**21133,2**	**5656,0**	**628,5**	**3030,8**	**9815,8**	**8708,5**	**4883,0**	**16438,1**	**1917,7**	**8097,4**
w tym: *of which:*										
Przetwórstwo przemysłowe ..... *Manufacturing*	4466,0	1242,8	317,4	120,8	2283,5	1988,7	889,3	2912,1	364,3	1491,8
Budownictwo ..... *Construction*	2222,1	665,6	92,1	90,0	1008,7	928,5	384,4	1167,1	200,3	684,3
Handel; naprawa pojazdów samochodowych [Δ] ..... *Trade; repair of motor vehicles* [Δ]	9915,6	3340,5	188,3	2783,9	4531,1	4077,1	1694,4	9589,8	1038,6	4838,0
Transport i gospodarka magazynowa ..... *Transportation and storage*	192,3	18,7	-	2,2	90,9	75,0	76,2	132,8	11,5	50,7
Zakwaterowanie i gastronomia [Δ] ..... *Accommodation and catering* [Δ]	177,5	5,7	-	3,6	48,6	37,9	116,9	92,5	12,6	47,3
Informacja i komunikacja ..... *Information and communication*	929,9	39,6	14,5	11,2	372,8	351,1	502,0	330,5	7,1	128,8
Obsługa rynku nieruchomości [Δ] ... *Real estate activities*	115,8	19,8	0,0	6,9	23,2	13,8	69,1	71,2	3,2	47,8

a Patrz uwagi ogólne pkt 6.2 oraz wyjaśnienia metodyczne pkt 20. b Obejmują zobowiązania o okresie spłaty do 1 roku, z wyjątkiem zobowiązań z tytułu dostaw i usług; bez funduszy specjalnych. c Od jednostek niepowiązanych. d Bez względu na okres wymagalności zapłaty.

a See general notes item 6.2 and methodological notes item 20. b Including liabilities with maturity of up to 1 year, apart from deliveries and services; excluding special funds. c From not related entities. d Regardless the maturity date.

TABL.39. **PRZESTĘPSTWA STWIERDZONE W ZAKOŃCZONYCH POSTĘPOWANIACH PRZYGOTOWAWCZYCH W OKRESIE I-IX**
ASCERTAINED CRIMES IN COMPLETED PREPARATORY PROCEEDINGS IN THE PERIOD I-IX

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009		2008	2009
	w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		2008=100	wskaźnik wykrywalności sprawców w % *rate of detectability of delinquents in %*	
O G Ó Ł E M *T O T A L*	**22211**	**23997**	**108,0**	**41,2**	**45,3**
o charakterze kryminalnym *criminal*	19160	20455	106,8	33,5	37,9
o charakterze gospodarczym *commercial*	1372	1678	122,3	84,0	82,3
drogowe *road*	1087	1229	113,1	97,7	97,6
inne *others*	592	635	107,3	87,4	83,9
w tym: *of which:*					
Przeciwko życiu i zdrowiu *Against life and health*	511	757	148,1	x	x
w tym: *of which:*					
zabójstwo *homicide*	9	23	255,6	81,8	60,9
uszczerbek na zdrowiu *damage to health*	209	467	223,4	69,9	89,5
udział w bójce lub pobiciu *participation in violence or assault*	246	221	89,8	64,2	67,6
Przeciwko mieniu *Against property*	14553	15463	106,3	x	x
w tym: *of which:*					
kradzież rzeczy *property theft*	6764	6980	103,2	11,7	11,4
w tym kradzież samochodu *of which automobile theft*	605	737	121,8	9,9	4,7
kradzież z włamaniem *burglary*	2858	2775	97,1	7,1	8,4
rozbój, kradzież rozbójnicza i wymuszenie rozbójnicze *robbery, theft with assault and criminal coercion*	818	1100	134,5	39,6	57,9
Przestępstwa z ustaw szczególnych *Crimes by specific laws*					
w tym o przeciwdziałaniu narkomanii *of which on Fighting Drug Addiction*	798	886	111,0	91,7	91,6

TABL.40. **ZDARZENIA DROGOWE**
ROAD TRAFFIC EVENTS

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* A - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		Kolizje *Collisions*	Wypadki *Accidents*	Ofiary wypadków *Road traffic casualties*	
				razem *total*	w tym zabici *of which fatalities*
2008	I-IX	6335*	1013*	1212*	33
	I-XII	8990	1362	1661	36
2009	I-III	2467	248	314	7
	I-VI	4900	582	717	16
	I-IX	7083	937	1143	30
	A	**111,8**	**92,5**	**94,3**	**90,9**

Ź r ó d ł o: dane Komendy Wojewódzkiej Policji w Krakowie.
S o u r c e: data of the Voivodship Police Headquarters in Krakow.

TABL.41. **UDZIAŁ STRAŻNIKÓW W WYKONYWANIU ZADAŃ W ODDZIAŁACH STRAŻY MIEJSKIEJ W OKRESIE I-IX 2009 R.**
PARTICIPATION OF GUARDS IN TASKS EXECUTING IN THE MUNICIPAL GUARD BRANCHES IN THE PERIOD I-IX 2009

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Liczba wykonanych służb *Number of duties executed*		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		ogółem *total*	samodzielnie *independently*	wspólnie z Policją *together with the Police*
O G Ó Ł E M	**a**	**42508**	**39212**	**3296**
T O T A L	**b**	**97,8**	**97,5**	**102,2**
Oddziały: *Branches:*				
Śródmieście	a	16637	14647	1990
	b	92,8	92,1	97,6
Krowodrza	a	5389	5159	230
	b	97,2	96,1	130,7
Nowa Huta	a	4893	4612	281
	b	95,8	94,9	113,3
Prokocim	a	3869	3661	208
	b	96,5	95,4	123,1
Wola Duchacka	a	5297	4977	320
	b	105,6	104,8	119,4
Wzgórza Krzesławickie	a	4615	4348	267
	b	98,5	99,8	81,7
Zespół zadaniowy [a]	a	1013	1013	-
Special task team [a]	b	88,2	88,2	x
Przewodnicy psów [b]	a	795	795	-
Dog guides [b]	b	-	-	x

a Doraźny zespół zadaniowy Straży Miejskiej Miasta Krakowa. b Sekcja Przewodników Psów pracująca od 1 stycznia 2009 r. Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.

a Immediate special task team of the Municipal Guard of Krakow. b Dog Guides Section operating since 1st January 2009. S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.42. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2008		2009		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń	**a**	**111818**	**145066**	**37337**	**74893**	**115530**
Number of offences	**b**	**129,5**	**122,6**	**100,7**	**100,4**	**103,3**
Pouczenia	a	73103	94037	24594	46488	68182
Admonitions	b	136,5	129,2	99,4	94,5	93,3
Wnioski o ukaranie	a	4101	5916	1156	3145	5618
Monitions for penalization	b	124,5	125,3	110,4	143,4	137,0
Mandaty karne	a	34614	45113	11587	25260	41730
Tickets	b	117,4	110,6	102,7	109,0	120,6
Kwota mandatów w tys. zł	a	3535,8	4623,5	1214,9	2653,3	4418,2
Amount of tickets 10^3 zl	b	111,8	105,1	102,9	111,3	125,0
Średnia kwota mandatu w zł	a	102	102	105	105	106
Average amount of ticket in zl	b	95,3	94,4	100,0	102,0	103,6
Liczba zatrzymanych:						
Number of arrested:						
sprawców przestępstw	a	247	322	69	177	271
delinquents	b	86,1	89,0	97,2	104,1	109,7

TABL.42. **WYBRANE ZAGADNIENIA Z DZIAŁALNOŚCI SŁUŻB STRAŻY MIEJSKIEJ (dok.)**
SELECTED ACTIVITIES OF THE MUNICIPAL GUARD (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2008		2009		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba zatrzymanych (dok.): ***Number of arrested (cont.):***						
osób poszukiwanych ... *wanted persons*	a	16	21	7	15	21
	b	59,3	65,6	175,0	166,7	131,3
Liczba podjętych interwencji ... ***Number of interventions undertaken***	a	**43294**	**58951**	**16202**	**35861**	**53470**
	b	**110,1**	**114,1**	**125,5**	**125,5**	**123,5**

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

TABL.43. **LICZBA UJAWNIONYCH WYKROCZEŃ W POSZCZEGÓLNYCH KATEGORIACH PRZEZ SŁUŻBY STRAŻY MIEJSKIEJ**
NUMBER OF OFFENCES DISCLOSED IN PARTICULAR CATEGORIES BY THE MUNICIPAL GUARD

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		2008		2009		
a - w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers* b - analogiczny okres roku poprzedniego = 100 *corresponding period of previous year = 100*		I-IX	I-XII	I-III	I-VI	I-IX
Liczba wykroczeń ogółem ... ***Total number of offences***	**a**	**111818**	**145066**	**37337**	**74893**	**115530**
	b	**129,5**	**122,6**	**100,7**	**100,4**	**103,3**
Z kodeksu wykroczeń ... *From the offences' code*	a	84865	111619	30660	59001	90260
	b	127,3	118,9	103,8	102,9	106,4
w tym przeciwko: *of which against:*						
porządkowi i spokojowi publicznemu ... *peace and public order*	a	6284	8143	1674	4157	6636
	b	145,0	139,8	88,1	103,2	105,6
bezpieczeństwu osób i mienia ... *persons' and property's safety*	a	3069	4014	1681	2715	3732
	b	130,2	131,1	172,2	148,6	121,6
bezpieczeństwu w komunikacji ... *safety of transport*	a	57025	75968	23684	42609	63520
	b	119,0	109,9	106,2	105,8	111,4
zdrowiu ... *health*	a	12	13	2	3	8
	b	26,7	26,0	28,6	27,3	66,7
obyczajowości ... *morals*	a	4178	5217	773	2023	3579
	b	171,7	159,4	82,1	81,5	85,7
urządzeniom publicznym ... *public devices*	a	14297	18139	2803	7413	12674
	b	149,1	145,7	81,9	84,9	88,6
Z Ustawy o utrzymaniu czystości i porządku w gminach ... *From the Law on Keeping Cleanness and Order in gminas*	a	2758	3886	2183	3670	5172
	b	109,1	112,7	224,8	213,6	187,5
Z przepisów porządkowych wydanych przez gminę ... *From the regulations issued by gmina*	a	61	85	12	79	113
	b	107,0	121,4	75,0	179,5	185,2
Z Ustawy o wychowaniu w trzeźwości i przeciwdziałaniu alkoholizmowi ... *From the Law on the Sobriety and Alcohol Education*	a	17711	21563	2638	8159	14324
	b	107,3	106,5	56,8	72,7	80,9
Z innych pozakodeksowych przepisów o wykroczeniach (np. z ustawy o odpadach, o ochronie środowiska, itp.) ... *From other, apart from the code, regulations regarding offences (e.g. from the Law on Waste, on the Environmental Protection, etc)*	a	6423	7913	1844	3984	5661
	b	11x	12x	96,3	94,5	88,1

Ź r ó d ł o: dane Straży Miejskiej Miasta Krakowa.
S o u r c e: data of the Municipal Guard of Krakow.

KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA *KRAKOW AND THE VOIVODSHIP*

TABL.44. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO**
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Województwo *Voivodship*	Kraków	
a - 2008 I-IX b - 2009 I-IX		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Ludność [1] ogółem w tys.	a	3286,4	756,7	23,0
Total population [1] 10[3]	b	.	.	x
w tym kobiety	a	1694,0	402,9	23,8
of which females	b	.	.	x
Przyrost naturalny [2] na 1000 ludności	a	3,9	1,8	x
Natural increase [2] per 1000 population	b	.	.	x
Przeciętne zatrudnienie w sektorze przedsiębiorstw ogółem w tys.	a	398930	188634	47,3
Average paid employment in enterprise sector 10[3]	b	408556	196133	48,0
sektor publiczny	a	48470	21491	44,3
public sector	b	46664	20414	43,7
sektor prywatny	a	350460	167143	47,7
private sector	b	361892	175719	48,6
Bezrobotni zarejestrowani [1] w tys.	a	90812	10737	11,8
Registered unemployed persons [1] 10[3]	b	117475	14648	12,5
w tym kobiety	a	56399	6329	11,2
of which women	b	63664	7394	11,6
Stopa bezrobocia rejestrowanego [1] w %	a	7,0	2,8	x
Registered unemployment rate [1] in %	b	8,9	3,9	x
Przeciętne miesięczne wynagrodzenie brutto w sektorze przedsiębiorstw w zł	a	2864,82	3174,16	110,8
Average monthly gross wages and salaries in enterprise sector in zl	b	2981,16	3289,44	110,3
sektor publiczny	a	3410,81	3670,84	107,6
public sector	b	3637,39	3943,37	108,4
sektor prywatny	a	2789,31	3110,30	111,5
private sector	b	2896,55	3213,47	110,9
Podmioty gospodarki narodowej zarejestrowane w rejestrze REGON [1, 3]	a	299777	105118	35,1
Entities of the national economy registered in the REGON register [1, 3]	b	308594	108522	35,2
sektor publiczny	a	8843	1749	19,8
public sector	b	7958	1464	18,4
sektor prywatny	a	290934	103369	35,5
private sector	b	300636	107058	35,6
w tym spółki handlowe z udziałem kapitału zagranicznego [1]	a	3344	2383	71,3
of which commercial companies with foreign capital participation [1]	b	3506	2498	71,2
Produkcja sprzedana przemysłu [4] ogółem w mln zł	a	40496,0	14395,8	35,5
Total sold production of industry [4] 10[6] zl	b	37045,0	12171,2	32,9
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	225,2	252,9	112,3
per 1 employed person 10[3] zl	b	216,5	230,7	106,7

1 Stan w końcu okresu. 2 W kwartale. 3 Patrz uwagi ogólne pkt 4. 4 Ceny bieżące.

1 End of period. 2 In quarter. 3 See general notes item 4. 4 Current prices.

TABL.44. **KRAKÓW NA TLE WOJEWÓDZTWA MAŁOPOLSKIEGO (dok.)**
KRAKOW AND THE MAŁOPOLSKIE VOIVODSHIP (cont.)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*		Województwo *Voivodship*	Kraków	
a - 2008 I-IX b - 2009 I-IX		w liczbach bezwzględnych *in absolute numbers*		województwo = 100 *voivodship = 100*
Produkcja sprzedana budownictwa [4]				
ogółem w mln zł	a	7644,2	4390,2	57,4
Total sold production of construction [4] 10^6 zl	b	7694,1	4235,3	55,0
na 1 zatrudnionego w tys. zł	a	216,6	253,5	117,0
per 1 employed person 10^3 zl	b	199,6	233,6	117,0
w tym produkcja budowlano-montażowa				
w mln zł	a	4170,0	2097,8	50,3
of which construction and assembly production 10^6 zl	b	4386,7	2279,1	52,0
Mieszkania oddane do użytkowania	a	11265	5381	47,8
Dwellings completed	b	13878	8015	57,8
w tym mieszkania przeznaczone na sprzedaż lub wynajem	a	5532	4560	82,4
of which dwellings for sale or rent	b	8718	7521	86,3
Przeciętna powierzchnia użytkowa 1 mieszkania oddanego do użytkowania w m^2	a	100,5	64,0	x
Average usable floor area of dwelling completed in m^2	b	92,6	60,8	x
w tym mieszkania przeznaczonego na sprzedaż lub wynajem	a	63,2	57,3	x
of which dwelling for sale or rent	b	60,9	56,2	x
Relacje ekonomiczne w sektorze przedsiębiorstw ogółem w %:				
Economic relations in enterprise sector total in %:				
wskaźnik poziomu kosztów	a	94,9	95,9	x
cost level indicator	b	95,5	96,6	x
wskaźnik rentowności obrotu brutto	a	5,1	4,1	x
profitability rate of gross turnover	b	4,5	3,4	x
wskaźnik rentowności obrotu netto	a	4,2	3,3	x
profitability rate of net turnover	b	3,8	2,8	x
Przestępstwa stwierdzone ogółem	a	60919	22211	36,5
Total ascertained crimes	b	66095	23997	36,3
w tym przestępstwa popełnione przez nieletnich [5]	a	4470	1341	30,0
of which crimes committed by juveniles [5]	b	6179	3045	49,3
Wskaźnik wykrywalności sprawców przestępstw w %	a	62,6	41,2	x
Rate of detectability of delinquents in crimes in %	b	65,7	45,3	x
Wypadki drogowe	a	3436*	1013*	29,5
Road traffic accidents	b	3227	937	29,0
Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca w zł	2005	21989	39964	181,7
Gross Domestic Product per capita in zl	2006	24111	44529	184,7
	2007	26456	48924	184,9

4 Ceny bieżące. 5 Przestępstwa stwierdzone i wykryte.

4 Current prices. 5 Ascertained and detected crimes.

KRAKÓW NA TLE INNYCH MIAST *KRAKOW AND THE OTHER CITIES*

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE**
I. LUDNOŚĆ [a]
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND
I. POPULATION [a]

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
		OGÓŁEM w tys. *TOTAL* 10^3			
Białystok	294,2	294,2	294,4	.	.
Bydgoszcz	358,9	358,3	358,0	.	.
Gdańsk	455,6	455,7	455,8	.	.
Gorzów Wielkopolski	125,2	125,2	125,1	.	.
Katowice	309,6	309,1	308,7	.	.
Kielce	205,1	204,9	204,9	.	.
Kraków	**754,6**	**754,5**	**754,9**	**.**	**.**
Lublin	350,5	350,3	350,4	.	.
Łódź	747,2	745,6	744,5	.	.
Olsztyn	176,1	176,3	176,4	.	.
Opole	126,2	126,1	126,0	.	.
Poznań	557,3	556,4	556,0	.	.
Rzeszów	170,7	172,7	172,8	.	.
Szczecin	406,9	406,6	406,4	.	.
Toruń	206,0	205,9	205,9	.	.
Warszawa	1709,8	1710,1	1711,5	.	.
Wrocław	632,2	632,1	632,2	.	.
Zielona Góra	117,6	117,5	117,6	.	.
		w tym **kobiety** *of which females*			
Białystok	156,7	156,7	156,8	.	.
Bydgoszcz	190,8	190,6	190,4	.	.
Gdańsk	240,0	240,0	240,0	.	.
Gorzów Wielkopolski	65,6	65,6	65,6	.	.
Katowice	163,3	163,0	162,8	.	.
Kielce	108,1	108,0	108,0	.	.
Kraków	**401,6**	**401,6**	**401,8**	**.**	**.**
Lublin	189,2	189,1	189,2	.	.
Łódź	407,5	406,7	406,2	.	.
Olsztyn	94,5	94,5	94,5	.	.
Opole	67,3	67,2	67,2	.	.
Poznań	297,7	297,3	297,1	.	.
Rzeszów	90,0	91,1	91,2	.	.
Szczecin	213,9	213,8	213,7	.	.
Toruń	110,7	110,6	110,7	.	.
Warszawa	923,5	923,7	924,5	.	.
Wrocław	337,1	337,2	337,3	.	.
Zielona Góra	62,5	62,4	62,5	.	.

a Stan w końcu okresu.
a End of period.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
II. RYNEK PRACY
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
II. LABOUR MARKET

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
BEZROBOTNI ZAREJESTROWANI [a] w tys. *REGISTERED UNEMPLOYED PERSONS* [a] *10^3*					
Białystok	9,2	12,1	12,0	12,8	.
Bydgoszcz	8,1	10,1	10,5	11,2	.
Gdańsk	4,8	6,9	6,9	7,7	.
Gorzów Wielkopolski	2,4	3,6	3,6	3,3	.
Katowice	3,8	5,5	5,1	5,8	.
Kielce	10,5	11,6	11,1	10,9	.
Kraków	**10,6**	**13,6**	**13,3**	**14,6**	**.**
Lublin	11,6	13,8	13,0	13,5	.
Łódź	22,5	27,6	27,5	29,1	.
Olsztyn	3,6	5,0	4,8	5,3	.
Opole	3,0	3,7	3,6	3,7	.
Poznań	5,6	7,4	7,6	8,6	.
Rzeszów	6,0	6,8	6,8	7,2	.
Szczecin	7,4	11,0	11,2	12,3	.
Toruń	5,6	6,8	6,7	6,9	.
Warszawa	20,7	24,1	25,9	29,0	.
Wrocław	10,6	12,7	13,5	14,6	.
Zielona Góra	2,7	3,7	3,6	3,9	.
STOPA BEZROBOCIA REJESTROWANEGO [a] w % *REGISTERED UNEMPLOYED RATE* [a] *in %*					
Białystok	7,9	10,0*	10,0*	10,6	.
Bydgoszcz	5,8	6,1	6,3	6,7	.
Gdańsk	2,5	3,6*	3,6*	4,1	.
Gorzów Wielkopolski	4,3	6,2*	6,2*	5,7	.
Katowice	1,9	2,7*	2,6*	2,9	.
Kielce	9,7	10,5*	10,2	10,0	.
Kraków	**2,8**	**3,6***	**3,5**	**3,9**	**.**
Lublin	7,4	8,6*	8,2*	8,5	.
Łódź	6,7	8,3*	8,3*	8,7	.
Olsztyn	4,2	5,8*	5,6	6,2	.
Opole	4,4	5,4	5,1*	5,3	.
Poznań	1,7	2,4*	2,4*	2,7	.
Rzeszów	6,0	6,7*	6,6*	7,0	.
Szczecin	4,2	6,3*	6,4*	7,0	.
Toruń	6,8	7,4*	7,3*	7,5	.
Warszawa	1,9	2,2	2,4*	2,7	.
Wrocław	3,5	4,0*	4,2*	4,6	.
Zielona Góra	4,9	6,4*	6,3	6,8	.

a Stan w końcu okresu.
a End of period.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
III. MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
III. DWELLINGS COMPLETED

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION*	2008	2009			
	I-XII	I-III	I-VI	I-IX	I-XII
MIESZKANIA ODDANE DO UŻYTKOWANIA OGÓŁEM *TOTAL DWELLINGS COMPLETED*					
Białystok	1574	348	483*	842	.
Bydgoszcz	1512	122	237	476	.
Gdańsk	4542	432	1523	3402	.
Gorzów Wielkopolski	1023	169	220	356	.
Katowice	1303	224	423	727	.
Kielce	768	162	276	477	.
Kraków	**6621**	**3465**	**6120***	**8015**	**.**
Lublin	2195	381	514	888	.
Łódź	2397	136	660*	1206	.
Olsztyn	1573	139	313	486	.
Opole	249	96	158*	330	.
Poznań	3522	1490	2175*	2809	.
Rzeszów	897	236	487*	958	.
Szczecin	1911	323	927*	1423	.
Toruń	1757	187	447	663	.
Warszawa	19049	5148	10052*	15327	.
Wrocław	5287	2404	4105	4781	.
Zielona Góra	759	122	307*	469	.
PRZECIĘTNA POWIERZCHNIA UŻYTKOWA 1 MIESZKANIA ODDANEGO DO UŻYTKOWANIA w m^2 *AVERAGE USABLE FLOOR AREA OF DWELLING COMPLETED in m^2*					
Białystok	89,6	91,3	96,2*	84,2	.
Bydgoszcz	65,7	86,0	76,5*	74,0	.
Gdańsk	70,8	77,6	77,4*	70,9	.
Gorzów Wielkopolski	78,5	96,2	92,2	78,8	.
Katowice	95,3	69,1	74,0*	85,6	.
Kielce	86,4	83,4	87,8	84,7	.
Kraków	**64,1**	**62,2**	**60,5***	**60,8**	**.**
Lublin	72,3	107,6	102,9	91,5	.
Łódź	84,5	158,8	101,5*	91,2	.
Olsztyn	73,1	68,9	69,9*	70,4	.
Opole	92,5	76,3	79,3*	73,6	.
Poznań	94,4	56,3	63,0*	67,2	.
Rzeszów	85,3	85,1	77,2*	69,9	.
Szczecin	83,5	89,0	90,1*	87,8	.
Toruń	66,0	87,7	77,6*	76,3	.
Warszawa	75,3	74,0	72,8*	69,6	.
Wrocław	67,8	62,8	59,5*	61,4	.
Zielona Góra	79,9	91,9	83,9*	74,9	.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON
Stan w końcu okresu
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2008 b - XII 2008 c - III 2009 d - VI 2009 e - IX 2009		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł [1] *industry* [1]	budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	hotele i restauracje *hotels and restaurants*	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*
Białystok	a	29590	671	28919	2138	3022	8938	550	2634
	b	29827	598	29229	2135	3047	8954	546	2681
	c	29839	591	29248	2122	3031	8895	539	2718
	d	29744	591	29153	2146	3053	8838	549	2721
	e	29801	589	29212	2162	3056	8906	558	2705
Bydgoszcz	a	45130	1090	44040	4360	4479	13744	932	3373
	b	45233	937	44296	4340	4494	13711	914	3406
	c	45339	917	44422	4315	4501	13652	920	3443
	d	44977	905	44072	4270	4479	13478	932	3440
	e	45110	906	44204	4303	4507	13483	942	3443
Gdańsk	a	59735	2585	57150	7380	5741	14259	1513	4470
	b	60122	2085	58037	7372	5782	14260	1497	4563
	c	60194	1953	58241	7342	5787	14151	1504	4579
	d	60669	1882	58787	7357	5823	14213	1573	4672
	e	61507	1853	59654	7416	5878	14335	1613	4722
Gorzów Wielkopolski	a	17706	996	16710	1258	2129	5030	491	1388
	b	17585	731	16854	1227	2138	4935	488	1380
	c	17658	730	16928	1224	2171	4908	494	1397
	d	17638	728	16910	1246	2190	4869	503	1415
	e	17463	728	16735	1236	2186	4773	511	1425
Katowice	a	40779	1586	39193	3110	3304	12947	1192	2644
	b	40439	1529	38910	3052	3295	12649	1158	2642
	c	40250	1512	38738	2996	3301	12450	1144	2630
	d	40184	1483	38701	2988	3297	12355	1174	2630
	e	40476	1453	39023	3013	3325	12397	1185	2654
Kielce	a	28777	631	28146	2329	3071	9854	663	2028
	b	28723	546	28177	2314	3072	9824	663	2002
	c	28667	475	28192	2291	3095	9744	656	1995
	d	28258	471	27787	2288	3091	9513	659	1968
	e	28201	473	27728	2297	3080	9433	672	1957

1 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (cd.)
Stan w końcu okresu
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2008 b - XII 2008 c - III 2009 d - VI 2009 e - IX 2009		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł [1] *industry* [1]	budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	hotele i restauracje *hotels and restaurants*	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*
Kraków	**a**	**105118**	**1749**	**103369**	**8998**	**9359**	**28781**	**3427**	**8562**
	b	**105610**	**1671**	**103939**	**8958**	**9386**	**28697**	**3429**	**8621**
	c	**105942**	**1474**	**104468**	**8895**	**9359**	**28572**	**3446**	**8631**
	d	**107573**	**1463**	**106110**	**8949**	**9504**	**28908**	**3571**	**8791**
	e	**108522**	**1464**	**107058**	**9008**	**9533**	**29013**	**3637**	**8956**
Lublin	a	38826	947	37879	2863	3392	11711	896	3184
	b	39060	753	38307	2844	3411	11713	902	3240
	c	38941	755	38186	2824	3408	11614	899	3223
	d	39162	757	38405	2869	3480	11660	823	3257
	e	39289	752	38537	2914	3517	11665	939	3258
Łódź	a	94581	2469	92112	13041	7721	29314	2353	6866
	b	94578	2106	92472	12891	7766	29190	2357	6929
	c	93704	2016	91688	12891	7750	28773	2356	6907
	d	93653	1957	91696	12468	7806	28677	2378	6910
	e	87850	1896	85954	11611	7381	26134	2166	6651
Olsztyn	a	21197	702	20495	1561	2039	5488	404	1606
	b	21228	608	20620	1537	2043	5464	405	1606
	c	21301	573	20728	1517	2047	5421	409	1630
	d	21254	562	20692	1524	2044	5364	411	1658
	e	21078	566	20512	1504	2011	5269	404	1662
Opole	a	19936	825	19111	1415	1893	5277	545	1236
	b	19924	748	19176	1406	1888	5260	548	1240
	c	19851	635	19216	1398	1896	5225	549	1239
	d	19903	631	19272	1404	1902	5218	558	1253
	e	19522	632	18890	1413	1895	5089	558	1246
Poznań	a	92953	1823	91130	8532	9075	25694	2180	6564
	b	93250	1596	91654	8518	9134	25537	2183	6588
	c	93414	1554	91860	8488	9121	25445	2198	6614
	d	93506	1554	91952	8496	9085	25420	2255	6664
	e	94097	1554	92543	8556	9110	25418	2302	6659

1 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (cd.)**
IV. PODMIOTY GOSPODARKI NARODOWEJ ZAREJESTROWANE W REJESTRZE REGON (dok.)
Stan w końcu okresu
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
IV. ENTITIES OF THE NATIONAL ECONOMY REGISTERED IN THE REGON REGISTER (cont.)
End of period

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - IX 2008 b - XII 2008 c - III 2009 d - VI 2009 e - IX 2009		Ogółem *Total*	Sektor *Sector*		W tym z ogółem *Of which of total*				
			publiczny *public*	prywatny *private*	przemysł [1] *industry* [1]	budownictwo *construction*	handel i naprawy [Δ] *trade and repair* [Δ]	hotele i restauracje *hotels and restaurants*	transport, gospodarka magazynowa i łączność *transport, storage and communication*
Rzeszów	a	19283	551	18732	1489	1553	5828	447	1266
	b	19373	547	18826	1492	1547	5792	456	1281
	c	19559	544	19015	1498	1555	5816	460	1315
	d	19448	546	18902	1487	1549	5800	469	1332
	e	19451	533	18918	1485	1558	5786	495	1359
Szczecin	a	64152	2183	61969	5655	7235	16766	1753	5366
	b	64098	1849	62249	5575	7222	16648	1736	5372
	c	63387	1796	61591	5474	7113	16271	1751	5364
	d	64142	1780	62362	5541	7221	16466	1830	5421
	e	64247	1775	62472	5526	7100	16469	1809	5406
Toruń	a	25406	640	24766	2316	2527	7618	780	2032
	b	25464	480	24984	2314	2520	7596	782	2047
	c	25600	475	25125	2307	2536	7586	793	2081
	d	25535	474	25061	2314	2549	7496	800	2084
	e	22647	473	22174	2073	2185	6198	665	1833
Warszawa	a	321743	5072	316671	27961	26551	86755	7169	26277
	b	324282	4703	319579	27960	26658	86790	7274	26470
	c	325916	4467	321449	27864	26664	86525	7364	26598
	d	326425	4442	321983	27774	26596	86058	7518	26727
	e	328868	4417	324451	27895	26609	86198	7682	26845
Wrocław	a	95195	4134	91061	7569	9852	25453	2147	6406
	b	95602	3447	92155	7524	9892	25356	2149	6453
	c	95813	3252	92561	7460	9878	25149	2165	6474
	d	96237	3130	93107	7478	9920	25203	2231	6551
	e	96722	3123	93599	7479	9956	25256	2256	6593
Zielona Góra	a	15583	277	15306	1251	1608	4610	371	1185
	b	15606	250	15356	1243	1612	4602	366	1198
	c	15607	247	15360	1241	1605	4571	372	1219
	d	15389	247	15142	1235	1572	4484	369	1227
	e	15278	248	15030	1234	1572	4421	377	1225

1 Obejmuje sekcje (według PKD 2004): górnictwo, przetwórstwo przemysłowe oraz wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz, wodę.

1 Includes sections (according to PKD 2004): mining and quarrying, manufacturing, electricity, gas and water supply.

Ź r ó d ł o: dane Centrum Statystyki Miast Urzędu Statystycznego w Poznaniu.

S o u r c e: data of the Cities Statistics Center of the Statistical Office in Poznan.

TABL.45. **KRAKÓW NA TLE MIAST WOJEWÓDZKICH W POLSCE (dok.)**
V. RACHUNKI REGIONALNE (ceny bieżące)
KRAKOW AND VOIVODSHIP CITIES IN POLAND (cont.)
V. REGIONAL ACCOUNTS (current prices)

WYSZCZEGÓLNIENIE *SPECIFICATION* a - 2003 b - 2004 c - 2005 d - 2006 e - 2007		Produkt krajowy brutto na 1 mieszkańca *Gross Domestic Product per capita*			Wartość dodana brutto w mln zł *Gross value added in 10^6 zl*			
		w zł *in zl*	Polska = = 100 *Poland = = 100*	województwo = 100 *voivodship = 100*	ogółem *total*	rolnictwo, łowiectwo i leśnictwo; rybactwo *agriculture, hunting and forestry; fishing*	przemysł i budownictwo *industry and construction*	usługi *services*
Kraków	**a**	**33331**	**151,0**	**175,9**	**22288**	**20**	**5537**	**16731**
	b	**37460**	**154,7**	**181,3**	**25234**	**20**	**6878**	**18336**
	c	**39964**	**155,1**	**181,7**	**26681**	**24**	**6908**	**19748**
	d	**44529**	**160,2**	**184,7**	**29602**	**23**	**8170**	**21409**
	e	**48924**	**158,5**	**184,9**	**32371**	**28**	**9153**	**23190**
Łódź	a	26971	122,2	132,4	18618	23	5008	13588
	b	29067	120,0	130,6	20054	30	5439	14585
	c	30602	118,8	129,3	20781	28	5575	15178
	d	33269	119,7	130,4	22333	30	5772	16530
	e	37372	121,1	131,7	24738	36	6581	18121
Poznań	a	43190	195,7	186,8	21953	21	6459	15472
	b	49146	203,0	188,9	25027	30	6965	18033
	c	53279	206,8	193,4	26757	28	7594	19135
	d	56081	201,7	191,5	27910	27	8111	19774
	e	62422	202,2	193,5	30801	27	8830	21945
Warszawa	a	65682	297,5	191,4	97896	36	16296	81565
	b	68696	283,7	186,3	103229	43	16400	86785
	c	77001	298,8	188,6	114979	42	17507	97430
	d	83933	301,9	189,1	125381	49	19808	105524
	e	94185	305,1	190,6	140462	55	22617	117790
Wrocław	a	32396	146,8	143,4	18260	18	4240	14003
	b	34338	141,8	139,4	19435	21	4466	14948
	c	36000	139,7	135,2	20176	15	4433	15728
	d	40457	145,5	136,0	22578	16	5062	17500
	e	45623	147,8	135,9	25303	18	6012	19274

Ź r ó d ł o: na podstawie publikacji *Produkt krajowy brutto - Rachunki regionalne w 2007 r.*, Katowice 2009.
S o u r c e: on the basis of a publication Gross Domestic Product - Regional Accounts in 2007, *Katowice 2009.*

ZNAKI UMOWNE
SYMBOLS

Kreska (—)	–	zjawisko nie wystąpiło. *magnitude zero.*
Zero: (0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,5. *magnitude not zero, but less than 0,5 of a unit.*
(0,0)	–	zjawisko istniało w wielkości mniejszej od 0,05. *magnitude not zero, but less than 0,05 of a unit.*
Kropka (.)	–	zupełny brak informacji albo brak informacji wiarygodnych. *data not available or not reliable.*
Znak x	–	wypełnienie pozycji jest niemożliwe lub niecelowe. *not applicable.*
Znak *	–	oznacza, że dane zostały zmienione w stosunku do już opublikowanych. *data revised.*
Znak Δ	–	oznacza, że nazwy zostały skrócone w stosunku do obowiązującej klasyfikacji. *categories of applied classification are presented in abbreviated form.*
Znak #	–	oznacza, że dane nie mogą być opublikowane ze względu na konieczność zachowania tajemnicy statystycznej w rozumieniu ustawy o statystyce publicznej. *data may not be published due to the necessity of maintaining statistical confidentiality in accordance with the Law on Public Statistics.*
„W tym” *„Of which”*	–	oznacza, że nie podaje się wszystkich składników sumy. *indicates that not all elements of the sum are given.*

WAŻNIEJSZE SKRÓTY
MAJOR ABBREVIATIONS

tys.	- tysiąc *thousand*	m^2	- metr kwadratowy *square metre*
mln	- milion *million*	km	- kilometr *kilometre*
zł	- złoty *zloty*	km^2	- kilometr kwadratowy *square kilometre*
egz	- egzemplarz	ml	- mililitr *millilitre*
szt	- sztuka *piece, unit*	l	- litr *litre*
kpl	- komplet	hl	- hektolitr *hectolitre*
g	- gram *gram*	m^3	- metr sześcienny *cubic metre*
kg	- kilogram *kilogram*	dam^3	- dekametr sześcienny *cubic decametre*
t	- tona *tonne*	°C	- stopień Celsjusza *centigrade*
cm	- centymetr *centimetre*	pkt	- punkt *point*
m	- metr *metre*		

Przy publikowaniu danych US prosimy o podanie źródła
When publishing SO data please indicate the source